

**CONDIÇÕES GERAIS
CONDICIONES GENERALES**

KLABIN S.A.

**PRODUTOS & SERVIÇOS
PRODUCTOS & SERVICIOS**

Sumário das Condições Gerais

Fornecimento de Produtos e/ou Execução de Serviços

| | |
|---|----|
| 1. DISPOSIÇÕES PRELIMINARES: | 2 |
| 2. DISPOSIÇÕES GERAIS..... | 8 |
| 3. CONDIÇÕES PARA FORNECIMENTO DE PRODUTOS | 15 |
| 4. CONDIÇÕES PARA EXECUÇÃO DE SERVIÇOS | 21 |
| 5. CONDIÇÕES COMPLEMENTARES PARA FORNECEDORES DE PARADA GERAL | 37 |
| 6. CONDIÇÕES COMPLEMENTARES PARA PERFORMANCES E OBRA CIVIL | 46 |
| 7. RESPONSABILIDADE SOCIAL E AMBIENTAL | 53 |
| 8. CONFIDENCIALIDADE E DIREITOS DE PROPRIEDADE INTELECTUAL | 57 |
| 9. COMPROMISSO ANTICORRUPÇÃO | 61 |
| 10. SEGUROS..... | 63 |
| 11. CASO FORTUITO E FORÇA MAIOR | 66 |
| 12. DISSOLUÇÃO | 68 |
| 13. PENALIDADES..... | 71 |
| 14. DISPOSIÇÕES FINAIS | 73 |

Sumario de Condiciones Generales

Suministro de Productos y/o Ejecución de Servicios

| | |
|---|--------------------------------------|
| 1. DISPOSICIONES PRELIMINARES..... | 2 |
| 2. DISPOSICIONES GENERALES | Erro! Indicador não definido. |
| 3. CONDICIONES PARA SUMINISTRO DE PRODUCTOS | Erro! Indicador não definido. |
| 4. CONDICIONES PARA EJECUCIÓN DE SERVICIOS | Erro! Indicador não definido. |
| 5. CONDICIONES COMPLEMENTARIAS PARA PROVEEDORES DE PARADA GENERAL | Erro! Indicador não definido. |
| 6. CONDICIONES COMPLEMENTARIAS PARA RENDIMIENTOS Y OBRA CIVIL | Erro! |
| 7. RESPONSABILIDAD SOCIAL Y AMBIENTAL .. | Erro! Indicador não definido. |
| 8. CONFIDENCIALIDAD Y DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL | Erro! Indicador não definido. |
| 9. COMPROMISO ANTICORRUPCIÓN | Erro! Indicador não definido. |
| 10. SEGUROS | Erro! Indicador não definido. |
| 11. CASOS FORTUITO Y FUERZA MAYOR | Erro! |
| 12. DISOLUCIÓN | Erro! Indicador não definido. |
| 13. PENALIDADES | Erro! Indicador não definido. |
| 14. DISPOSICIONES FINALES | Erro! Indicador não definido. |

Condições Gerais de Fornecimento de Produtos e/ou Execução de Serviços KLABIN S.A.

1. DISPOSIÇÕES PRELIMINARES:

1.1. Objetivo

1.1.1. O objetivo deste documento é regular, de maneira geral, os direitos e obrigações relativos à Prestação de Serviços e/ou Fornecimentos de Produtos (ora denominado, em conjunto ou separadamente, "FORNECIMENTO CONTRATUAL") para a KLABIN S.A. (ora "KLABIN"), por pessoa física ou jurídica contratada ou vencedora de processo de concorrência / cotação (ora "FORNECEDOR"), em conjunto denominados "Partes", sendo a presente versão das Condições Gerais de Fornecimento (ora "Versão I - Unidade Klabin Argentina"), aplicável para a Unidade KLABIN da Argentina.

1.1.2. O presente documento está disponível eletronicamente no endereço www.klabin.com.br/pt/a-klabin/supply-chain/, para conhecimento daqueles que manifestarem interesse em contratar com a KLABIN e, em qualquer contratação, sendo que o seu conteúdo será considerado integralmente aceito mediante assinatura, pelo FORNECEDOR, do Formulário, aceite eletrônico ou, ainda, de maneira tácita, por ocasião do início do FORNECIMENTO CONTRATUAL.

Condiciones Generales de Suministro de Productos y/o Ejecución de Servicios KLABIN S.A.

1. DISPOSICIONES PRELIMINARES:

1.1. Objetivo

1.1.1. El Objetivo de este documento es regular, de modo general, los derechos y obligaciones relativos a la Prestación de Servicios y/o Suministros de Productos (en adelante denominado, en conjunto o separadamente, "SUMINISTRO CONTRACTUAL") para KLABIN S.A. (en adelante, "KLABIN"), por persona física o jurídica contratada o vencedora de licitación/ cotización (en adelante, "PROVEEDOR"), en conjunto denominados "Partes", siendo la presente versión de las Condiciones Generales de Suministro (en adelante, "Versión I - Unidad Klabin Argentina"), aplicable a la Unidad KLABIN de Argentina.

1.1.2. El presente documento está disponible electrónicamente en la dirección www.klabin.com.br/pt/a-klabin/supply-chain/, para llevar al conocimiento de aquellos que expresen interés de contratar con KLABIN y, en cualquier contratación, siendo que su contenido se considerará aceptado integralmente mediante la firma del PROVEEDOR, en el Formulario, aceptación electrónica o, también, de modo tácito, con ocasión del inicio del SUMINISTRO CONTRACTUAL.

1.1.3. O FORNECEDOR reconhece que o uso de comunicações eletrônicas, a exemplo de ferramentas como “Mercado Eletrônico” e “E-mail”, será um meio de comunicação válido e vinculante, podendo todos os instrumentos que constituem o CONTRATO, exceto o Formulário, serem disponibilizados exclusivamente por este meio.

1.1.4. Fica estipulado que CONTRATO, nos termos ora definidos, significa o conjunto dos instrumentos que definem as regras e condições das negociações em geral realizadas entre as Partes e as regras e condições definidas em cada negociação específica, conforme definido abaixo, e que abrangerão desde as CONDIÇÕES GERAIS, representada e constituída pela presente Condições Gerais de Fornecimento, pelo Formulário, através do qual o FORNECEDOR aceita o presente instrumento, e, quando acordado, o Main Agreement, através do qual as Partes estabelecem alterações às Condições Gerais de Fornecimento, até as CONDIÇÕES ESPECÍFICAS que estabelecem e definem o objeto e especificidades de cada negociação específica, constituídas por instrumentos como Ata de Negociação, Pedido de Compra, Programa de Remessa, Carta Convite, Anexos, E-mail e Proposta do Fornecedor.

1.1.5. As Partes autorizam os gestores para assuntos técnicos e comerciais indicados e referenciados em cada negociação, a assinar e emitir aceitação aos instrumentos que definem e constituem cada negociação específica, podendo os gestores, portanto, assinarem a Ata de Negociação e demais instrumentos integrantes das CONDIÇÕES

1.1.3. El PROVEEDOR reconoce que el uso de las comunicaciones electrónicas, a ejemplo de herramientas como: “Mercado Electrónico” e “E-mail”, será un medio de comunicación válido y vinculante, todos los instrumentos que constituyen el CONTRATO pueden, excepto el Formulario, estar disponible exclusivamente por este medio.

1.1.4. Queda estipulado que CONTRATO, en los términos aquí definidos, significa el conjunto de instrumentos que definen las reglas y condiciones de negociaciones en general realizadas entre las Partes y las reglas y condiciones definidas en cada negociación específica, conforme definido abajo, y que abarcarán desde las CONDICIONES GENERALES, representada y constituida por la presente Condiciones Generales de Suministro, por el Formulario, a través del cual el PROVEEDOR acepta el presente instrumento, y, cuando acordado, el Main Agreement, a través del cual las Partes establecen alteraciones de las Condiciones Generales de Suministro, hasta las CONDICIONES ESPECÍFICAS que establecen y definen el objeto y especificidades de cada negociación específica, constituidas por instrumentos como Acta de Negociación, Pedido de Compra, Programa de Remesa, Carta de Invitación, Anexos, E-mail y Propuesta del PROVEEDOR.

1.1.5. Las Partes autorizan los gestores a tratar de temas técnicos y comerciales indicados y referenciados en cada negociación, a firmar y emitir la aceptación de los instrumentos que definen y constituyen cada negociación específica, pueden los gestores, por lo tanto, firmar el Acta de Negociación y además instrumentos integrantes de las

ESPECÍFICAS

1.1.6. O FORNECEDOR concorda que todas as notificações, revelações, comunicações ou outras ações tomadas pela KLABIN mediante o uso de mensagens eletrônicas, incluindo, mas não se limitando a Correio Eletrônico (e-mail), satisfazem qualquer requisito legal que estabeleça que esse tipo de comunicação deva ser realizado por escrito, concordando o FORNECEDOR em não questionar a validade e/ou admissibilidade de tais mensagens eletrônicas.

1.2. Regras aplicáveis

1.2.1. O relacionamento da KLABIN com os seus FORNECEDORES será regulado pelo CONTRATO, integrado pelas CONDIÇÕES GERAIS e respectivas CONDIÇÕES ESPECÍFICAS do FORNECIMENTO CONTRATUAL, conforme definido a seguir:

1.2.1.1. **CONDIÇÕES GERAIS:** significa o conjunto dos instrumentos que definem as regras e condições basilares e gerais das negociações entre as Partes, constituído por:

- I) **CONDIÇÕES GERAIS DE FORNECIMENTO:** significa o presente instrumento jurídico, ora denominado "Condições Gerais de Fornecimento", disponibilizado no site da KLABIN, conforme especificado no item 1.1.2 acima.
- II) **FORMULÁRIO DE ACEITAÇÃO DAS CONDIÇÕES GERAIS DE FORNECIMENTO:** significa o "Formulário" através do qual o FORNECEDOR aceita a presente Condições Gerais de Fornecimento e estabelece, nas negociações

CONDICIONES ESPECÍFICAS

1.1.6. El PROVEEDOR concuerda que todas las notificaciones, revelaciones, comunicaciones u otras acciones tomadas por KLABIN mediante el uso de mensajes electrónicos, incluyendo, pero no limitándose al Correo Electrónico (e-mail), satisfacen cualquier requisito legal que establezca que ese tipo de comunicación deba ser realizada por escrito, estando de acuerdo el PROVEEDOR en no cuestionar la validez y/o admisibilidad de tales mensajes electrónicos.

1.2. Reglas aplicables

1.2.1. La relación de KLABIN con sus PROVEEDORES será regulada por el CONTRATO, integrado por las CONDICIONES GENERALES y respectivas CONDICIONES ESPECÍFICAS de SUMINISTRO CONTRACTUAL, conforme definido a continuación:

1.2.1.1. **CONDICIONES GENERALES:** es el conjunto de instrumentos que definen las reglas y condiciones básicas y generales de las negociaciones entre las Partes, constituido por:

- I) **CONDICIONES GENERALES DE SUMINISTRO:** es el presente instrumento jurídico, en adelante denominado "Condiciones Generales de Suministro", disponible en la página web de KLABIN, conforme especificado en el ítem 1.1.2.
- II) **FORMULARIO DE ACEPTACIÓN DE LAS CONDICIONES GENERALES DE SUMINISTRO:** es el "Formulario" a través del cual el PROVEEDOR acepta las mencionadas Condiciones Generales de Suministro y

aplicáveis, um instrumento jurídico de relação contínua com a Klabin, devendo ser assinado pelo representante legal do FORNECEDOR, nos termos dos seus atos constitutivos.

III) **MAIN AGREEMENT:** significa o "Main Agreement" que define as alterações às cláusulas constantes das Condições Gerais de Fornecimento, conforme acordado entre as Partes, e que se sobrepõe a este instrumento naquilo que for alterado.

1.2.1.2. **CONDIÇÕES ESPECÍFICAS:**

significa todos os instrumentos que definem o objeto e critérios de cada negociação específica, incluindo: (a) Ata de Negociação; (b) Pedido de Compra; (c) Programa de Remessa; (d) Carta Convite; (e) Anexos; (f) E-mail e; (g) Proposta do Fornecedor; conforme as seguintes definições:

- a) **ATA DE NEGOCIAÇÃO:** significa a "Ata de Negociação" acordada entre as Partes e que contém a definição do objeto e critérios de cada negociação específica, podendo, a critério das Partes, ser assinada ou aceita via comunicação eletrônica. Sendo premissa de definição de objeto e critérios e especificidades de cada negociação específica, compromete-se o FORNECEDOR, a qualquer tempo, dentro dos termos negociados pelas Partes, a assinar a Ata de Negociação ou emitir o respectivo aceite.
- b) **PEDIDO DE COMPRA:** significa o "Pedido de Compra" emitido eletronicamente pela

establece, en las negociaciones aplicables, un instrumento jurídico de relación continua con Klabin, que debe ser firmado por el representante legal del PROVEEDOR, en los términos de sus actos constitutivos.

III) **MAIN AGREEMENT:** es el "Acuerdo principal" que define las alteraciones de las cláusulas que figuren en las Condiciones Generales de Suministro, conforme lo acordado entre las Partes, y que se sobrepone a este instrumento en lo que se modifique.

1.2.1.2. **CONDICIONES ESPECÍFICAS:** son

todos los instrumentos que definen el objeto y los criterios de cada negociación específica, incluyendo: (a) Acta de Negociación; (b) Pedido de Compra; (c) Programa de Remesa; (d) Carta de invitación; (e) Anexos; (f) E-mail e; (g) Propuesta del PROVEEDOR; conforme las siguientes definiciones:

- a) **ACTA DE NEGOCIACIÓN:** es el "Acta de Negociación" acordada entre las Partes y que contiene la definición del objeto y los criterios de cada negociación específica, que puede, a criterio de las Partes, ser firmada o aceptada por comunicación electrónica. Siendo premissa de definición de objeto y de criterios y especificidades de cada negociación específica, se compromete el PROVEEDOR, a cualquier momento, dentro de los términos negociados por las Partes, a firmar el Acta de Negociación o emitir su respectiva aceptación.
- b) **PEDIDO DE COMPRA:** es el "Pedido de Compra" emitido electrónicamente por KLABIN

- KLABIN para formalizar a transação com o FORNECEDOR e que representa as condições da negociação e identifica os itens (bens e serviços), quantidades, preços, acordos, descontos, entregas, transportes e demais características da negociação.
- c) **PROGRAMA DE REMESSA:** significa o “Programa de Remessa” emitido pela KLABIN constando o cadastro de uma lista de materiais e preços no software SAP de itens já negociados com o FORNECEDOR e que serão delimitados e liberados para recebimento progressivamente, nas hipóteses de fornecimento de produtos, exclusivamente.
- d) **CARTA CONVITE:** significa a “Carta Convite” para concorrência, encaminhada ao FORNECEDOR e que contém os dados requeridos para o escopo da contratação e as condições prévias de negociação da KLABIN.
- e) **ANEXOS:** significa os “Anexos” constantes da Carta Convite, demais anexos mencionados na negociação pela KLABIN e ainda os anexos indicados na Ata de Negociação.
- f) **E-MAIL:** significa todo “E-mail” trocado entre as Partes que servirá de canal de entendimentos e tratativas relacionados ao objeto da negociação.
- g) **PROPOSTA DO FORNECEDOR:** significa a “Proposta” técnica e comercial do FORNECEDOR e deverá ser considerada como premissa e referência para definição de objeto, escopo e especificidades de cada
- para formalizar la transacción realizada con el PROVEEDOR y que representa las condiciones de negociación e identifica los ítems (bienes y servicios), cantidad, precio, acuerdos, descuentos, entregas, transportes y demás características de la negociación.
- c) **PROGRAMA DE REMESA:** es el “Programa de Remesa” emitido por KLABIN en el que figura el registro de una lista de materiales y precios en el software SAP de ítems anteriormente negociados con el PROVEEDOR y que serán delimitados y liberados para su recepción progresivamente. Este ítem se aplica exclusivamente para el Suministro de productos.
- d) **CARTA DE INVITACIÓN:** es la “Carta de Invitación” para la licitación, enviada al PROVEEDOR y que contiene los datos requeridos para las condiciones de contratación y las condiciones previas de negociación de KLABIN.
- e) **ANEXOS:** son los “Anexos” que figuran en la Carta de Invitación, además anexos mencionados en la negociación hecha por KLABIN y también los anexos indicados en el Acta de Negociación.
- f) **E-MAIL:** es todo “E-mail” intercambiado entre las Partes que servirá de canal de acuerdo y tratativas relacionados con el objeto de la negociación.
- g) **PROPUESTA DEL PROVEEDOR:** es la “Propuesta” técnica y comercial del PROVEEDOR y deberá ser considerada como premisa y referencia para la definición de objeto, alcance y especificidades de

negociação, sendo desde já estipulado que eventuais termos jurídicos, estipulações de garantias, penalidades, limites de responsabilidades ou qualquer outra condição geral ou especial do FORNECEDOR eventualmente constante na Proposta, deverão ser consideradas sem efeitos e inaplicáveis para o FORNECIMENTO CONTRATUAL, que será, portanto, regido pelos termos e condições ora definidos.

- 1.2.2. O CONTRATO constitui o acordo integral relacionado ao FORNECIMENTO CONTRATUAL e substitui todos os entendimentos, escritos e verbais, anteriormente mantidos entre as Partes, devendo prevalecer sobre quaisquer termos jurídicos ou condições gerais ou especiais do FORNECEDOR e, no caso de conflito ou contradição entre os instrumentos mencionados no CONTRATO, devem prevalecer a seguinte ordem: (I) Main Agreement; (II) Condições Gerais de Fornecimento; (III) instrumentos indicados CONDIÇÕES ESPECÍFICAS, na ordem crescente de classificação alfabética, sendo, portanto, o item (a) "Ata de Negociação" prevalente sobre o item (b) "Pedido de Compra", e assim sucessivamente.

1.3. Objeto e FORNECIMENTO CONTRATUAL

- 1.3.1. Fica estipulado que o Objeto e/ou Escopo do FORNECIMENTO CONTRATUAL será definido pelos instrumentos mencionados nas CONDIÇÕES ESPECÍFICAS conforme descrição dos serviços/ produtos negociados entre as Partes em cada negociação específica.

cada negociación, siendo a partir de ahora estipulado que eventuales términos jurídicos, estipulaciones de garantías, penalidades, límites de responsabilidades o cualquier otra condición general o especial del PROVEEDOR que eventualmente figuren en la Propuesta, deberán ser consideradas sin efectos e inaplicables para el SUMINISTRO CONTRACTUAL, que será, por lo tanto, regido por los términos y condiciones aquí definidos.

- 1.2.2. El CONTRATO constituye el acuerdo integral relacionado con el SUMINISTRO CONTRACTUAL y substituye todos los acuerdos, escritos y verbales, anteriormente mantenidos entre las Partes, y debe prevalecer sobre cualquier término jurídicos o condiciones generales o especiales del PROVEEDOR y, en el caso de conflicto o contradicción entre los instrumentos mencionados en CONTRATO, debe prevalecer el siguiente orden: (I) Main Agreement; (II) Condiciones Generales de Suministro; (III) instrumentos indicados en las CONDICIONES ESPECÍFICAS, en el orden creciente de clasificación alfabética, siendo, por lo tanto, el ítem (a) "Acta de Negociación" prevalente sobre el ítem (b) "Pedido de Compra", y así sucesivamente.

1.3. OBJETO Y SUMINISTRO CONTRACTUAL

- 1.3.1. Queda estipulado que el Objeto y/o Alcance del SUMINISTRO CONTRACTUAL será definido por los instrumentos mencionados en las CONDICIONES ESPECÍFICAS conforme la descripción de los servicios/ productos negociados entre las Partes en cada negociación específica.

1.3.2. Fica estipulado que FORNECIMENTO CONTRATUAL, nos termos ora definidos, significa todos os bens e serviços a serem fornecidos e executados pelo FORNECEDOR para KLABIN de acordo com os termos e condições do CONTRATO e, portanto, conforme CONDIÇÕES GERAIS e respectivas CONDIÇÕES ESPECÍFICAS de cada negociação.

2. DISPOSIÇÕES GERAIS

2.1. Preço, faturamento e pagamento

2.1.1. Salvo se de outra forma estipulada nas CONDIÇÕES ESPECÍFICAS, o Preço devido pela KLABIN ao FORNECEDOR, seja ele global ou conforme tabela de preços unitários constantes do CONTRATO, compreenderá todos os custos de materiais, transporte e eventuais benefícios dos FUNCIONÁRIOS do FORNECEDOR bem como outros custos diretos e indiretos, BDI (*Budget Difference Income*), impostos, taxas, seguros e lucros previstos. O Preço aqui referido será considerado firme e irrevogável.

2.1.2. Eventuais serviços não previstos no CONTRATO deverão ter seus respectivos custos calculados pelo FORNECEDOR e, em seguida, submetidos à expressa aprovação da KLABIN antes do início de sua execução, sob pena de serem executados à exclusiva conta e risco do FORNECEDOR e sem vincular a KLABIN ao seu adimplemento.

2.1.3. A KLABIN poderá vir a determinar modificações no modo de execução da prestação de serviços e/ou no fornecimento de produtos. O FORNECEDOR, nesses casos, comunicará as eventuais alterações na composição do preço global ou tabela de preços unitários contratados,

1.3.2. Queda estipulado que SUMINISTRO CONTRACTUAL, en los términos aquí definidos, son todos los bienes y servicios que serán suministrados y ejecutados por el PROVEEDOR a KLABIN de acuerdo con los términos y las condiciones del CONTRATO y, por lo tanto, conforme CONDICIONES GENERALES y respectivas CONDICIONES ESPECÍFICAS de cada negociación.

2. DISPOSICIONES GENERALES

2.1. Precio, facturación y pago

2.1.1. Salvo si de otra forma estipulada en las CONDICIONES ESPECÍFICAS, el Precio debido por KLABIN al PROVEEDOR, sea global o conforme tabla de precios unitarios que figuren en el CONTRATO, comprenderá todos los costos de materiales, transporte y eventuales beneficios de los EMPLEADOS del PROVEEDOR, así como otros costos directos e indirectos, BDI (*Budget Difference Income*), impuestos, tasas, seguros y ganancias previstos. El Precio aquí referido será considerado definitivo y sin reajuste.

2.1.2. Eventuales servicios no previstos en el CONTRATO deberán tener sus respectivos costos calculados por el PROVEEDOR y, luego, sometidos a la expresa aprobación de KLABIN antes del inicio de su ejecución, bajo pena de ser ejecutado a exclusiva cuenta y riesgo del PROVEEDOR y sin vincular a KLABIN a su cumplimiento.

2.1.3. KLABIN podrá determinar modificaciones en el modo de ejecución de la prestación de servicios y/o en el Suministro de productos. el PROVEEDOR, en esos casos, comunicará las eventuales alteraciones en la composición del precio global o de la tabla de precios

submetendo-as à prévia aprovação da KLABIN antes de executar tais modificações.

- 2.1.4. A realização dos serviços em horários extraordinários, quando necessária, deverá ser previamente aprovada por escrito pelo gestor técnico da KLABIN. Os valores relativos às horas extras serão pagos de acordo com o negociado previamente pelas Partes.
- 2.1.5. Eventuais propostas de reajustes de preço somente serão analisados pela KLABIN se acompanhadas das planilhas que as justifiquem e somente terão validade após 60 (sessenta) dias da data da manifesta concordância, por escrito, da KLABIN.
- 2.1.6. A KLABIN poderá, a qualquer momento, exigir a apresentação do cálculo do custo do FORNECEDOR, estando a ela facultado exigir ajuste de preço sempre que, comprovadamente, se verificar redução em quaisquer dos seus elementos componentes.
- 2.1.7. Fica, ainda, assegurada à KLABIN a faculdade de modificar ou cancelar imediatamente o CONTRATO, sem aplicação de nenhuma penalidade, se não lhe convier a proposta de reajuste de preço pretendido pelo FORNECEDOR.
- 2.1.8. O FORNECEDOR sempre indicará na Nota Fiscal de Fornecimento de Produtos ou Equipamentos:
- I) o número completo do Pedido de Compra e respectivo(s) item(ns);
 - II) o número da programação de entrega ou divisão de remessa correspondente, se houver;
 - III) o número do código do FORNECEDOR na KLABIN,

unitarios contratados, sometiéndose a la previa aprobación de KLABIN antes de ejecutar tales modificaciones.

- 2.1.4. La realización de los servicios en horarios extraordinarios, cuando necesaria, deberá ser previamente aprobada por escrito por el gestor técnico de KLABIN. Los valores relativos a las horas extras serán pagados de acuerdo con lo negociado previamente por las Partes.
- 2.1.5. Eventuales propuestas de reajustes de precio solamente serán analizadas por KLABIN si acompañadas de las planillas que las justifiquen y solamente tendrán validez después de 60 (sesenta) días de la fecha del acuerdo, por escrito, de KLABIN.
- 2.1.6. KLABIN podrá, a cualquier momento, exigir la presentación del cálculo de costo del PROVEEDOR, siendo a KLABIN facultado el derecho de exigir el ajuste de precio siempre que, comprobadamente, se verifique la reducción en cualquier de sus elementos componentes.
- 2.1.7. Queda asegurado a KLABIN el derecho de modificar o cancelar inmediatamente el CONTRATO, sin aplicación de ninguna penalidad, si no le conviene la propuesta de reajuste de precio pretendido por el PROVEEDOR.
- 2.1.8. El PROVEEDOR siempre indicará en la Factura de Suministro de Productos o Equipos:
- I) el número completo del Pedido de Compra y respectivo(s) ítem(s);
 - II) el número de la programación de entrega o la división de remesa correspondiente, cuando exista;
 - III) el número del código de PROVEEDOR en KLABIN,

seguido da razão social da KLABIN;

- IV) o estabelecimento da KLABIN destinatário do produto e a sua área de descarga;
- V) a referência e a designação do produto;
- VI) o número do inventário, sempre que requisitado (o FORNECEDOR será o responsável pela rastreabilidade do produto faturado que não possa ser individualmente identificado).

2.1.9. O FORNECEDOR sempre indicará na Nota Fiscal de Prestação de Serviços:

- I) o número completo do Pedido de Compra e respectivo(s) item (ns);
- II) o número da folha de registro de serviços criada no Portal Eletrônico de Compras pelo FORNECEDOR, desde que aprovada;
- III) o número do código do FORNECEDOR, seguido da razão social da KLABIN;
- IV) o estabelecimento da KLABIN destinatário do(s) serviço(s);
- V) a referência e a designação dos serviços;

2.1.10. O FORNECEDOR deverá declarar e fazer constar na nota fiscal de prestação de serviços, para efeito de retenção do imposto sobre a parcela de mão de obra, o valor dos materiais e/ou equipamentos fornecidos pelo FORNECEDOR para prestação dos serviços, quando aplicável.

2.1.11. A forma de pagamento será conforme descrita no CONTRATO, a ser contada a partir da emissão da respectiva Nota fiscal e os pagamentos serão realizados em conta corrente do FORNECEDOR, indicada no Formulário. Fica acordado que o comprovante

seguido de la razón social de KLABIN;

- IV) la unidad de KLABIN receptora del producto y su área de descarga;
- V) la referencia y la designación del producto;
- VI) el número de inventario, siempre que requisitado (el PROVEEDOR será el responsable por el seguimiento del producto facturado que no pueda ser individualmente identificado).

2.1.9. O PROVEEDOR siempre indicará en la Factura de Prestación de Servicios:

- I) el número completo del Pedido de Compra y respectivo(s) ítem (s);
- II) el número de hoja de registro de servicios creada por el PROVEEDOR en el Portal Electrónico de Compras, desde que aprobada;
- III) el número del código de PROVEEDOR, seguido de la razón social de KLABIN;
- IV) la unidad da KLABIN receptora del servicio(s);
- V) la referencia y la designación de los servicios;

2.1.10. El PROVEEDOR deberá declarar y hacer figurar en la factura de prestación de servicios, para efecto de retención del impuesto sobre la de mano de obra, el valor de los materiales y/o equipos suministrados por el PROVEEDOR para la prestación de los servicios, cuando aplicable.

2.1.11. La forma de pago será efectuada conforme lo descrito en el CONTRATO, a ser contada a partir de la emisión de la respectiva Factura y los pagos serán realizados en cuenta corriente del PROVEEDOR, indicada en el Formulario. Queda acordado que el comprobante electrónico de

eletrônico de transferência via sistema KLABIN/Banco valerá como recibo de pagamento e quitação da respectiva parcela.

- 2.1.12. As faturas entregues à KLABIN conterão a indicação, dentre outros elementos, do número do Pedido de Compra, da requisição e/ou A.E. (Autorização de Entrega) a que se referem, e devem estar acompanhadas das respectivas guias trabalhistas e previdenciárias dos funcionários relacionados a este CONTRATO, referentes ao mês anterior dos serviços faturados.
- 2.1.13. As notas fiscais/faturas emitidas com incorreções, erros, rasuras ou em desacordo com os termos do CONTRATO serão devolvidas ao FORNECEDOR para nova emissão de forma correta, conforme negociado pelas Partes, não sendo aceitas ressalvas ou correções no corpo das faturas. O pagamento da fatura devolvida nesta hipótese somente será efetuado após as correções devidas, sem qualquer penalidade, nem acréscimo de juros ou correção monetária.
- 2.1.14. O pagamento do Preço não implica na aceitação do FORNECIMENTO CONTRATUAL. A KLABIN poderá condicionar a aceitação do FORNECIMENTO CONTRATUAL a seu prévio exame, total ou parcial.
- 2.1.15. A KLABIN poderá, a seu exclusivo critério, suspender, total ou parcialmente o pagamento do Preço devido em contraprestação pelo objeto do CONTRATO, sem incidência de penalidades, juros ou correção monetária para a KLABIN, caso o FORNECEDOR venha a descumprir ou desatender qualquer uma de suas obrigações assumidas sob o presente, suspensão esta que perdurará até o respectivo

transferencia del sistema KLABIN/Banco valdrá como recibo de pago y de liquidación de la respectiva cuota.

- 2.1.12. Las facturas entregadas a KLABIN contendrán la indicación, entre otros elementos, del número del Pedido de Compra, de la requisición y/o A.E. (Autorización de Entrega) a que se refieren, y deben estar acompañadas de guías laborales y de seguridad social de los empleados relacionadas con este ACUERDO, referidas al mes anterior de los servicios facturados.
- 2.1.13. Las facturas emitidas con incorrecciones, errores, incompletas o en desacuerdo con los términos del CONTRATO se devolverán al PROVEEDOR para nueva emisión de la forma correcta, conforme negociado por las Partes, no siendo aceptadas salvedades o correcciones en el cuerpo de las facturas. El pago de la factura devuelta en esta hipótesis solamente será efectuado después de que hagan las correcciones debidas, sin cualquier penalidad, sin interés o corrección monetaria.
- 2.1.14. El pago del Precio no implica en la aceptación del SUMINISTRO CONTRACTUAL. KLABIN podrá condicionar la aceptación del SUMINISTRO CONTRACTUAL a su previo examen, total o parcial.
- 2.1.15. KLABIN podrá, a su exclusivo criterio, suspender, total o parcialmente el pago del Precio debido en contraprestación por el objeto del CONTRATO, sin incidencia de penalidades, interés o corrección monetaria para KLABIN, cuando el PROVEEDOR incumpla o desatienda cualquier una de sus obligaciones asumidas bajo el presente, esta suspensión perdurará hasta el respectivo cumplimiento y

cumprimento e regularização, incluindo, porém não se limitando às hipóteses de:

- I) serviços/produto defeituoso não corrigido;
- II) reclamações procedentes apresentadas pela KLABIN ou por terceiros, por danos ou prejuízos causados pelo FORNECEDOR;
- III) falha na apresentação dos documentos previstos no CONTRATO;
- IV) falta de pagamento pelo FORNECEDOR e/ou empresas por ele contratadas, ainda que mediante anuência da KLABIN ("SUBFORNECEDOR" ou "SUBCONTRATADO") de seu pessoal.

2.1.16. O FORNECEDOR reconhece e desde já autoriza a KLABIN a reter ou deduzir todos os valores a título de tributos, em conformidade com a legislação.

2.1.17. O FORNECEDOR se obriga, por si e por seus SUBFORNECEDORES, a cumprir todas as obrigações tributárias decorrentes do FORNECIMENTO CONTRATUAL sob o CONTRATO, em estrita conformidade com a respectiva legislação. O FORNECEDOR pode, a seu critério, impugnar, administrativa ou judicialmente, qualquer exigência que considere indevida, desde que não prejudique o prosseguimento do FORNECIMENTO CONTRATUAL, a capacidade financeira do FORNECEDOR e/ou a regularidade fiscal da KLABIN, no que diz respeito à obtenção de certidões, financiamentos e quaisquer licenças e autorizações relativas aos serviços, e contanto, ainda, que não se refira a tributos cuja retenção seja de responsabilidade legal da KLABIN.

regularización, incluyendo, pero no limitándose a las hipótesis de:

- I) servicios/producto defectuoso no corregido;
- II) reclamos procedentes presentados por KLABIN o por terceros, por daños o perjuicios causados por el PROVEEDOR;
- III) no presentar los documentos previstos en el CONTRATO;
- IV) la no realización del pago por parte del PROVEEDOR y/o de sus subcontratadas, aunque mediante anuencia de KLABIN ("SUBPROVEEDOR" o "SUBCONTRATADO") a su personal.

2.1.16. El PROVEEDOR reconoce y a partir de ahora autoriza KLABIN a retener o deducir todos los valores a título de tributos, en conformidad con la legislación.

2.1.17. El PROVEEDOR se obliga, por sí y por sus SUBPROVEEDORES, a cumplir todas las obligaciones impositivas derivadas del SUMINISTRO CONTRACTUAL previstas en este CONTRATO, en estricta conformidad con la respectiva legislación. El PROVEEDOR puede, a su criterio, impugnar, administrativa o judicialmente, cualquier exigencia que considere indebida, desde que no perjudique el prosseguimiento del SUMINISTRO CONTRACTUAL, la capacidad financiera del PROVEEDOR y/o la regularidad fiscal de KLABIN, en lo que respecta a la obtención de certificaciones, financiamentos y cualquier licencia y autorización relativas a los servicios, y siempre y cuando, no se refiera a tributos cuya retención sea de responsabilidad legal de KLABIN.

- 2.1.18. O FORNECEDOR autoriza, desde já, que a KLABIN proceda à compensação de todas e quaisquer quantias a ela devidas até o valor que, comprovadamente, lhe for apontado como devido.
- 2.1.19. Se por qualquer razão, o FORNECEDOR não cumpra as obrigações constantes do CONTRATO ou decorrentes da legislação vigente, ou a KLABIN venha a ser notificada, intimada ou citada por qualquer órgão público em função de possível descumprimento das obrigações assumidas pelo FORNECEDOR no CONTRATO ou decorrentes da lei, a KLABIN poderá reter pagamento(s) devidos ou eventualmente pendente(s), cuja(s) exigibilidade(s) ficará(ão) automaticamente suspensa(s).
- 2.1.20. A KLABIN poderá, ainda, a seu exclusivo critério, abater do(s) pagamento(s) eventualmente devido(s) ou pendente(s) o valor de eventual perda e/ou dano que venha a suportar pelo não-cumprimento de quaisquer das obrigações assumidas pelo FORNECEDOR no CONTRATO, incluindo-se, mas não se limitando a atrasos no FORNECIMENTO CONTRATUAL, sem que isso implique outorga de quitação da KLABIN ao FORNECEDOR e/ou multas contratuais e quaisquer custos adicionais.
- 2.1.21. As Partes poderão acordar em cada negociação específica eventuais garantias financeiras, como por exemplo, Carta Fiança, Seguro Garantia e Retenções de Pagamentos.
- 2.2. Prazo e aceitação para produtos e serviços**
- 2.2.1. A programação do FORNECIMENTO CONTRATUAL será estabelecida de
- 2.1.18. El PROVEEDOR autoriza, a partir de ahora, a KLABIN para que haga a la compensación de toda y cualquier suma a ella debida hasta el valor que, comprovadamente, le sea señalado como debido.
- 2.1.19. Si por cualquier motivo, el PROVEEDOR no cumpla con las obligaciones que figuran en el CONTRATO o resultantes de la legislación vigente, o KLABIN sea notificada o citada por cualquier órgano público en función de posible incumplimiento de las obligaciones asumidas por el PROVEEDOR en el CONTRATO o derivadas de la ley, KLABIN podrá retener los pagos devidos o eventualmente pendientes, cuyas exigibilidades quedarán automáticamente suspendidas.
- 2.1.20. KLABIN podrá a su exclusivo criterio, deducir de los pagos eventualmente devidos o pendientes el valor de eventual pérdida y/o daño que soporte por el incumplimiento de cualquiera de las obligaciones asumidas por el PROVEEDOR en el CONTRATO, incluyendo, pero no limitándose a atrasos en el SUMINISTRO CONTRACTUAL, sin que eso implique la otorga de liquidación de KLABIN al PROVEEDOR y/o multas contractuales y cualquier costo adicional.
- 2.1.21. Las Partes podrán acordar en cada negociación específica eventuales garantías financieras, como, por ejemplo, Carta Fianza/de Garantía, Seguro Garantía y Retenciones de Pagos.
- 2.2. Plazo y aceptación para productos y servicios**
- 2.2.1. La programación del SUMINISTRO CONTRACTUAL será establecida de

comum acordo entre as Partes e constará do CONTRATO, e deverá ser cumprida pelo FORNECEDOR no prazo estabelecido, que apenas poderá ser alterado mediante autorização escrita da KLABIN, ou em virtude de força maior ou caso fortuito devidamente comprovado, nos termos e conceitos desta Condições Gerais de Fornecimento, ou alterações e/ou modificações exigidas pela KLABIN no FORNECIMENTO CONTRATUAL das quais resultem comprovados acréscimos no tempo de FORNECIMENTO CONTRATUAL ou execução.

2.2.2. As Partes ajustam, em caráter irrevogável e irretroatável, que a prestação dos serviços ou o fornecimento dos produtos, somente será considerado concluído e, portanto, liberatório das obrigações contraídas pelo FORNECEDOR ao abrigo do CONTRATO, quando forem aprovados e aceitos integralmente pela KLABIN.

2.2.3. Periodicamente, a KLABIN analisará todos os relatórios emitidos ao abrigo do CONTRATO no período, conforme aplicável, em cumprimento à execução dos serviços e/ou fornecimento dos produtos. Realizada a referida análise, a KLABIN poderá, a seu exclusivo critério aceitar, aceitar com ressalvas, ou rejeitar os serviços realizados e/ou os produtos fornecidos.

2.2.4. A aceitação com ressalvas ou a rejeição deverá ser feita por escrito pela KLABIN, devendo esta informar, em documento próprio, as razões e especificações das ressalvas e as providências a serem tomadas pelo FORNECEDOR para adaptação e adequação aos parâmetros técnicos contratados.

común acuerdo entre las Partes y figurará en el CONTRATO, y deberá ser cumplida por el PROVEEDOR en el plazo establecido, que apenas podrá ser alterado mediante autorización escrita de KLABIN, o en virtud de fuerza mayor o caso fortuito debidamente comprobado, en los términos y conceptos de estas Condiciones Generales de Suministro, o alteraciones y/o modificaciones exigidas por KLABIN en el SUMINISTRO CONTRACTUAL de las cuales resulte comprobado el aumento en el tiempo de SUMINISTRO CONTRACTUAL o de su ejecución.

2.2.2. Las Partes ajustan, en carácter irrevocable e irretactable, que la prestación de los servicios o el Suministro de los productos solamente será considerado concluido y, por lo tanto, liberatorio de las obligaciones contraídas por el PROVEEDOR en virtud del CONTRATO, cuando sean aprobados y se acepten enteramente por KLABIN.

2.2.3. Periódicamente, KLABIN analizará todos los informes emitidos en virtud del CONTRATO en el periodo, conforme aplicable, en cumplimiento a la ejecución de los servicios y/o Suministro de los productos. Realizado el citado análisis, KLABIN podrá, a su exclusivo criterio aceptar, aceptar con salvedad, o rechazar los servicios realizados y/o los productos suministrados.

2.2.4. La aceptación con salvedades o el rechazo debe realizarse por escrito, KLABIN deberá informar, en documento propio, los motivos y las especificaciones de las salvedades y las medidas que deben ser tomadas por el PROVEEDOR para su adaptación y adecuación a los parámetros técnicos contratados.

2.2.5. A ausência de manifestação por escrito da KLABIN, pelo prazo de 30 (trinta) dias, sobre os serviços realizados e/ou produtos fornecidos, após a conclusão dos respectivos serviços, entrega dos produtos ou do recebimento do respectivo relatório, Boletim de Medição Mensal ou Boletim de Medição dos Serviços, conforme aplicável e/ou descrito nas CONDIÇÕES ESPECÍFICAS, o que ocorrer por último, será considerado como aceitação dos serviços.

3. CONDIÇÕES PARA FORNECIMENTO DE PRODUTOS

3.1. Quanto a amostras, normas técnicas e qualidade:

- 3.1.1. Salvo se de outra forma estipulada nas CONDIÇÕES ESPECÍFICAS, para a certificação ou análise do produto, quando aplicável ao FORNECIMENTO CONTRATUAL, o FORNECEDOR obriga-se a preparar e enviar à KLABIN amostras e/ou protótipos, na quantidade acordada, livres de quaisquer débitos, inclusive tributos, renovando os envios, sempre que necessário.
- 3.1.2. O início do fornecimento de produtos estará condicionado à aprovação das amostras e/ou protótipos e, quando aplicável, a finalização do processo de certificação. A fabricação das amostras e certificação do produto, fica vinculada à observância, pelo FORNECEDOR dos padrões de qualidade, desempenho e segurança requeridos pela KLABIN.
- 3.1.3. Se por qualquer motivo houver a necessidade de re-certificação do produto ou reenvio das amostras e/ou protótipos, as despesas correspondentes, salvo se acordado

2.2.5. Si KLABIN no se manifieste por escrito, por el plazo de 30 (treinta) días, sobre los servicios realizados y/o productos suministrados, después de la conclusión de los respectivos servicios, entrega de los productos o de la recepción del respectivo informe, Boletín de Medición Mensual o Boletín de Medición de los Servicios, conforme aplicable y/o descrito en las CONDICIONES ESPECÍFICAS, lo que ocurra por último, será considerado como aceptación de los servicios.

3. CONDICIONES PARA SUMINISTRO DE PRODUCTOS

3.1. En cuanto a muestras, normas técnicas y calidad:

- 3.1.1. Salvo si de otra forma estipulada en las CONDICIONES ESPECÍFICAS, para la certificación o análisis del producto, cuando aplicable al SUMINISTRO CONTRACTUAL, el PROVEEDOR está obligado a preparar y enviar a KLABIN muestras y/o prototipos, en la cantidad acordada, libre de cualquier débito, incluso tributos, renovando los envíos, siempre que sea necesario.
- 3.1.2. El inicio del Suministro de productos estará condicionado a la aprobación de las muestras y/o prototipos u, cuando aplicable, la finalización del proceso de certificación. La fabricación de las muestras y de la certificación del producto, está vinculada al cumplimiento por parte del PROVEEDOR de los estándares de calidad, desempeño y seguridad requeridos por KLABIN.
- 3.1.3. Si por cualquier motivo haya la necesidad de nueva certificación del producto el reenvío de las muestras y/o prototipos, los gastos correspondientes, salvo si acordado

de forma diversa pelas Partes, serão suportadas pelo FORNECEDOR.

- 3.1.4. Sempre que o FORNECEDOR desenvolver o projeto técnico do produto, o FORNECEDOR assumirá integral responsabilidade pelas deficiências que advierem do projeto e/ou da sua fabricação, ainda que a KLABIN lhe tenha oferecido colaboração durante o processo de desenvolvimento.
- 3.1.5. O FORNECEDOR deverá atender à regulamentação legal aplicável bem como às solicitações emanadas pelos órgãos fiscalizadores e/ou autoridades competentes que interfiram nas especificações técnicas do produto.
- 3.1.6. A KLABIN, terceiros por ela credenciados e/ou representantes técnicos de órgãos fiscalizadores, sempre terão direito de acesso às instalações do FORNECEDOR e à documentação relacionada ao produto, para verificação do cumprimento de suas especificações técnicas, regulamentos, requisitos de certificação e normas em gerais.
- 3.1.7. O FORNECEDOR compromete-se a apenas contratar SUBFORNECEDOR que observe os mesmos padrões de qualidade, desempenho e segurança que lhe são requeridos pela KLABIN, dele exigindo, no que couber, o estrito cumprimento do CONTRATO.

3.2. Quanto ao fornecimento de produtos:

- 3.1.1. O FORNECEDOR deverá, às suas próprias expensas, quando exigido pela KLABIN, manter sistema de comunicação eletrônica, de padrão KLABIN, a fim de viabilizar o planejamento e procedimentos internos da KLABIN.
- 3.1.2. A data de entrega do produto, de

de forma diversa por las Partes, serán a cargo del PROVEEDOR.

- 3.1.4. Siempre que el PROVEEDOR desarrolle el proyecto técnico del producto, el PROVEEDOR asumirá plena responsabilidad por las deficiencias que resulten de este y/o de su fabricación, aunque KLABIN le haya ofrecido colaboración durante el proceso de desarrollo.
- 3.1.5. El PROVEEDOR deberá cumplir la reglamentación legal aplicable, así como las solicitudes emanadas por los órganos fiscalizadores y/o autoridades competentes que interfieran en las especificaciones técnicas del producto.
- 3.1.6. KLABIN, terceros por ella acreditados y/o representantes técnicos de órganos fiscalizadores, siempre tendrán derecho de acceso a las instalaciones del PROVEEDOR e a la documentación relacionada al producto, para la verificación del cumplimiento de sus especificaciones técnicas, reglamentos, requisitos de certificación y normas en general.
- 3.1.7. El PROVEEDOR se compromete a apenas contratar SUBPROVEEDOR que observe los mismos estándares de calidad, desempeño y seguridad requeridos por KLABIN, exigiéndole, en lo que corresponda, el estricto cumplimiento del CONTRATO.

3.2. En cuanto al Suministro de productos:

- 3.1.1. El PROVEEDOR deberá, a su cargo, cuando exigido por KLABIN, mantener un sistema de comunicación electrónica, de patrón KLABIN, para viabilizar la planificación y procedimientos internos de KLABIN.
- 3.1.2. La fecha de entrega del producto, de

acordo com as especificações técnicas e padrões de qualidade, desempenho e segurança da amostra e/ou protótipo aprovado, será determinada ao FORNECEDOR na programação de entrega, em conformidade com as necessidades de suprimento da KLABIN.

3.1.3. O FORNECEDOR, quando requisitado, enviará o certificado de controle de qualidade do produto, especificando:

- I) o sistema de controle de qualidade adotado;
- II) a identificação e subscrição do certificado pelo responsável técnico do FORNECEDOR; e
- III) o resultado do teste especial que, eventualmente, lhe tenha sido solicitado pela KLABIN.

3.1.4. A programação de entrega estabelecerá as quantidades consideradas no Pedido de Compra, e/ou Programa de Remessa e os prazos e datas de entrega.

3.1.5. O FORNECEDOR deverá estar apto para atender aos volumes solicitados pela KLABIN, ainda que ocorram modificações na programação de entrega. Na impossibilidade de atendê-los, o FORNECEDOR informará à KLABIN, por meio eletrônico, no prazo máximo de 3 (três) dias a contar da data da solicitação, recusando eletronicamente o Pedido de Compra ou o Programa de Remessa no Portal Eletrônico de Compras e justificando o motivo da recusa.

3.1.5.1. O FORNECEDOR se compromete a atender a totalidade dos Pedidos de Compra e/ou Programa de Remessa colocados pela KLABIN e já aceitos nos prazos de entrega previstos no CONTRATO, bem como a envidar seus melhores esforços para atender

acuerdo con las especificaciones técnicas y los estándares de calidad, desempeño y seguridad de la muestra y/o prototipo aprobado, será determinada al PROVEEDOR en la programación de entrega, en conformidad con las necesidades de aprovisionamiento de KLABIN.

3.1.3. El PROVEEDOR, cuando solicitado, enviará la certificación de control de calidad del producto, especificando:

- I) el sistema de control de calidad adoptado;
- II) la identificación y subscripción de la certificación por el responsable técnico del PROVEEDOR; y
- III) el resultado de la prueba especial que, eventualmente, le haya sido solicitado por parte de KLABIN.

3.1.4. La programación de entrega establecerá las cantidades consideradas en el Pedido de Compra, y/o Programa de Remesa y los plazos y fechas de entrega.

3.1.5. El PROVEEDOR deberá estar apto a entregar las cantidades solicitadas por KLABIN, aunque ocurran modificaciones en la programación de entrega. Ante la imposibilidad de hacerlo, el PROVEEDOR informará a KLABIN, por medio electrónico, en el plazo máximo de 3 (tres) días a contar de la fecha de la solicitud, con la denegación electrónica del Pedido de Compra o del Programa de Remesa en el Portal Electrónico de Compras y justificando el motivo de la denegación.

3.1.5.1. El PROVEEDOR se compromete a entregar la totalidad de los Pedidos de Compra y/o el Programa de Remesa solicitados por KLABIN y aceptados en los prazos de entrega previstos en el CONTRATO, así como a no escatimar esfuerzos para cumplir

quaisquer pedidos feitos em caráter de urgência pela KLABIN.

3.1.6. A KLABIN não poderá ser responsabilizada pela redução do FORNECIMENTO CONTRATUAL considerados na programação de entrega como de previsão estimada.

3.1.7. É assegurado à KLABIN o direito de não receber ou de devolver o produto remetido fora das especificações do Pedido de Compra ou do Programa de Remessa. Nesse caso, estará facultado à KLABIN considerar cancelado imediatamente o pedido, sem que seja devido qualquer valor ao FORNECEDOR pela KLABIN.

3.1.8. No caso de identificação posterior de FORNECIMENTO CONTRATUAL a maior, ficará a critério da KLABIN optar entre o recebimento ou a devolução do produto. Na opção de devolução, a KLABIN comunicará o FORNECEDOR para que proceda à sua retirada no prazo de 48 (quarenta e oito) horas, se perecível, ou 10 (dez) dias, nas demais hipóteses. O início da contagem do prazo será a partir do aviso emitido pela KLABIN a respeito da devolução do produto. Decorrido o prazo aplicável, a KLABIN cobrará do FORNECEDOR o equivalente a 1% (um por cento) ao dia sobre o valor do produto fornecido a maior e não retirado, sendo admitida a compensação desse valor no preço do FORNECIMENTO CONTRATUAL.

3.2. Quanto à garantia dos produtos:

3.2.1. Salvo se de outra forma estipulada nas CONDIÇÕES ESPECÍFICAS, o FORNECEDOR é responsável pela garantia dos produtos conforme termos de garantia, especificações

cualquier pedido hecho con carácter urgente por KLABIN.

3.1.6. KLABIN no podrá ser responsabilizada por la reducción del SUMINISTRO CONTRACTUAL considerados en la programación de entrega como de la previsión estimada.

3.1.7. KLABIN tiene el derecho de no recibir o de devolver el producto enviado fuera de las especificaciones do Pedido de Compra o del Programa de Remesa. En este caso, estará facultado a KLABIN inmediatamente considerar cancelado el pedido, sin que sea debido cualquier valor al PROVEEDOR por parte de KLABIN.

3.1.8. En el caso de identificación posterior de SUMINISTRO CONTRACTUAL superior a lo estipulado, queda a criterio de KLABIN optar entre la recepción o la devolución del producto. Cuando se opte por la devolución, KLABIN comunicará el PROVEEDOR para que lo retire en el plazo de 48 (cuarenta y ocho) horas, si perecedero, o 10 (diez) días, en las demás hipótesis. El inicio del cómputo de los plazos será a partir del aviso emitido por KLABIN acerca de la devolución del producto. Transcurrido el plazo aplicable, KLABIN cobrará del PROVEEDOR el equivalente al 1% (uno por ciento) por día sobre el valor del producto suministrado superior a lo estipulado y no retirado, siendo admitida la compensación de ese valor en el precio del SUMINISTRO CONTRACTUAL.

3.2. En cuanto a la garantía de productos:

3.2.1. Salvo si de otra forma estipulada en las CONDICIONES ESPECÍFICAS, el PROVEEDOR es responsable por la garantía de los productos conforme los términos de garantía,

técnicas, período anunciado ou oferecido pelo fabricante, prevaleciendo o que for maior ou, na falta de previsão expressa, o mínimo de 90 (noventa) dias, contados a partir da data da entrega efetiva do produto.

- 3.2.2. O FORNECEDOR garante que o produto será fabricado e entregue sem qualquer vício ou defeito, sempre observando as especificações técnicas e os padrões de qualidade, desempenho e segurança requeridos pela KLABIN, constantes no CONTRATO.
- 3.2.3. Independentemente dos termos de garantia, o FORNECEDOR será responsável pela reparação dos danos sofridos pela KLABIN decorrente de medidas, judiciais e extrajudiciais, que sejam imputáveis ao descumprimento dos padrões normativos e de qualidade, desempenho e segurança afetos ao produto.
- 3.2.4. A KLABIN será ressarcida pelo FORNECEDOR das despesas totais decorrentes da substituição do produto devolvido, inclusive frete, comprovadamente despendidas pela KLABIN, diretamente ou reembolsadas a terceiros, sendo admitida a compensação desse valor no preço do FORNECIMENTO CONTRATUAL.
- 3.2.5. Os títulos emitidos vinculados ao produto devolvido/rejeitado serão imediatamente recolhidos e cancelados pelo FORNECEDOR, sob pena de responder, civil e criminalmente, pelos danos morais ou materiais que, em virtude de sua omissão, forem causados à KLABIN pela cobrança, protesto ou execução destes títulos.

especificaciones técnicas, periodo anunciado u ofrecido por el fabricante, prevaleciendo la que sea mayor o, cuando no esté expresa, el mínimo de 90 (noventa) días, contados a partir de la fecha de la entrega efectiva del producto.

- 3.2.2. El PROVEEDOR garante que el producto será fabricado y entregado sin cualquier inadecuación o defecto, siempre observando las especificaciones técnicas y los estándares de calidad, desempeño y seguridad requeridos por KLABIN, que figuren en el CONTRATO.
- 3.2.3. Independientemente de los términos de garantía, el PROVEEDOR será responsable por la reparación de los daños sufridos por KLABIN resultante de medidas, judiciales y extrajudiciales, que sean imputables al incumplimiento de los estándares normativos y de calidad, desempeño y seguridad relacionados con el producto.
- 3.2.4. KLABIN será resarcida por el PROVEEDOR por los gastos totales derivados de la sustitución del producto devuelto, incluso por el costo de transporte, comprobadamente desembolsados por KLABIN, directamente o reembolsados a terceros, siendo admitida la compensación de ese valor en el precio del SUMINISTRO CONTRACTUAL.
- 3.2.5. Los valores emitidos vinculados al producto devuelto/rechazado serán inmediatamente recogidos y cancelados por el PROVEEDOR, bajo pena de responder, civil y criminalmente, por los daños morales o materiales que, en virtud de su omisión, hayan sido causados a KLABIN por el cobro, demanda o la ejecución de estos títulos.



Klabin

3.2.6. Mediante autorização do FORNECEDOR ou, quando houver necessidade ou urgência, independentemente de tal autorização, o conserto poderá ser feito pela KLABIN ou por terceiros por ela indicados e as despesas comprovadamente incorridas deverão ser ressarcidas pelo FORNECEDOR. Poderá ser admitida a compensação desse valor de despesas no preço do FORNECIMENTO CONTRATUAL.

3.3. Quanto a produtos e bens na posse do FORNECEDOR:

3.3.1. O produto, de propriedade da KLABIN e que esteja na posse do FORNECEDOR, deverá ser por este armazenado adequadamente, em local separado, visivelmente identificado como sendo propriedade da KLABIN, podendo ser por esta vistoriado ou inventariado a qualquer momento.

3.3.2. Todo e qualquer bem disponibilizado pela KLABIN para atendimento do CONTRATO, bem como aquele encomendado ou pago, quer separadamente, quer sob a forma de amortização do preço do item envolvido, tais como, mas não limitado a, amostras, modelos, desenhos, peças, equipamentos, ferramental, especificações técnicas, fabricação parcial de encomendas destinadas à KLABIN, são e permanecerão sempre de propriedade exclusiva da KLABIN, entendendo-se temporariamente em poder do FORNECEDOR, mediante simples relação de comodato. Em função do acima disposto, o FORNECEDOR estará obrigado a devolvê-lo após utilização ou finalização do FORNECIMENTO CONTRATUAL, ou quando lhe for solicitado, nas condições em que o recebeu ou vendeu, ressalvado o

3.2.6. Mediante autorización del PROVEEDOR o, cuando haya necesidad o urgencia, independentemente de dicha autorización, KLABIN podrá hacer la reparación o indicar a terceros para hacerla y los gastos comprovadamente generados de esa acción deberán ser resarcidos por el PROVEEDOR. Podrá ser admitida la compensación de ese valor de gastos en el precio del SUMINISTRO CONTRACTUAL.

3.3. En cuanto a productos y bienes en posesión del PROVEEDOR:

3.3.1. El producto, de propiedad de KLABIN y que esté en posesión del PROVEEDOR, deberá ser por este almacenado adecuadamente, en lugar separado, visiblemente identificado como siendo propiedad de KLABIN, y puede ser inspeccionado o inventariado a cualquier momento por la propietaria.

3.3.2. Todo y cualquier bien que sea puesto a disposición por parte de KLABIN para el cumplimiento del CONTRATO, así como el que se haya encargado o pagado, por separado, o bajo la forma de amortización del precio del ítem involucrado, tales como, pero no limitado a, muestras, modelos, diseños, piezas, equipos, herramienta, especificaciones técnicas, fabricación parcial de encargos destinadas a KLABIN, son y permanecerán siempre de propiedad exclusiva de KLABIN, y estando temporariamente en poder del PROVEEDOR, mediante simple relación de comodato. En función de lo anteriormente dispuesto, el PROVEEDOR estará obligado a devolverlo después de su utilización o de la conclusión del SUMINISTRO CONTRACTUAL, o cuando se le solicite, en las condiciones en que lo recibió o vendió, salvo el desgaste



desgaste decorrente de seu uso normal.

- 3.3.3. O FORNECEDOR ressarcirá a KLABIN dos prejuízos decorrentes da perda ou danificação do produto e/ou bem que lhe houverem sido entregues para execução do CONTRATO, inclusive o custo da respectiva reposição, encargos tributários e despesas administrativas.

3.4. Quanto à embalagem, transporte, entrega e riscos:

- 3.4.1. Salvo se de outra forma estipulada nas CONDIÇÕES ESPECÍFICAS, o produto deverá ser embalado segundo as especificações da KLABIN e correrão por conta do FORNECEDOR as despesas de embalagem, frete, seguro, conservação e transporte do produto e sua embalagem, até a efetiva entrega no endereço que lhe for indicado.
- 3.4.2. O produto deverá ser acompanhado da documentação exigida por lei, emitida com absoluta clareza, com observância rigorosa das disposições legais e fiscais.
- 3.4.3. O FORNECEDOR será responsável e ressarcirá a KLABIN pelas eventuais despesas por esta incorridas em caso de danos na embalagem, quando de propriedade da KLABIN, e/ou apreensão do produto, devido à irregularidade ou falta da documentação legalmente exigível.
- 3.4.4. A KLABIN poderá recusar o recebimento do produto cuja documentação apresentar irregularidade.

4. CONDIÇÕES PARA EXECUÇÃO DE SERVIÇOS

ocasionado de su uso normal.

- 3.3.3. El PROVEEDOR resarcirá KLABIN de los perjuicios derivados de la pérdida o daño del producto y/o bien que le hayan sido entregados para la ejecución del CONTRATO, incluso el costo de la respectiva reposición, cargas tributarias y gastos administrativos.

3.4. En cuanto a embalaje, transporte, entrega y riesgos:

- 3.4.1. Salvo si de otra forma estipulada en las CONDICIONES ESPECÍFICAS, el producto deberá ser embalado según las especificaciones de KLABIN y a cargo del PROVEEDOR los gastos de embalaje, transporte, seguro, conservación y transporte del producto y su embalaje, hasta la efectiva entrega en la dirección indicada.
- 3.4.2. El producto deberá estar acompañado de la documentación exigida por ley, emitida con absoluta claridad, con la observancia de lo establecido por las disposiciones legales y fiscales.
- 3.4.3. El PROVEEDOR será responsable y resarcirá KLABIN por eventuales gastos por esta incurridos en el caso de daños en el embalaje, cuando de propiedad de KLABIN, y/o secuestro/decomiso del producto, debido a irregularidades o falta de documentación legalmente exigible.
- 3.4.4. KLABIN podrá rechazar la entrega del producto cuya documentación presente irregularidad.

4. CONDICIONES PARA LA EJECUCIÓN DE SERVICIOS

4.1. Quanto aos empregados do FORNECEDOR:

4.1.1. Os empregados, consultores e/ou prepostos utilizados pelo FORNECEDOR, doravante denominados "EMPREGADOS", não terão qualquer vínculo ou relação empregatícia com a KLABIN, mantendo contrato de trabalho exclusivamente com o FORNECEDOR ou eventuais SUBCONTRATADOS, tendo subordinação direta a um supervisor deste(s), e ficando afastada portanto, desde já, qualquer responsabilidade subsidiária ou solidária da KLABIN, seja a que título for. Caso a KLABIN seja chamada a comparecer, como responsável subsidiária ou solidária em reclamações trabalhistas, ações de reparação de dano, quer civil ou moral, quaisquer demandas administrativas ou judiciais, ajuizadas por empregados e/ou prepostos do FORNECEDOR, seus subcontratados e/ou terceiros, o FORNECEDOR deverá requerer, no primeiro momento processual cabível, a exclusão da KLABIN da lide, assumindo inteiramente a responsabilidade, sob pena de infração contratual, e arcar com todas as despesas e encargos decorrentes das condenações aplicadas, bem como indenizações, honorários advocatícios, custas, emolumentos e demais despesas, exonerando integralmente a KLABIN.

4.1.2. O FORNECEDOR sempre será o único e exclusivo responsável pela contratação, dimensionamento e gerenciamento dos EMPREGADOS necessários para a execução da prestação de serviços e/ou fornecimento do produto avençado, arcando integralmente com todas as obrigações de ordem civil, trabalhista, de segurança do trabalho, previdenciária e securitária relativa

4.1. En cuanto a los empleados del PROVEEDOR:

4.1.1. Los empleados, consultores y/o apoderados utilizados por el PROVEEDOR, en adelante denominados "EMPLEADOS", no tendrán cualquier vínculo o relación de dependencia con KLABIN, manteniendo el CONTRATO de trabajo exclusivamente con el PROVEEDOR o eventuales SUBCONTRATADOS, teniendo subordinación directa a un supervisor de este, y quedando KLABIN eximida de cualquier responsabilidad subsidiaria o solidaria. En el caso de que KLABIN sea citada, como responsable subsidiario o solidario en demandas laborales, acciones de reparación de daño, civil o moral, cualquier demanda administrativa o judicial, presentada por empleados y/o apoderados del PROVEEDOR, sus subcontratados y/o terceros. El PROVEEDOR deberá requerir, en el primer momento procesual correspondiente, la exclusión de KLABIN del interés de la acción, asumiendo la total responsabilidad, bajo pena de infracción CONTRACTUAL, y soportar todos los gastos y cargas resultantes de las condenas aplicadas, así como de las indemnizaciones, honorarios de abogados, costes judiciales, emolumentos y demás gastos, exonerando KLABIN por completo.

4.1.2. El PROVEEDOR siempre será el único y exclusivo responsable por la contratación, dimensionamiento y gestión de los EMPLEADOS necesarios para la ejecución de la prestación de servicios y/o el suministro del producto acordado, asumiendo todas las obligaciones de orden civil, laboral, de seguridad del trabajo, previsional y de seguridad relativa a los EMPLEADOS, así como

aos EMPREGADOS, bem como a seus sócios, prepostos e mandatários que decorram, direta ou indiretamente, da execução das obrigações do CONTRATO, responsabilizando-se de forma integral e exclusiva por tais obrigações.

4.1.3. O FORNECEDOR deverá, ainda, obter todas as autorizações e/ou licenças para a execução das obrigações do CONTRATO e informar ou notificar todos os órgãos governamentais competentes, quando assim exigido por normas, incluindo, mas não se limitando a, obtenção de vistos, permissões e autorizações em caso de contratação de EMPREGADOS estrangeiros.

4.1.4. O FORNECEDOR deve cumprir e fazer com que seus EMPREGADOS envolvidos na execução dos serviços e/ou no fornecimento do produto respeitem e cumpram as normas de segurança, de identificação e de disciplina, de prevenção de acidentes de trabalho e de incêndio, além de fornecer treinamento de segurança e de uso correto dos equipamentos de proteção individual e coletiva, observando os procedimentos e normas contidas no Caderno de Requisitos Mínimos de Segurança, Meio Ambiente e Saúde Ocupacional para as Empresas Contratadas da KLABIN, e restringindo o acesso de seus empregados às áreas onde os serviços estejam sendo realizados. Caso o FORNECEDOR e/ou seus SUBFORNECEDORES descumpram as normas e padrões de segurança aplicáveis ao local e/ou tipo de serviços, a KLABIN poderá determinar a paralisação dos serviços ou aplicar as medidas cabíveis conforme regramento de cada unidade KLABIN, cabendo ao FORNECEDOR o ônus e consequências por tal fato.

a sus socios, apoderados y mandatarios que deriven, directa o indirectamente, de la ejecución de las obligaciones del CONTRATO, responsabilizándose de forma integral y exclusiva por dichas obligaciones.

4.1.3. El PROVEEDOR deberá, también, obtener todas las autorizaciones y/o licencias para la ejecución de las obligaciones del CONTRATO e informar o notificar todos los órganos gubernamentales competentes, cuando así se exija por normas, incluyendo, pero no limitándose a, la obtención de vistos, permisos y autorizaciones en el caso de que se contrate EMPLEADOS extranjeros.

4.1.4. El PROVEEDOR debe cumplir y hacer con que sus EMPLEADOS involucrados en la ejecución de los servicios y/o en el suministro del producto respeten y cumplan las normas de seguridad, de identificación y de disciplina, de prevención de accidentes de trabajo y de incendio, Además de brindar entrenamiento de seguridad y de uso correcto de los equipos de protección personal y colectiva, observando los procedimientos y normas contenidas en el Cuaderno de Requisitos Mínimos de Seguridad, Medio Ambiente y salud Ocupacional para las Empresas Contratadas por KLABIN, y restringiendo el acceso de sus empleados a las áreas donde los servicios estén siendo realizados. En el caso de que el PROVEEDOR y/o sus SUBPROVEEDORES incumplan las normas y estándares de seguridad aplicables al lugar y/o al tipo de servicios, KLABIN podrá determinar la paralización de los servicios o aplicar las medidas razonables conforme el reglamento de cada unidad KLABIN, correspondiendo al PROVEEDOR los gastos, y las consecuencias de tal hecho.

4.1.5. O FORNECEDOR deverá providenciar, sem ônus à KLABIN, a retirada das dependências do local da prestação dos serviços de qualquer de seus empregados cujo comportamento a KLABIN venha julgar inconveniente ou contrário aos seus princípios de conduta.

4.1.6. O FORNECEDOR deverá providenciar para seus EMPREGADOS toda a infraestrutura para o adequado desenvolvimento dos serviços, tais como, mas não limitado a, mobilização e desmobilização, alojamentos (se aplicável), treinamento em segurança, equipamentos de proteção individual e coletiva, alimentação nos padrões estabelecidos pela legislação, transporte, instalações sanitárias, seguros previdenciários e trabalhistas e assistência médica, inclusive para acidentes do trabalho, de acordo com as normas e legislação aplicável, além do estabelecido no Caderno de Requisitos Mínimos de Segurança, Meio Ambiente e Saúde Ocupacional para as Empresas Contratadas da KLABIN.

4.1.7. O FORNECEDOR poderá fornecer refeições, desjejuns e lanches para todos os seus EMPREGADOS e SUBFORNECEDORES através da concessionária autorizada para tais serviços pela KLABIN. As refeições, desjejuns e lanches serão servidos no refeitório da KLABIN, cujos custos, porém, ficarão por conta do FORNECEDOR, que deverá estabelecer o respectivo contrato de serviços e/ou fornecimento de alimentação diretamente com a referida concessionária de serviços de alimentação. Os serviços de alimentação devem seguir os padrões estabelecidos pela legislação.

4.1.8. O FORNECEDOR deve prover

4.1.5. El PROVEEDOR deberá retirar, sin generar gastos a KLABIN, de las dependencias del lugar de prestación de servicios cualquiera de sus empleados cuya conducta KLABIN juzgue inconveniente o contraria a sus principios de conducta.

4.1.6. El PROVEEDOR deberá ofrecer a sus EMPLEADOS toda la infraestructura para que los servicios sean desarrollados adecuadamente, tales como, pero no limitado a, movilización y desmovilización, alojamientos (si aplicable), entrenamiento en seguridad, equipos de protección individual y colectiva, alimentación en los estándares establecidos por legislación, transporte, instalaciones sanitarias, seguros previsionales y laborales t asistencia médica, incluso para accidentes de trabajo, de acuerdo con las normas y con la legislación vigente, además de lo establecido en el Cuaderno de Requisitos Mínimos de Seguridad, Medio Ambiente y Salud Ocupacional para las Empresas Contratadas por KLABIN.

4.1.7. El PROVEEDOR podrá ofrecer comidas, desayunos y meriendas para todos los EMPLEADOS y SUBPROVEEDORES a través de la empresa contratada por KLABIN y autorizada para esa finalidad. Las comidas serán servidas en el comedor de KLABIN, cuyos costos, sin embargo, quedan por cuenta del PROVEEDOR, que deberá establecer el respectivo contrato de servicios y/o suministro de alimentación directamente con la mencionada empresa de servicios de alimentación. Los servicios de alimentación deben seguir los estándares establecidos por legislación.

4.1.8. El PROVEEDOR debe proveer



assistência médica para os EMPREGADOS e manter o departamento médico e de segurança do trabalho da KLABIN permanentemente informado acerca dos hospitais e ambulatorios médicos com os quais mantém convênio, indicando seus respectivos endereços.

4.1.9. O FORNECEDOR se obriga a apresentar, conforme exigências legais ou da KLABIN, no prazo de 03 (três) dias contados da solicitação, os atestados de saúde, exames médicos e documentos profissionais de seus EMPREGADOS, de acordo com as atividades contratadas. Atestados e exames médicos solicitados pela KLABIN deverão ser entregues à área de medicina e saúde ocupacional da KLABIN.

4.1.10. Fica desde já esclarecido e autorizado que, na ocorrência de qualquer acidente, incidente ou outra situação requerendo pronto atendimento médico para qualquer empregado do FORNECEDOR ou de seus SUBFORNECEDORES, e na impossibilidade prática destes em tomar as medidas necessárias em tempo hábil, a KLABIN encaminhará o empregado para que receba o atendimento de emergência no hospital ou posto de atendimento indicado pelo FORNECEDOR ou, na ausência ou inviabilidade de tal indicação, no hospital mais próximo e/ou disponível para atendimento. Tais procedimentos não implicarão na assunção de qualquer tipo de responsabilidade por parte da KLABIN, e quaisquer despesas de deslocamento, médicas, hospitalares ou outras neste sentido incorridas pela KLABIN deverão ser reembolsadas pelo FORNECEDOR, responsabilizando-se esta, ainda, por todos e quaisquer os efeitos legais que o evento venha a produzir.

asistencia médica a los EMPLEADOS y mantener el departamento médico y de seguridad del trabajo de KLABIN permanentemente informado acerca de los hospitales y ambulatorios médicos con los cuales mantiene convenio, indicando sus respectivas direcciones.

4.1.9. El PROVEEDOR está obligado a presentar, conforme las exigencias legales o de KLABIN, en el plazo de 03 (tres) días contados da solicitud, las certificados médicos, estudios médicos y documentos profesionales de sus EMPLEADOS, de acuerdo con las actividades contratadas. Se debe entregar al área de medicina y salud ocupacional de KLABIN, los certificados y estudios médicos solicitados por KLABIN

4.1.10. De este momento en adelante, está aclarado y autorizado que, en el caso de cualquier tipo de accidente, incidente u otra situación requiriendo pronta atención médica para cualquier empleado del PROVEEDOR o de sus SUBPROVEEDORES, y en la imposibilidad práctica de estos en tomar las medidas necesarias en tiempo hábil, KLABIN encaminará el empleado para que reciba la atención de emergencia a hospital o hospital de guardia indicado por el PROVEEDOR o, cuando no sea posible cumplir dicha indicación, en el hospital más cercano y/o disponible para la atención médica. Los procedimientos no implicarán que KLABIN asumirá cualquier tipo de responsabilidad, y todos los gastos de traslado, médicos, hospitalarios u otros en este sentido incurridos por KLABIN deberán ser reembolsados por el PROVEEDOR, responsabilizándose este, también, por todo y cualquier efecto legal que el evento produzca.



4.1.11. O FORNECEDOR é o único e exclusivo responsável pelo integral cumprimento de toda a legislação pertinente às suas atividades, ficando desde já pactuado que, se a KLABIN for autuada, notificada ou intimada pelo não cumprimento de obrigações de qualquer natureza atribuíveis ao FORNECEDOR ou às suas subcontratadas, a KLABIN estará autorizada a reter os pagamentos devidos ao FORNECEDOR em decorrência do CONTRATO, até o adimplemento da respectiva obrigação pelo FORNECEDOR ou por suas subcontratadas.

4.1.12. Havendo recusa do FORNECEDOR em quitar os valores devidos e, caso já tenham sido efetuados todos os pagamentos devidos ao FORNECEDOR em decorrência do CONTRATO, ou ainda, se não houver possibilidade de compensação satisfatória entre outras negociações mantidas pelas Partes, a KLABIN cobrará por arbitragem, ou judicialmente tais valores do FORNECEDOR.

4.1.13. O FORNECEDOR deverá apresentar periodicamente, quando solicitado pela KLABIN e ao término da prestação dos serviços, assim entendido o momento imediatamente anterior ao último pagamento previsto, os comprovantes de regularidade para com as obrigações de natureza trabalhista, previdenciária, acidentária, fundiária, fiscal e ambiental e outros aplicáveis ao tipo de prestação de serviços executada pelo FORNECEDOR.

4.2. O FORNECEDOR é, ainda, isolada e exclusivamente responsável:

- 1) por danos e prejuízos diretos causados à KLABIN e/ou a terceiros por seus EMPREGADOS, prepostos ou

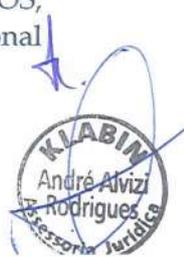
4.1.11. El PROVEEDOR es el único y exclusivo responsable por el pleno cumplimiento de toda la legislación pertinente a sus actividades, queda pactado que, si KLABIN es denunciada, notificada o citada por no cumplir con las obligaciones de cualquier naturaleza atribuible al PROVEEDOR o a sus subcontratadas, KLABIN estará autorizada a retener los pagos debidos al PROVEEDOR en virtud del CONTRATO, hasta que se cumpla la respectiva obligación por parte del PROVEEDOR o por sus subcontratadas.

4.1.12. Cuando el PROVEEDOR se niegue a pagar los valores debidos y, en el caso de que ya se haya efectuado todos los pagos debidos al PROVEEDOR en virtud del CONTRATO, o, si no exista la posibilidad de compensación satisfactoria entre otras negociaciones mantenidas por las Partes, KLABIN cobrará por arbitraje, o judicialmente dichos valores del PROVEEDOR.

4.1.13. el PROVEEDOR deberá presentar periódicamente, cuando solicitado por KLABIN y al concluir la prestación de servicios, así entendido el momento inmediatamente anterior al último pago previsto, los comprobantes de regularidad de las obligaciones de naturaleza laboral, previsional, accidentaria, territorial, fiscal y ambiental, y otros que se apliquen al tipo de prestación de servicios ejecutada por el PROVEEDOR.

4.2. El PROVEEDOR es, también, aislada y exclusivamente responsable:

- 1) por daños y perjuicios directos causados a KLABIN y/o a terceros por sus EMPLEADOS, apoderados o personal



subcontratado, decorrentes de ação ou omissão, negligência, imprudência ou imperícia;

- II) pelos acidentes, de qualquer espécie, sofridos pelos seus EMPREGADOS, inclusive pelo pagamento da indenização devida a quem de direito;
- III) pelo cumprimento de todas as instruções aqui descritas para as empresas que executam serviços nas dependências da KLABIN, que declara conhecer e aceitar integralmente; e
- IV) adotar e participar, nas Unidades em o programa esteja ativo, da Política de Prevenção de Abuso/Dependência de Álcool e Outras Drogas estabelecida pela KLABIN ("PPAD-KLABIN") como meio de educação e de prevenção de todos os empregados, próprios ou terceiros, no intuito de preservar a dignidade e a segurança do próprio trabalhador, de seus colegas e do ambiente de trabalho;

4.2.1. O FORNECEDOR reconhece como condição contratual, que a KLABIN utiliza como política institucional o reconhecimento de todas as atitudes que fazem a diferença em relação a Segurança e a Saúde Ocupacional ("SSO"), bem como sanções para eventuais desvios/descumprimentos, de modo a estimular a prevenção de acidentes e atenção dos colaboradores no dia a dia de trabalho. Neste sentido, o FORNECEDOR ficará sujeito ao pagamento de penalidades a cada ocorrência identificada e comprovada, aplicáveis em decorrência de descumprimento de determinadas condições relacionadas à SSO, conforme procedimentos, valores, políticas e/ou campanhas específicas da respectiva unidade industrial da KLABIN onde a

subcontratado, resultantes de acción u omisión, negligencia, imprudencia o impericia;

- II) por los accidentes, de cualquier especie, sufridos por sus EMPLEADOS, incluso por el pago de la indemnización debida a quien corresponda;
- III) por el cumplimiento de todas las instrucciones aquí descritas para las empresas que ejecutan servicios en las dependencias de KLABIN, que declara conocer y aceptar enteramente; y
- IV) adoptar y participar, en las Unidades en que el programa esté activo, de la Política de Prevención de Abuso/Dependencia de Alcohol y Otras Drogas establecida por KLABIN ("PPAD-KLABIN") como medio de educación y de prevención de todos los empleados, propios o terceros, con el intuito de preservar la dignidad y la seguridad del propio trabajador, de sus colegas y del ambiente de trabajo;

4.2.1. El PROVEEDOR reconoce como condición CONTRACTUAL, que KLABIN utiliza como política institucional el reconocimiento de todas las actitudes que marcan la diferencia en lo tocante a Seguridad y Salud Ocupacional ("SSO"), así como sanciones para eventuales desviaciones/incumplimientos, de modo a estimular la prevención de accidentes y la atención de los colaboradores en su día a día de trabajo. En este sentido, el PROVEEDOR quedará sujeto al pago de penalidades a cada ocurrencia identificada y comprobada, aplicables en virtud del incumplimiento de determinadas condiciones relacionadas a SSO, conforme procedimientos, valores, políticas y/o campañas específicas de la respectiva

prestação dos serviços e/ou o fornecimento for executado.

unidad industrial de KLABIN donde la prestación de servicios y/o el Suministro sea ejecutado.

4.3. O FORNECEDOR DEVERÁ, AINDA:

- I) efetuar o recrutamento de candidatos fora das dependências da KLABIN, exceto quando prévia e expressamente autorizado pela KLABIN;
- II) designar EMPREGADOS qualificados e, quando for o caso, devidamente habilitados e licenciados, para a prestação de serviços;
- III) fornecer uma relação nominal dos EMPREGADOS, apresentando, no mínimo 48 (quarenta e oito) horas antes do início da prestação dos serviços, documentação solicitada pela KLABIN com a finalidade de emissão de carteira de identificação de terceiros; bem como em caso de substituição dos EMPREGADOS efetuar a atualização da referida relação;
- IV) assegurar que os EMPREGADOS estejam sempre portando carteiras de identificação de terceiros fornecidas pela KLABIN e instruí-los para que o acesso às unidades sempre se faça pelas portarias de pedestres indicadas pela KLABIN, bem como devolver à KLABIN as carteiras de identificação de terceiros dos EMPREGADOS desligados da prestação de serviços;
- V) fornecer aos EMPREGADOS e assegurar que utilizem os uniformes e equipamentos de proteção individual e coletivos específicos ao tipo de atividade;
- VI) obter a prévia autorização da Segurança do Trabalho e Medicina Ocupacional, mediante o preenchimento de formulário específico, quando se tratar de serviços que envolvam riscos aos EMPREGADOS ou terceiros. Os equipamentos necessários a tais atividades igualmente não poderão ser utilizados sem a prévia autorização da Segurança do

4.3. EL PROVEEDOR DEBERÁ, TAMBIÉN:

- I) efectuar el reclutamiento de candidatos fuera de las dependencias da KLABIN, excepto cuando previa y expresamente autorizado por KLABIN;
- II) asignar EMPLEADOS cualificados y, cuando se aplique, debidamente habilitados y licenciados, para la prestación de servicios;
- III) entregar una relación nominal de los EMPLEADOS, presentando, en como mínimo 48 (cuarenta y ocho) horas antes del inicio de la prestación de servicios, documentación solicitada por KLABIN con el fin de emisión de tarjeta de identificación de terceros; así como en el caso de sustitución del EMPLEADO es necesario efectuar la actualización de la mencionada relación;
- IV) asegurarse que los EMPLEADOS estén siempre portando tarjetas de identificación de terceros suministradas por KLABIN e instruirlos para que el ingreso a la unidad siempre se haga por la portería de peatones indicadas por KLABIN, así como devolver a KLABIN las tarjetas de identificación de terceros de los EMPLEADOS despedidos de la prestación de servicios;
- V) brindar a los EMPLEADOS y asegurarse que utilicen los uniformes y equipos de protección personal y colectivos específicos al tipo de actividad;
- VI) obtener la previa autorización de Seguridad del Trabajo y Medicina Ocupacional, al completar el formulario específico, cuando se trate de servicios que involucren riesgos a los EMPLEADOS o a terceros. Los equipos necesarios a dichas actividades igualmente no podrán ser utilizados sin la previa autorización de Seguridad del Trabajo; y

Trabalho; e
VII) abster-se de circular com valores em dinheiro, ainda que em meios adequados, ou proceder a pagamentos em dinheiro aos seus EMPREGADOS, subcontratados ou terceiros, nas dependências da KLABIN, observadas as normas da legislação do trabalho em vigor.

4.4. Demais Responsabilidades do Fornecedor:

- 4.4.1. Responsabilizar-se pela execução tecnicamente perfeita da prestação de serviços em todas as suas fases e etapas, até a sua respectiva conclusão e aceitação final pela KLABIN, alcançando todos os objetivos esperados pela KLABIN, garantindo a qualidade da prestação de serviços e adotando a filosofia de prevenção de falhas e melhoria contínua.
- 4.4.2. Responsabilizar-se pela obtenção de todas as aprovações, licenças, autorizações, alvarás, permissões e/ou concessões junto a quaisquer órgãos e/ou autoridades públicas eventualmente necessárias à execução dos serviços, assim como manter todas as licenças e autorizações necessárias ao cumprimento do escopo do serviço válidas por todo o período contratual, isentando a KLABIN de qualquer responsabilidade em virtude do não atendimento ou observância destas obrigações.
- 4.4.3. Responsabilizar-se pelo fornecimento de equipamentos e ferramental necessários à execução da prestação de serviços, sempre cuidando para mantê-los em condições seguras de uso.
- 4.4.4. Responsabilizar-se pelo suprimento de materiais de aplicação, consumo e transporte, necessários à execução do CONTRATO, bem como pela

VII) no circular con valores en dinero, aunque en medios adecuados, o realizar pagos en efectivo a sus EMPLEADOS, subcontratados o terceros, en las dependencias de KLABIN, observadas las normas de la legislación laboral vigente

4.4. Demás Responsabilidades del PROVEEDOR:

- 4.4.1. Responsabilizarse por la ejecución técnicamente perfecta de la prestación de servicios en todas sus fases y etapas, hasta su respectiva conclusión y aceptación final por KLABIN, logrando todos los objetivos esperados por KLABIN, garantizando la calidad de la prestación de servicios y adoptando la filosofía de prevención de fallas y mejora continua.
- 4.4.2. Responsabilizarse por la obtención de todas las aprobaciones, licencias, autorizaciones, permisos y/o concesiones junto a cualquier órgano y/o autoridades eventualmente necesarias para la ejecución de los servicios, así como mantener todas las licencias y autorizaciones necesarias para el cumplimiento del alcance del servicio válidas por todo el período CONTRACTUAL, eximiendo a KLABIN de cualquier responsabilidad en virtud del incumplimiento o de la no observancia de estas obligaciones.
- 4.4.3. Responsabilizarse por el suministro de equipos y herramientas necesarios para la ejecución de la prestación de servicios, siempre cuidando para mantenerlos en condiciones seguras de uso.
- 4.4.4. Responsabilizarse por el abastecimiento de materiales de aplicación, consumo y transporte, necesarios para la ejecución del



qualidade dos materiais empregados.

4.4.5. Registrar junto à proteção ao patrimônio da KLABIN e guardar sob sua vigilância e integral responsabilidade as ferramentas, maquinários, equipamentos e ou materiais auxiliares de sua propriedade e necessários à execução da prestação dos serviços, bem como manter no local dos serviços o Livro de Inspeção de Trabalho.

4.4.6. Supervisionar, fiscalizar e orientar a execução da prestação de serviços, inclusive daqueles que forem subcontratados.

4.4.7. Prestar, no prazo de 3 (três) dias contados da solicitação da KLABIN neste sentido, informações pormenorizadas à KLABIN, em tudo quanto diga respeito à execução das atividades inerentes ao CONTRATO, bem como informações que possibilitem a avaliação do perfil do FORNECEDOR, apresentando documentação pertinente, em especial:

- I) Documento Societário devidamente registrado no órgão competente;
- II) composição societária constando a responsabilidade dos sócios, capital social, bens patrimoniais, apólices de seguros, certidões municipais, estaduais e federais;
- III) declaração de que cumpre as normas regulamentadoras de Segurança, Higiene e Medicina do Trabalho, conforme exigido pela legislação;
- IV) dados técnicos necessários para a realização dos serviços, tais como equipamentos e instrumentos a serem utilizados, materiais a serem consumidos e sua qualidade, padrões a serem adotados para aferir a qualidade,

CONTRATO, así como por la calidad de los materiales empleados.

4.4.5. Registrar junto a protección del patrimonio de KLABIN y guardar bajo su vigilancia y entera responsabilidad las herramientas, maquinarias, equipos y/o materiales auxiliares de su propiedad y necesarios para la ejecución de la prestación de servicios, así como mantener en el lugar de los servicios el Libro de Inspección de Trabajo.

4.4.6. Supervisar, fiscalizar y orientar la ejecución de la prestación de servicios, incluso de los que son subcontratados.

4.4.7. Proporcionar, en el plazo de 3 (tres) días contados de la solicitud de KLABIN en este sentido, informaciones pormenorizadas a KLABIN, en todo sobre la ejecución de las actividades inherentes al CONTRATO, así como informaciones que possibilitem la evaluación del perfil del PROVEEDOR, presentando documentación pertinente, en especial:

- I) Documento corporativo debidamente registrado en el organismo competente;
- II) composición de socios figurando la responsabilidad de estos, capital social, bienes patrimoniales, pólizas de seguros, certificaciones municipales, provinciales y nacionales;
- III) declaración de que cumple las normas del reglamento de Seguridad, Higiene y Medicina de Trabajo, conforme lo requiere la legislación;
- IV) datos técnicos necesarios para la realización de los servicios, tales como: equipos e instrumentos que serán utilizados, materiales que serán consumidos y su calidad, estándares que serán adoptados para verificar la



frequência de realização e tempo gasto na execução dos serviços; e

- V) Anotações de responsabilidade técnica e laudo técnico específico quando o serviço contratado o requerer.

- 4.4.8. Manter o local de execução dos serviços sempre livre de acúmulo de seus materiais, refugos, entulhos, resíduos e lixo, devendo dispor de forma adequada e seletiva, deixando o local limpo e organizado, inclusive quando da conclusão dos serviços.
- 4.4.9. Não será permitido o ingresso ou utilização de filmadoras, máquinas fotográficas, *tablets*, *notebooks*, telefones celulares ou outros dispositivos com câmeras fotográficas embutidas, salvo mediante prévia autorização da KLABIN.
- 4.4.10. Elaborar o “Diário de Serviços” que será mantido sob sua responsabilidade, onde as Partes registrarão as *principais* ocorrências e necessidades atinentes à prestação de serviços.
- 4.4.11. Assegurar que o transporte e estocagem de materiais inflamáveis sempre sejam feitos em recipientes de segurança e previamente vistoriados e autorizados pela Segurança do Trabalho e Corpo de Bombeiros, bem como de que não sejam mantidos nas *dependências* da KLABIN recipientes vazios que tenham acondicionado materiais inflamáveis.
- 4.4.12. Organizar Comissão Interna de Prevenção de Acidentes, conforme requisitos legais aplicáveis.
- 4.4.13. Responsabilizar por tudo que se refira aos EMPREGADOS, próprios ou terceiros, equipamentos, materiais de aplicação e consumo,

calidad, frecuencia de realización y tiempo utilizado en la ejecución de los servicios; y

- V) Notas de responsabilidad técnica y laudo técnico específico cuando el servicio contratado lo requiera.

- 4.4.8. Mantener el lugar de ejecución de los servicios siempre libre de acúmulo de sus materiales, desechos, escombros, residuos y basura, se debe disponer ese material de forma adecuada y selectiva, de modo que el lugar quede limpio y ordenado, incluso cuando ya estén concluidos los servicios.
- 4.4.9. No será permitido el ingreso o la utilización de filmadoras, máquinas fotográficas, *tablets*, *notebooks*, teléfonos celulares u otros dispositivos con cámaras fotográficas incorporada, salvo mediante previa autorización de KLABIN.
- 4.4.10. Elaborar el “Diario de Servicios” que será mantenido bajo su responsabilidad, en el cual las Partes registrarán las *principales* ocurrencias y necesidades relacionadas a la prestación de servicios.
- 4.4.11. Asegurarse de que el transporte y el almacenaje de materiales inflamables siempre se haga en recipientes de seguridad y previamente inspeccionados y autorizados por Seguridad del Trabajo y el Cuerpo de Bomberos, así como de que no sean mantenidos en las *dependencias* de KLABIN recipientes vacíos que hayan acondicionado materiales inflamables.
- 4.4.12. Organizar la Comisión de Prevención de Accidentes Internos según los requisitos legales aplicables.
- 4.4.13. Responsabilizarse por todo lo que se refiera a los EMPLEADOS, propios o terceros, equipos, materiales de aplicación y consumo, planificación y

planejamento e administração da prestação de serviços, de modo a sempre garantir o desenvolvimento normal da prestação dos serviços, bem como as regras e orientações de cada unidade da KLABIN.

4.4.14. Efetuar a remessa de qualquer bem que esteja depositado no local da prestação de serviços para fora do recinto das unidades da KLABIN, mesmo que de propriedade desta, somente após a prévia autorização e fiscalização do setor de Proteção ao Patrimônio da KLABIN.

4.4.15. Abster-se de utilizar, em qualquer etapa da execução de serviços avançada, meio ou material, em especial *software*, ilícito, ilegal, de origem incerta, ou que de qualquer maneira desrespeite ou viole direitos de propriedade intelectual ou industrial de qualquer espécie, de terceiros ou da KLABIN.

4.4.16. Obter junto à autoridade competente, sempre que possível, os benefícios fiscais aplicáveis à execução dos serviços avançados, obrigando-se a repassá-los proporcionalmente à KLABIN.

4.4.17. Manter permanente contato com representantes da KLABIN para a avaliação da prestação de serviços e, neste contexto, nomear e manter um gestor para a prestação dos serviços, com o objetivo de acompanhar, supervisionar e orientar a execução do escopo e emitir os documentos necessários para o respectivo registro e controle.

4.4.18. Estar devidamente registrado e credenciado pelas entidades regulamentares pertinentes quando assim o exigir a atividade de prestação de serviços e/ou fornecimento de produtos.

administración de la prestación de servicios, de modo a siempre garantizar el desarrollo normal de la prestación de los servicios, así como las reglas y orientaciones de cada unidad de KLABIN.

4.4.14. Efectuar la remesa de cualquier bien que esté depositado en el lugar de la prestación de servicios hacia afuera del recinto de las unidades de KLABIN, aunque de propiedad de esta, solamente después de la previa autorización y fiscalización del sector de Protección del Patrimonio de KLABIN.

4.4.15. No utilizar, en cualquier etapa de la ejecución de servicios acordada, medio o material, en especial *software*, ilícito, ilegal, de origen incierta, o que de cualquier modo no respete o viole los derechos de propiedad intelectual o industrial de cualquier especie, de terceros o de KLABIN.

4.4.16. Obtener junto a la autoridad competente, siempre que posible, los beneficios fiscales aplicables para la ejecución de los servicios acordados, obligándose a repasarlos proporcionalmente a KLABIN.

4.4.17. Comunicarse permanente con representantes de KLABIN para la evaluación de la prestación de servicios y, en este contexto, designar y mantener un gestor para la prestación de los servicios, con el objetivo de acompañar, supervisar y orientar la ejecución del alcance y emitir los documentos necesarios para el respectivo registro y control.

4.4.18. Estar debidamente registrado y acreditado por las entidades reglamentares pertinentes cuando así lo exija la actividad de prestación de servicios y/o Suministro de productos.

- 4.4.19. Cumprir toda a legislação federal, estadual e municipal, inclusive, mas não se limitando ao devido recolhimento de tributos aplicáveis à prestação de serviços e/ou fornecimento de produtos, bem como as resoluções pertinentes e vigentes dos órgãos aplicáveis sendo a única responsável por quaisquer ônus, que possam recair sobre a KLABIN.
- 4.4.20. Fica vedada a subcontratação dos serviços prestados pelo FORNECEDOR, exceto com o expreso e formal conhecimento e autorização prévia da KLABIN.
- 4.4.21. O FORNECEDOR declara que os serviços objeto do CONTRATO estão enquadrados dentre os que compõem o seu objeto social e que detém conhecimento e experiência na execução dos mesmos, bem como que possui todos os registros e licenças necessárias, inexistindo qualquer restrição ou impedimento a respeito.
- 4.4.22. Responder e arcar, de forma pronta e imediata, com quaisquer danos e/ou prejuízos que seus empregados e/ou prepostos comprovadamente venham a causar a terceiros, empregados, equipamentos, instalações e/ou patrimônio da KLABIN, em virtude de ação ou omissão, responsabilizando-se o FORNECEDOR pelos danos resultantes. Da mesma forma responderá o FORNECEDOR em relação a terceiros prejudicados.
- 4.4.23. Autorizar a KLABIN a reter valores reclamados e seus reflexos, caso seja interposta qualquer reclamação trabalhista contra o FORNECEDOR e que, por qualquer motivo, venha a envolver a KLABIN, bem como das despesas relativas a honorários de advogado e de peritos, custas processuais e depósitos judiciais que

- 4.4.19. Cumplir toda la legislación nacional, provincial y municipal, incluso, pero no limitándose a la debida recaudación de tributos aplicables a la prestación de servicios y/o al suministro de productos, así como las resoluciones pertinentes y vigentes de los órganos aplicables, siendo la única responsable por cualquier gasto, que puedan recaer sobre KLABIN.
- 4.4.20. Se prohíbe la subcontratación de los servicios prestados por el PROVEEDOR, excepto con el expreso y formal conocimiento y autorización previa de KLABIN.
- 4.4.21. El PROVEEDOR declara que los servicios objeto del CONTRATO figuran entre los que componen su objeto social y que detiene conocimiento y experiencia en su ejecución, así como que posee todos los registros y licencias necesarias, inexistiendo cualquier restricción o impedimento a este respecto.
- 4.4.22. Responder y hacerse cargo, de forma rápida e inmediata, por cualquier daño y/o perjuicio que sus empleados y/o apoderados comprovadamente causen a terceros, empleados, equipos, instalaciones y/o patrimonio de KLABIN, en virtud de acción u omisión, responsabilizándose el PROVEEDOR por los daños resultantes. De igual forma responderá el PROVEEDOR respecto a terceros perjudicados.
- 4.4.23. Autorizar KLABIN a retener valores reclamados y sus reflejos, en el caso de que sea interpuesta cualquier demanda laboral contra el PROVEEDOR y que, por cualquier motivo, involucren a KLABIN, así como los gastos relativos a honorarios de abogado y de peritos, costas procesales y depósitos judiciales que

venha a efetuar, bloqueando os pagamentos devidos ao FORNECEDOR, por força deste ou de outros contratos em vigor, a fim de possibilitar o ressarcimento das quantias que a KLABIN possa vir a desembolsar em decorrência dessas ações.

4.4.24. O FORNECEDOR deverá indenizar e/ou reembolsar a KLABIN, a qualquer tempo, inclusive após o término da prestação dos serviços, por todas as despesas, viagens, honorários advocatícios e demais custos incorridos relacionados a:

- I) reconhecimento judicial de vínculo empregatício de seus empregados ou empregados de seus SUBFORNECEDORES com a KLABIN;
- II) reconhecimento judicial de responsabilidade solidária, subsidiária e/ou individual da KLABIN para com o cumprimento das obrigações trabalhistas, previdenciárias, de segurança e medicina do trabalho e/ou de acidentes do trabalho do FORNECEDOR e/ou de seus SUBFORNECEDORES;
- III) reconhecimento judicial de responsabilidade civil decorrente de acidente de trabalho e/ou doença profissional/ocupacional dos empregados do FORNECEDOR e/ou de seus SUBFORNECEDORES;
- IV) indenização a terceiros, por danos pessoais e/ou materiais causados pelo FORNECEDOR, seus empregados, prepostos ou SUBFORNECEDORES;
- V) reconhecimento judicial e/ou administrativo de solidariedade da KLABIN com relação a débitos de responsabilidade do FORNECEDOR e/ou de SUBFORNECEDORES de natureza previdenciária,

sean efectuados, bloqueando los pagos debidos al PROVEEDOR, por fuerza de este o de otros contratos en vigor, a fin de possibilitar el resarcimiento de las cuantías que KLABIN pueda tener que desembolsar en consecuencia de esas acciones.

4.4.24. El PROVEEDOR deberá indemnizar y/o reembolsar KLABIN, a cualquier momento, incluso después de la finalización de la prestación de los servicios, por todos los gastos, viajes, honorarios de abogados y demás costos incurridos relacionados a:

- I) reconocimiento judicial de vínculo laboral de sus empleados o de empleados de sus SUBPROVEEDORES con KLABIN;
- II) reconocimiento judicial de responsabilidad solidaria, subsidiaria y/o individual de KLABIN para con el cumplimiento de las obligaciones laborales, previsionales, de seguridad y medicina del trabajo y/o de accidentes de trabajo del PROVEEDOR y/o de sus SUBPROVEEDORES;
- III) reconocimiento judicial de responsabilidad civil resultante de accidente de trabajo y/o enfermedad profesional/ocupacional de los empleados del PROVEEDOR y/o de sus SUBPROVEEDORES;
- IV) indemnización a terceros, por daños personales y/o materiales causados por el PROVEEDOR, sus empleados, apoderados o SUBPROVEEDORES;
- V) reconocimiento judicial y/o administrativo de solidaridad da KLABIN en relación con débitos de responsabilidad del PROVEEDOR y/o de SUBPROVEEDORES de naturaleza previsional, territorial

fundiária ou comercial;

VI) reembolso de qualquer quantia paga pela KLABIN nas hipóteses de substituição tributária;

VII) prejuízos, multas, indenizações e responsabilidade decorrentes de dano, poluição, descumprimento de condicionantes ou outro impacto ambiental a que der causa, por si e/ou por seus SUBFORNECEDORES.

4.4.25. A KLABIN enviará ao FORNECEDOR notificação por escrito informando sobre qualquer ação contra a mesma movida, a qualquer tempo, por qualquer empregado, preposto ou SUBFORNECEDOR em decorrência da prestação de serviços e/ou fornecimento de produtos. O FORNECEDOR disponibilizará, em prazo não superior a 48 (quarenta e oito) horas da data de recebimento da notificação, cópias de toda a documentação do empregado, preposto ou SUBFORNECEDOR envolvido na ação, de forma a possibilitar a elaboração de sua defesa. O FORNECEDOR reembolsará a KLABIN por todos os valores despendidos, na medida em que forem sendo incorridos, relativos, mas não limitados a: perícias, honorários advocatícios, custas processuais, despesas e condenações.

4.5. Quanto à garantia dos serviços realizados:

4.5.1. Salvo se de outra forma estipulada nas CONDIÇÕES ESPECÍFICAS, o FORNECEDOR é responsável pela garantia da qualidade dos serviços por ele executados no prazo mínimo de 90 (noventa) dias, contados a partir da data da conclusão efetiva do serviço.

o comercial;

VI) reembolso de cualquier cuantía abonada por KLABIN en las hipótesis de sustitución tributaria/impositiva;

VII) perjuicios, multas, indemnizaciones y responsabilidad derivados de daño, contaminación, incumplimiento de condicionantes u otro impacto ambiental generados, por sí y/o por sus SUBPROVEEDORES.

4.4.25. Será enviada al PROVEEDOR una notificación por escrito informándole sobre cualquier demanda contra KLABIN, a cualquier momento, por cualquier empleado, apoderado o SUBPROVEEDOR en virtud de la prestación de servicios y/o Suministro de productos. el PROVEEDOR tendrá que entregar, en el plazo no superior a 48 (cuarenta y ocho) horas de la fecha de recepción de la notificación, fotocopias de toda la documentación del empleado, apoderado o SUBPROVEEDOR involucrado en la demanda, de forma a posibilitar la elaboración de la defensa de KLABIN. El PROVEEDOR reembolsará KLABIN por todos os valores despendidos, en la medida en que incurran, relativos, pero no limitados a: pericias, honorarios de abogados, costas procesales, gastos y condenas.

4.5. En cuanto a la garantía de los servicios realizados:

4.5.1. Salvo si de otra forma estipulada en las CONDICIONES ESPECÍFICAS, el PROVEEDOR es responsable por la garantía de calidad de los servicios que ejecuta en el plazo mínimo de 90 (noventa) días, contados a partir de la fecha de conclusión efectiva del servicio.

- 4.5.2. O FORNECEDOR comunicará por escrito à KLABIN quaisquer discordâncias eventualmente verificadas nas especificações técnicas e/ou materiais constantes do CONTRATO, antes do início da execução dos serviços, sob pena de responder pelas consequências desta imprecisão.
- 4.5.3. Durante o prazo de garantia, o FORNECEDOR, às suas expensas e no menor tempo possível, deverá refazer todos os serviços defeituosos, omissos, imperfeitos ou com falhas que lhe forem apontados pela KLABIN e comprovadamente tenham sido executados pelo FORNECEDOR, o que inclui o fornecimento de peças em garantia e que tenham sido utilizadas na prestação dos serviços contratados.
- 4.5.4. A KLABIN poderá recusar quaisquer serviços executados em desacordo com as condições do CONTRATO, e, após 2 (duas) solicitações de reparação não sanadas a contento pelo FORNECEDOR no prazo estabelecido, a KLABIN poderá refazer por conta própria ou por meio de terceiros, os serviços defeituosos, omissos, imperfeitos ou com falhas, debitando os custos decorrentes do FORNECEDOR, ou ainda, sendo admitida a compensação desse valor no preço do FORNECIMENTO CONTRATUAL.
- 4.5.5. Todos os custos e despesas incorridas pelas Partes na execução dos serviços em garantia, inclusive aqueles relacionados à mão de obra, ferramentas, transporte e serviços auxiliares, serão integralmente suportadas pelo FORNECEDOR.
- 4.5.6. O FORNECEDOR isentará a KLABIN de qualquer responsabilidade e reembolsará todas as despesas,
- 4.5.2. El PROVEEDOR comunicará por escrito a KLABIN cualquier discordancia eventualmente verificada en las especificaciones técnicas y/o materiales que figuren en el CONTRATO, antes del inicio de la ejecución de los servicios, bajo pena de responder por las consecuencias de esta imprecisión.
- 4.5.3. Durante el plazo de garantía, el PROVEEDOR, a su cargo y en el menor tiempo posible, deberá volver a hacer todos los servicios defectuosos, omisos, imperfectos o con fallas señalados por KLABIN y que comprobadamente hayan sido ejecutados por el PROVEEDOR, lo que incluye el suministro de piezas en garantía y que hayan sido utilizadas en la prestación de los servicios contratados.
- 4.5.4. KLABIN podrá rechazar cualquier servicio ejecutado en desacuerdo con las condiciones del CONTRATO, y, después de 2 (dos) solicitudes de reparación no sanadas por el PROVEEDOR en el plazo establecido, KLABIN podrá hacerlo por cuenta propia o por medio de terceros, los servicios defectuosos, omisos, imperfectos o con fallas, debitando los costos derivados del PROVEEDOR, o también, siendo admitida a compensación de ese valor en el precio del SUMINISTRO CONTRACTUAL.
- 4.5.5. Todos los costos y gastos incurridos por las Partes en la ejecución de los servicios en garantía, incluso los relacionados a la mano de obra, herramientas, transporte y servicios auxiliares, serán enteramente soportados por el PROVEEDOR.
- 4.5.6. El PROVEEDOR eximirá a KLABIN de cualquier responsabilidad y la reembolsará por todos los gastos,

inclusive honorários advocatícios, decorrentes de medidas judiciais ou extrajudiciais que tiverem por objeto a indenização de danos pessoais e ou materiais causados por falhas na execução da prestação de serviços, comprovadamente atribuíveis ao FORNECEDOR.

4.5.7. Aplicam-se complementarmente as disposições de garantia dos serviços, as disposições, quando cabíveis, de garantia do produto, nos termos desta Condições Gerais de Fornecimento.

5. CONDIÇÕES COMPLEMENTARES PARA FORNECEDORES DE PARADA GERAL

5.1. Justificativa

5.1.1. O presente capítulo é aplicável como condições complementares e somente ao FORNECEDOR que forneça produtos e/ou preste serviços durante eventos de Parada Geral de Fábrica em quaisquer das unidades da KLABIN, que compreendem as etapas de Pré-Parada, Parada e Pós-Parada (definido como "Parada Geral");

5.2. Condições Parada Geral

5.2.1. De maneira complementar às demais obrigações previstas nestas CONDIÇÕES GERAIS, constituem, ainda, obrigações do FORNECEDOR contratado pela KLABIN para empreitadas em eventos de Parada Geral de Fábrica:

- I) Fornecer, acompanhados da(s) respectiva(s) nota(s) fiscal(is) detalhada(s) por item(ns), os equipamentos, maquinários, ferramentas, veículos, quadro com tomadas para máquinas de

incluso honorarios de abogados, derivados de medidas judiciales o extrajudiciales que tengan por objeto la indemnización de daños personales y/o materiales causados por fallas en la ejecución de la prestación de servicios, comprovadamente atribuibles al PROVEEDOR.

4.5.7. Se aplican complementariamente las disposiciones de garantía de los servicios, las disposiciones, cuando procedan, de garantía del producto, en los términos de estas Condiciones Generales de Suministro.

5. CONDICIONES COMPLEMENTARIAS PARA PROVEEDORES DE PARADA GENERAL

5.1. Justificativa

5.1.1. El presente capítulo se aplica como condiciones complementarias y solamente al PROVEEDOR que suministre productos y/o preste servicios durante eventos de Parada General de Fábrica en cualquier de las unidades de KLABIN, que comprenden las etapas anteriores, posteriores y durante la parada (definido como "Parada General");

5.2. Condiciones Parada General

5.2.1. De modo complementario a las demás obligaciones previstas en estas CONDICIONES GENERALES, constituyen, también, obligaciones del PROVEEDOR contratado por KLABIN para trabajos en eventos de Parada General de Fábrica:

- I) Suministrar, acompañados da(s) respectiva(s) factura(s) detallada(s) por ítem(s), los equipos, maquinarias, herramientas, vehículos, cajas con tomacorrientes para máquinas de

soldas e instrumentos de medições, rompedores, compressores, guindastes, furadeiras, lixadeiras, multímetros, alicate amperímetro, etc., instrumento portátil de medição de grandezas elétricas de classe três, painéis com disjuntor para fuga de corriente (DR), ferramentas elétricas, plugues especiais para conexão com o painel de alimentação da fábrica, eletrodos, varetas, carvão para corte, gases (oxigênio, acetileno e argônio), lixa, graxa, disco de desbaste para aço carbono e inox, trapos, grafite, teflon, pasta para vedação, marcador industrial e materiales de limpeza em quantidade compatível com os serviços e com o número de executantes, equipamentos de informática para realização de planejamento e programação dos serviços, equipamentos e acessórios de carga, tais como talhas, tifor, olhais de 3/8" a 1", cabos de aço, estropos e roldanas de até 03 (três) toneladas para movimentação, estufas para recozimento e armazenagem de eletrodos, máquinas de solda em quantidade para atendimento do que foi contratado, e todos os materiales de trabalho necessários e apropiados à execução de cada atividade a ser desenvolvida na consecução da prestação dos serviços contratados, preparativos e ensaios não destrutivos (END's) de responsabilidade do FORNECEDOR, sendo o seguro e manutenção destes por conta e risco do FORNECEDOR.

- II) Prever e fornecer geradores e compressores de ar suficientes para execução dos serviços, em caso de necessidade.
- III) Fornecer o serviço de topografia

soldaduras e instrumentos de mediciones, rompedores, compresores, grúas, taladradoras, basureros, multímetros, amperímetro, etc., instrumento portátil de medición de grandezas eléctricas de clase tres, paneles con disyuntor para fuga de corriente (DR), herramientas eléctricas, enchufes especiales para conexión con el panel de alimentación de la fábrica, electrodos, varetas, carbón para corte, gases (oxigeno, acetileno y argón), lija, grasa, disco de desbaste para acero carbono e inoxidable, trapos, grafito, teflón, pasta para sellado, marcador industrial y materiales de limpieza en cantidad compatible con los servicios y con el número de ejecutantes, equipos de informática para realización de planificación y programación de los servicios, equipos y accesorios de carga, tales como: polipastos, tirfor, ojales de 3/8" a 1", cables de acero, cables e roldanas de hasta 03 (tres) toneladas para traslado, estufas para recocido y almacenaje de electrodos, máquinas de soldadura en cantidad para proveer lo que fue contratado, y todos los materiales de trabajo necesarios y apropiados para la ejecución de cada actividad que será desarrollada en la consecución da prestación de los servicios contratados, preparativos y ensayos no destructivos (END's) de responsabilidad del PROVEEDOR, siendo el seguro y el mantenimiento de estos por cuenta y riesgo del PROVEEDOR.

- II) Prever y suministrar generadores y compresores de aire suficientes para la ejecución de los servicios, cuando sea necesario.
- III) Suministrar el servicio de

caso seja necessária a execução de ajustes, nivelamento, alinhamento de equipamentos e peças.

- IV) Fornecer rádios transceptores portáteis intrinsecamente seguros, para comunicação entre supervisores, encarregados, inspetores, técnicos de segurança, observadores de espaço confinado, técnicos de materiais, técnicos de planejamento e chefe de obra.
- V) Providenciar instalações provisórias adequadas para o pessoal alocado aos serviços (vestiários, escritórios, local para guardar ferramentas e bancadas de trabalho), conforme necessidade para execução dos serviços. Caso seja necessária a utilização de contêineres, os mesmos deverão vir com as instalações internas já montadas (tomadas, iluminação, prateleiras, mesas e etc.) e deverão ser instalados conforme *layout* a ser fornecido pela KLABIN.
- VI) Guardar, conservar, manter e prover a segurança de seus equipamentos, máquinas, peças, materiais, móveis, utensílios, dentre outros, mantidos nas áreas de execução dos serviços, ou nas proximidades, isentando a KLABIN de qualquer responsabilidade.

5.2.2. Todos os materiais, equipamentos, máquinas, veículos e ferramental devem ser apresentados pelo FORNECEDOR na recepção do almoxarifado da KLABIN, com a respectiva nota fiscal de entrada. Após a conferência dos itens "*in loco*", uma cópia da nota fiscal de entrada será carimbada e entregue ao FORNECEDOR autorizando a entrada, e somente após o cumprimento deste procedimento

topografía cuando sea necesaria la ejecución de ajustes, nivelación, alineamiento de equipos y piezas.

- IV) Suministrar radios transceptores portátiles intrinsecamente seguros, para comunicación entre supervisores, encargados, inspectores, técnicos de seguridad, observadores de espacio confinado, técnicos de materiales, técnicos de planificación y jefe de obra.
- V) Ofrecer instalaciones provisórias adecuadas al personal asignado para los servicios (vestuarios, oficinas, lugar para guardar herramientas y bancadas de trabajo), conforme sea necesario para la ejecución de los servicios. Cuando sea necesaria la utilización de contenedores, estos deberán estar en las instalaciones internas ya montadas (tomacorrientes, iluminación, estanterías, mesas y etc.) y deberán ser instalados conforme *layout* que será expedido por KLABIN.
- VI) Guardar, conservar, mantener y proveer la seguridad de sus equipos, máquinas, piezas, materiales, muebles, utensilios, entre otros, mantenidos en las áreas de ejecución de los servicios, o en las cercanías eximiendo KLABIN de cualquier responsabilidad.

5.2.2. Todos los materiales, equipos, máquinas, vehículos y herramientas deben ser presentados por el PROVEEDOR en la recepción de Pañol de KLABIN, con la respectiva factura de entrada. Después de la verificación de los ítems "*in loco*", una fotocopia de la factura de entrada será sellada y entregada al PROVEEDOR autorizando la entrada, y solamente después de que se cumpla este procedimiento será liberada la

será liberada a descarga no local de trabalho. Para saída dos materiais, o FORNECEDOR deverá comparecer à recepção do almoxarifado da KLABIN com a nota fiscal de entrada carimbada previamente pela recepção do almoxarifado, e solicitar a saída. Nesta oportunidade, também será feita a conferência desses materiais "in loco" e, não havendo divergências, autorizada a saída.

5.2.3. Todo transporte interno de materiais e equipamentos é de responsabilidade do FORNECEDOR, bem como a descarga dos mesmos. No caso de haver içamento de peças e/ou equipamentos, o FORNECEDOR deverá apresentar à KLABIN o "*Plano Rigging*" antes da realização dos serviços, e no caso do transporte interno ser de responsabilidade da KLABIN, o FORNECEDOR deverá acordar previamente com o responsável pelo planejamento na área, a sua movimentação.

5.2.4. Os serviços somente poderão ser iniciados após uma reunião do FORNECEDOR com o pessoal da área de planejamento de manutenção da KLABIN, quando então será designado o responsável do FORNECEDOR pelo Planejamento de Manutenção - PPMA. Nessa reunião, os serviços deverão ser planejados e programados. A não realização da referida reunião, por culpa do FORNECEDOR, poderá ensejar o cancelamento do CONTRATO, sem ônus adicionais à KLABIN.

5.2.5. A KLABIN entregará o cronograma macro da Parada Geral e uma lista geral de serviços e projetos para o FORNECEDOR. Este deverá analisar os documentos recebidos, e a partir deles, elaborar o planejamento definitivo, incluindo o cronograma com micro detalhamento dos

descarga en el lugar de trabajo. Para la salida de los materiales, el PROVEEDOR deberá dirigirse a recepción de Pañol de KLABIN con la factura de entrada sellada previamente por recepción de Pañol, y solicitar la salida. En esta oportunidad, también se hará la verificación de esos materiales "in loco" y, cuando no haya divergencias, será autorizada su salida.

5.2.3. Todo transporte interno de materiales y equipos es de responsabilidad del PROVEEDOR, así como la descarga de estos. En el caso de haya izado/elevación de piezas y/o equipos, el PROVEEDOR deberá presentar a KLABIN el "*Plan Rigging*" antes de la realización de los servicios, y en el caso del transporte interno ser de responsabilidad de KLABIN, el PROVEEDOR deberá acordar previamente con el responsable por la planificación en el área, su movimiento.

5.2.4. Los servicios solamente podrán ser iniciados después de una reunión del PROVEEDOR con el personal del área de planificación de mantenimiento de KLABIN, cuando será designado el responsable del PROVEEDOR por la Planificación de Mantenimiento - PPMA. En esa reunión, los servicios deberán ser planificados y programados. La no realización de la mencionada reunión, por culpa del PROVEEDOR, podrá dar oportunidad a la cancelación del CONTRATO, sin gastos adicionales a KLABIN.

5.2.5. KLABIN entregará el cronograma macro de la Parada General y una lista general de servicios y proyectos al PROVEEDOR. Este deberá analizar los documentos recibidos, y con base en estos, elaborar la planificación definitiva, incluyendo el cronograma con micro detalles de los servicios,



serviços, descrição das tarefas, duração, dependências onde serão realizados, nivelamento de recursos, e cargas elétricas necessárias em cada etapa e ponto de realização dos serviços. Se for necessário executar serviços que dependam de preparativos, como pré-montagem, o FORNECEDOR deve fazer o levantamento dos serviços e, junto com a fiscalização, fazer a programação com a equipe de produção da Fábrica e equipe de manutenção.

5.2.6. O FORNECEDOR deverá incluir em seu planejamento os tempos necessários para execução das atividades complementares, tais como: retirada de permissão de trabalho, aguardo de liberação pelo inspetor de segurança, aguardo da execução dos serviços de inspeção ou a interface dos serviços que venham a ser de responsabilidade da KLABIN, tais como, mas não limitados a movimentação de carga, previsão de utilização de ponte rolante, engenharia, instrumentação, elétrica, mecânica e outros serviços que serão executados por outras empresas contratadas.

5.2.7. O FORNECEDOR deverá fornecer, anteriormente ao início da prestação dos serviços, um cronograma detalhado dos mesmos, com planejamentos distintos para os serviços de Pré-Parada, Parada e Pós-Parada, todos em *MS Project* ou outra plataforma equivalente, conforme requerido pela KLABIN em negociação técnica.

5.2.8. O FORNECEDOR deverá revisar, diariamente, os documentos pertinentes ao planejamento das atividades, de forma a atender o prazo acordado, em especial quando ocorrerem as seguintes situações:
I) Inclusão de novos serviços no

descripción de las tareas, duración, dependencias en que serán realizados, nivelación de recursos, y cargas eléctricas necesarias en cada etapa y punto de realización de los servicios. Si es necesario ejecutar servicios que dependan de preparativos, como premontaje, el PROVEEDOR debe hacer el relevamiento de los servicios y, junto con la fiscalización, hacer la programación con el equipo de producción de la Fábrica y con el equipo de mantenimiento.

5.2.6. El PROVEEDOR deberá incluir en su planificación los tiempos necesarios para la ejecución de las actividades complementarias, tales como: retirar el permiso de trabajo, aguardar la liberación del inspector de seguridad, aguardar la ejecución de los servicios de inspección o la interfaz de los servicios que sean responsabilidad de KLABIN, tales como, pero no limitados a movimiento de carga, previsión de utilización de puente grúa, ingeniería, instrumentación, eléctrica, mecánica y otros servicios que serán ejecutados por otras empresas contratadas.

5.2.7. El PROVEEDOR deberá entregar, antes del inicio de la prestación de los servicios, un cronograma detallado de estos, con planificaciones distintas para los servicios de Pre Parada, Parada y Post Parada, todos en *MS Project* u otra plataforma equivalente, conforme lo solicitado por KLABIN en la negociación técnica.

5.2.8. El PROVEEDOR deberá revisar, diariamente, los documentos pertinentes a la planificación de las actividades, de forma a cumplir el plazo acordado, en especial cuando ocurran las siguientes situaciones:
I) Inclusión de nuevos servicios en



escopo;

- II) Problemas durante a execução dos serviços contratados, e que possam interferir direta ou indiretamente nos prazos acordados;
- III) Detecção de um desvio acima de 5% (cinco por cento) entre os previstos no respectivo cronograma em relação à sua efetiva execução; ou
- IV) Possibilidade de conclusão antecipada dos serviços.

5.2.9. O FORNECEDOR deverá revisar e dimensionar as equipes de trabalho para atender todas as exigências previstas no CONTRATO, podendo a KLABIN solicitar o aumento da equipe, sem custos adicionais, caso entenda que estas estão subdimensionadas e que por isso possam trazer prejuízo os serviços.

5.2.10. O FORNECEDOR, quando aplicável, deverá fornecer os Relatórios Diários de Obra (“RDO”), e estes devem ser detalhados o bastante para esclarecer todos os serviços executados e em andamento. Devem conter todo o efetivo diário, por turno de trabalho, e por frente de serviços, mão-de-obra direta e indireta por qualificação profissional, indicativo de faltas, licenças, admissões e demissões do dia e acumuladas, acidentes com ou sem afastamento, conforme modelo fornecido pela KLABIN.

5.2.11. Para retirada de interferências e serviços que envolvam tubulação, o FORNECEDOR, além de considerar como parte do escopo, deverá incluir em seu planejamento a fabricação e montagem dos suportes e/ou adequação dos mesmos para a nova configuração da tubulação. Estes suportes devem observar o padrão

el alcance;

- II) Problemas durante la ejecución de los servicios contratados, y que puedan interferir directa o indirectamente en los plazos acordados;
- III) Detección de una desviación superior al 5% (cinco por ciento) entre los previstos en el respectivo cronograma en relación con su efectiva ejecución; o
- IV) Posibilidad de conclusión anticipada de los servicios.

5.2.9. EL PROVEEDOR deberá revisar y dimensionar los equipos de trabajo para cumplir todas las exigencias previstas en el CONTRATO, KLABIN puede solicitar el aumento de equipo, sin costos adicionales, cuando entienda que estos están mal dimensionados y que por eso puedan perjudicar la ejecución de los servicios.

5.2.10. EL PROVEEDOR, cuando aplicable, deberá entregar los Informes Diarios de Obra (“RDO”) suficientemente detallados para aclarar dudas sobre todos los servicios ejecutados y en andamiento. Estos deben contener todo el efectivo de personal diario, por turno de trabajo, y por frente de servicios, mano de obra directa e indirecta por calificación profesional, indicativo de faltas, licencias, admisiones y despidos del día y acumuladas, accidentes con o sin licencias médicas, conforme el modelo ofrecido por KLABIN.

5.2.11. Para que se resuelvan interferencias y servicios que involucren tubería, el PROVEEDOR, además de considerar ese problema como parte del alcance, deberá incluir en su planificación la fabricación y montaje de los soportes y/o adecuación de estos para la nueva configuración de la tubería. Los soportes deben observar el estándar

indicado pela KLABIN.

- 5.2.12. O FORNECEDOR, quando aplicável, deverá fornecer relatórios e boletins de medição sempre que houver faturamento a ser feito ou se a KLABIN assim o requerer. O FORNECEDOR deverá manter atualizado o RDO, que será periodicamente vistoriado pelo responsável da área de manutenção da KLABIN.
- 5.2.13. O FORNECEDOR, deverá entregar à KLABIN um histograma detalhado com quantidade, função e formação profissional das pessoas que irão executar os serviços. Para serviços especializados (como eletricista, instrumentistas, mecânicos, soldadores), a KLABIN reserva-se o direito de exigir tempo de experiência comprovada dos EMPREGADOS.
- 5.2.14. Todos os desenhos, listas de materiais e documentos que se façam necessários, deverão ser desenvolvidos, vistoriados e datados pelo FORNECEDOR em todas as páginas, e ao término da prestação dos serviços, deverão ser entregues à KLABIN.
- 5.2.15. O FORNECEDOR deverá executar junto às equipes de fiscalização, manutenção e produção da KLABIN, o comissionamento, testes e acompanhamento do *start up* dos equipamentos, instrumentos e linhas, até seu perfeito funcionamento, conforme termos e condições constantes do CONTRATO, independente do horário em que vierem a ocorrer.
- 5.2.16. O FORNECEDOR deverá solicitar junto à área de proteção industrial da KLABIN o isolamento de área.
- 5.2.17. O FORNECEDOR deverá requisitar,

indicado por KLABIN.

- 5.2.12. El PROVEEDOR, cuando aplicable, deberá entregar Informes y boletines de medición siempre que hayala necesidad de facturación o si KLABIN así lo requiera. El PROVEEDOR deberá mantener actualizado el RDO, que será periódicamente inspeccionado por el responsable del área de mantenimiento de KLABIN.
- 5.2.13. El PROVEEDOR, deberá entregar a KLABIN un histograma detallado conteniendo la: cantidad, función y formación profesional de las personas que ejecutarán los servicios. Para servicios especializados (como electricista, instrumentistas, mecánicos, soldadores), KLABIN se reserva el derecho de exigir tiempo de experiencia comprobada de los EMPLEADOS del PROVEEDOR.
- 5.2.14. Todos los diseños, listas de materiales y documentos que sea necesarios, deberán ser desarrollados aprobados, firmados y fechados por el PROVEEDOR en todas las páginas, y al finalizar la prestación de los servicios, deberán ser entregados a KLABIN.
- 5.2.15. El PROVEEDOR deberá ejecutar junto con los equipos de fiscalización, mantenimiento y producción de KLABIN, el comisionamiento, pruebas y acompañamiento de *start up* de los equipos, instrumentos y líneas, hasta su perfecto funcionamiento, conforme los términos y las condiciones que figuran en el CONTRATO, independiente del horario en que ocurran.
- 5.2.16. El PROVEEDOR deberá solicitar al área de protección industrial de KLABIN el aislamiento del área.
- 5.2.17. El PROVEEDOR deberá solicitar,

com antecedência, os materiais permanentes, máquinas e equipamentos cujo fornecimento seja responsabilidade da KLABIN.

- 5.2.18. O FORNECEDOR deverá manter no local de prestação dos serviços, do início ao término da execução, um responsável técnico cadastrado no CREA, credenciado por escrito como responsável técnico, para dirimir dúvidas e coordenar a execução dos serviços, o qual representará tecnicamente o FORNECEDOR durante o prazo de execução dos serviços.
- 5.2.19. O FORNECEDOR deverá arcar com os custos de treinamento previstos no Caderno de Requisitos Mínimos de Segurança, Meio Ambiente e Saúde Ocupacional, treinamentos que se destinarem ao atendimento de disposições normativas e/ou legais, inclusive fornecendo o transporte, quando o curso for ministrado fora das dependências da KLABIN.
- 5.2.20. Durante todo o período da Parada Geral, a KLABIN poderá a qualquer tempo, proceder com a verificação ou exercer controle direto da execução dos serviços, por meio de empregados próprios ou contratados, com o objetivo de aferir a qualidade das informações descritas nos relatórios de acompanhamento.
- 5.2.21. O FORNECEDOR deverá, quando aplicável e exigível nos termos do CONTRATO, emitir um relatório completo das atividades executadas em cada ponto, em até 10 (dez) dias corridos do término da Parada Geral. O relatório impresso e encadernado deverá vir acompanhado de 01 (uma) cópia em CD contendo todos os dados, cronogramas e mapas de controle.
- 5.2.22. O FORNECEDOR, quando aplicável,

anticipadamente, los materiales permanentes, máquinas y equipos cuyo Suministro sea responsabilidad de KLABIN.

- 5.2.18. El PROVEEDOR deberá mantener en el lugar de la prestación de los servicios, del inicio al fin de su ejecución, un responsable técnico registrado en CREA, acreditado por escrito como responsable técnico, para dirimir dudas y coordinar la ejecución de los servicios, el cual representará técnicamente el PROVEEDOR durante el plazo de ejecución dos servicios.
- 5.2.19. O PROVEEDOR deberá pagar los costos de entrenamiento previstos en el Cuaderno de Requisitos Mínimos de Seguridad, Medio Ambiente y Salud Ocupacional, entrenamientos que se destinen a cumplir las disposiciones normativas y/o legales, incluso suministrando el transporte, cuando el curso sea dictado fuera de las dependencias de KLABIN.
- 5.2.20. Durante todo el periodo de la Parada General, KLABIN podrá a cualquier momento, verificar o ejercer control directo de la ejecución de los servicios, por medio de empleados propios o contratados, con el objetivo de verificar la calidad de las informaciones descriptas en los Informes de acompañamiento.
- 5.2.21. El PROVEEDOR deberá, cuando aplicable y exigible en los términos del CONTRATO, emitir un informe completo de las actividades ejecutadas en cada punto, en hasta 10 (diez) días corridos de la finalización de la Parada General. El informe impreso y encuadernado deberá estar acompañado de 01 (una) copia en CD conteniendo todos los datos, cronogramas y mapas de control.
- 5.2.22. El PROVEEDOR, cuando aplicable,



deverá fornecer à KLABIN a sua programação de materiais a serem aplicados no FORNECIMENTO CONTRATUAL e programação de trabalhadores que participarão do FORNECIMENTO CONTRATUAL, em planilha constando especificações, preços (produto/hora-homem) e os quantitativos. A mesma regra se aplica para a programação de homens para execução dos serviços.

- 5.2.23. Para o fornecimento de materiais e equipamentos, caso aplicável, o FORNECEDOR deverá seguir o "Vendor List" da KLABIN, salvo quando indicado um fabricante e modelo específico a ser aplicado pela KLABIN.
- 5.2.24. Todo o fornecimento de produtos deverá observar as regras e procedimentos constantes do CONTRATO, facultando-se à KLABIN a possibilidade de rejeitar qualquer FORNECIMENTO CONTRATUAL que não atenda a esse requisito, devendo o FORNECEDOR prover o atendimento adequado sem perda de prazo e sem ônus adicional. Todos os materiais aplicados deverão ser devidamente certificados pelos órgãos responsáveis, conforme aplicável.
- 5.2.25. Quando houver necessidade de inspeção com líquido penetrante (LP), o FORNECEDOR deverá apresentar o procedimento antes do início dos serviços para aprovação da KLABIN.
- 5.2.26. O FORNECEDOR, ao término do FORNECIMENTO CONTRATUAL, deverá, quando aplicável e exigido pela KLABIN, fornecer um relatório técnico completo com as situações irregulares encontradas, os serviços executados, pendências e sugestões para o próximo FORNECIMENTO CONTRATUAL e a devolução dos

deberá entregar a KLABIN su programación de materiales que serán aplicados en el SUMINISTRO CONTRACTUAL y la programación de trabajadores que participarán del SUMINISTRO CONTRACTUAL, en planilla figurando especificaciones, precios (producto/hora-hombre) y los cuantitativos. Esta regla se aplica para la programación de hombres para la ejecución de los servicios.

- 5.2.23. Para el Suministro de materiales y equipos, cuando sea necesario, el PROVEEDOR deberá seguir el "Vendor List" de KLABIN, salvo cuando indicado un fabricante y modelo específico que será aplicado por KLABIN.
- 5.2.24. Todo el Suministro de productos deberá observar las reglas y procedimientos que figuren en el CONTRATO, facultándose a KLABIN la posibilidad de rechazar cualquier SUMINISTRO CONTRACTUAL que no atienda a ese requisito, el PROVEEDOR debe proveer los medios adecuados sin perder el plazo y sin gasto adicional. Todos los materiales aplicados deberán estar debidamente certificados por los órganos responsables, conforme aplicable.
- 5.2.25. Cuando haya la necesidad de inspección con líquido penetrante (LP), el PROVEEDOR deberá presentar el procedimiento antes del inicio de los servicios para que KLABIN lo apruebe.
- 5.2.26. El PROVEEDOR, al finalizar el SUMINISTRO CONTRACTUAL, deberá, cuando aplicable y exigido por KLABIN, entregar un informe técnico completo con las situaciones irregulares encontradas, los servicios ejecutados, pendencias y sugerencias para el próximo SUMINISTRO CONTRACTUAL y devolver los



documentos integrantes no escopo do FORNECIMENTO CONTRATUAL.

6. CONDIÇÕES COMPLEMENTARES PARA PERFORMANCES E OBRA CIVIL

6.1. Justificativa

6.1.1. O presente capítulo é aplicável como condições complementares e somente ao FORNECIMENTO CONTRATUAL associado ao atingimento de performances e/ou emissão de Certificados ECA, PA, FA, TERP e TERD, seja no fornecimento e montagem em geral (incluindo elétrica, mecânica e bases civis), seja na empreitada de obras civis, nos termos ora definidos.

6.2. Fornecimento & Montagem

6.2.1. Os TESTES DE PERFORMANCE visam verificar o atingimento das PERFORMANCES GARANTIDAS, conforme premissas constantes do CONTRATO e assim definido:

- I) "PERFORMANCES GARANTIDAS": significa os parâmetros de desempenho expressamente garantidos pelo FORNECEDOR, que podem ser absolutos (PERFORMANCES ABSOLUTAS) ou não absolutos (PERFORMANCES NÃO ABSOLUTAS), conforme estabelecido no CONTRATO.
- II) "PERFORMANCES ABSOLUTAS": significa os parâmetros das PERFORMANCES GARANTIDAS expressamente definidos como de atingimento obrigatório.
- III) "PERFORMANCES NÃO ABSOLUTAS": significa os parâmetros das PERFORMANCES

documentos integrantes en el alcance del SUMINISTRO CONTRACTUAL.

6. CONDICIONES COMPLEMENTARIAS PARA RENDIMIENTOS Y OBRA CIVIL

6.1. Justificativa

6.1.1. El presente capítulo es aplicable como condiciones complementarias y solamente al SUMINISTRO CONTRACTUAL asociado al alcance de RENDIMIENTOS y/o emisión de Certificados ECA, PA, FA, TERP y TERD, sea en el Suministro y montaje en general (incluyendo eléctrica, mecánica y bases civiles), sea en la ejecución de obras civiles, en los términos aquí definidos.

6.2. Suministro & Montaje

6.2.1. Las PRUEBAS DE RENDIMIENTO tienen por objetivo verificar la obtención de los RENDIMIENTOS GARANTIZADOS, conforme premisas que figuren en el CONTRATO y así definido:

- I) "RENDIMIENTOS GARANTIZADOS": son los parámetros de desempeño expresamente garantizados por el PROVEEDOR, que pueden ser absolutos (RENDIMIENTOS ABSOLUTOS) o no absolutos (RENDIMIENTOS NO ABSOLUTOS), conforme lo establecido en el CONTRATO.
- II) "RENDIMIENTOS ABSOLUTOS": son los parámetros de las RENDIMIENTOS GARANTIZADOS expresamente definidos como de alcance obligatorio.
- III) "RENDIMIENTOS NO ABSOLUTOS": son los parámetros de los RENDIMIENTOS



GARANTIDAS expressamente definidos como aceitáveis em determinados níveis de desvios e, assim, sujeitos ao pagamento de multas compensatórias pelo FORNECEDOR, nos termos deste Contrato.

GARANTIZADOS expresamente definidos como aceptables en determinados niveles de desviación y, así, sujetos al pago de multas compensatorias por el PROVEEDOR, en los términos de este Contrato.

6.2.1.1. Caso não sejam atingidas as **PERFORMANCES NÃO ABSOLUTAS** com a realização do primeiro, segundo ou terceiro **TESTE DE PERFORMANCE**, o FORNECEDOR deverá pagar as multas compensatórias aplicáveis a estes referidos desvios aceitáveis.

6.2.1.1. En el caso de que no se alcancen los **RENDIMIENTOS NO ABSOLUTOS** con la realización de la primera, segunda o tercera **PRUEBA DE RENDIMIENTO**, el PROVEEDOR deberá pagar las multas compensatorias aplicables a estas mencionadas desviaciones aceptables.

6.2.1.2. Se não forem atingidos os desempenhos estabelecidos para as **PERFORMANCES ABSOLUTAS**, o FORNECEDOR deverá, independentemente de qualquer notificação da KLABIN, realizar todas as ações necessárias para entregar **FORNECIMENTO CONTRATUAL**, conforme conceitos de **MAKE GOOD**.

6.2.1.2. Si no se alcanzan los desempeños establecidos para los **RENDIMIENTOS ABSOLUTOS**, el PROVEEDOR deberá, independentemente de cualquier notificación de KLABIN, realizar todas las acciones necesarias para entregar el **SUMINISTRO CONTRACTUAL**, conforme los conceptos de **MAKE GOOD**.

6.2.2. “**MAKE GOOD**”: significa todas as ações, providências, despesas e esforços do FORNECEDOR necessários para (i) atingir os parâmetros de desempenho de **PERFORMANCES ABSOLUTAS** e (ii) comprovar que o **FORNECIMENTO CONTRATUAL** preenche todos os requisitos definidos no **CONTRATO**.

6.2.2. “**MAKE GOOD**”: son todas las acciones, providencias, gastos y esfuerzos del PROVEEDOR necesarios para (i) alcanzar los parámetros de desempeño de **RENDIMIENTOS ABSOLUTOS** y (ii) comprobar que el **SUMINISTRO CONTRACTUAL** cumpla todos los requisitos definidos en el **CONTRATO**.

6.2.2.1. O FORNECEDOR deverá adotar todas as ações, providências, despesas e esforços necessários para atingir os parâmetros do **FORNECIMENTO CONTRATUAL** e de desempenho das **PERFORMANCES ABSOLUTAS**, em **TESTES DE PERFORMANCES**, inclusive adicionais, nos termos do **CONTRATO** até o limite de responsabilidade do FORNECEDOR por obrigações de **MAKE GOOD**,

6.2.2.1. El PROVEEDOR deberá adoptar todas las acciones, providencias, gastos y esfuerzos necesarios para alcanzar los parámetros del **SUMINISTRO CONTRACTUAL** y de desempeño de los **RENDIMIENTOS ABSOLUTOS**, en **PRUEBAS DE RENDIMIENTOS**, incluso adicionales, en los términos del **CONTRATO** hasta el límite de responsabilidad del PROVEEDOR por obligaciones de **MAKE GOOD**, el PROVEEDOR debe comprobar que el





devendo o FORNECEDOR comprovar que o FORNECIMENTO CONTRATUAL preenche todos os requisitos definidos no CONTRATO.

SUMINISTRO CONTRACTUAL cumpla todos los requisitos definidos en el CONTRATO.

6.2.2.2. Caso as PERFORMANCES ABSOLUTAS não sejam atingidas em até 24 (vinte e quatro) meses da DATA do PA - *Provisional Acceptance*, a KLABIN pode rescindir motivadamente o CONTRATO, responsabilizar o FORNECEDOR por não atingimento de PERFORMANCE ABSOLUTA em 100% (cem por cento) do PREÇO GLOBAL, e ainda aplicar e exigir as demais penalidades e responsabilidades previstas no CONTRATO.

6.2.2.2. En el caso de que los RENDIMIENTOS ABSOLUTOS no sean alcanzados en hasta 24 (veinticuatro) meses de la FECHA de PA - *Provisional Acceptance*, KLABIN puede rescindir motivadamente el CONTRATO, responsabilizar el PROVEEDOR por no alcanzar el RENDIMIENTO ABSOLUTO en el 100% (cien por ciento) del PRECIO GLOBAL, y también aplicar y exigir las demás penalidades y responsabilidades previstas en el CONTRATO.

6.2.3. “TESTES DE PERFORMANCE”: significam os testes a serem realizados para verificação do atingimento das PERFORMANCES GARANTIDAS, nos termos deste CONTRATO.

6.2.3. “PRUEBAS DE RENDIMIENTO”: son las PRUEBAS que serán realizadas para verificar si se alcanzó los RENDIMIENTOS GARANTIZADOS, en los términos de este CONTRATO.

6.2.4. “COMISSIONAMENTO”: significa todo o programa de trabalho posterior à montagem, devendo estar detalhado nos Anexos, e visa verificar através da execução de testes e documentos técnicos relacionados, que o FORNECIMENTO CONTRATUAL e instalações auxiliares estão prontas, adequadas e seguras para iniciar a FASE DE START UP e subsequentemente as operações.

6.2.4. “COMISIONAMIENTO”: es todo el programa de trabajo posterior al montaje, debe estar detallado en los Anexos, y tiene por finalidad verificar a través de la ejecución de PRUEBAS y documentos técnicos relacionados, que el SUMINISTRO CONTRACTUAL e instalaciones auxiliares están listas, adecuadas y son seguras para iniciar la FASE DE START UP y, subsequentemente, las operaciones.

6.2.5. “START UP” ou “FASE DE START-UP”: significa a operação do FORNECIMENTO CONTRATUAL, subsequente à DATA DE ECA (ACEITAÇÃO DE CONCLUSÃO DE MONTAGEM) durante a qual realizam-se corridas de testes (*test run*) no FORNECIMENTO CONTRATUAL e operação assistida.

6.2.5. “START UP” o “FASE DE START-UP”: es la operación del SUMINISTRO CONTRACTUAL, subsequente a la FECHA DE ECA (ACEPTACIÓN DE CONCLUSIÓN DE MONTAJE) durante la cual se realizan corridas de PRUEBAS (*test run*) en el SUMINISTRO CONTRACTUAL y operación asistida.

6.2.6. DOS CERTIFICADOS ECA/PA/FA

6.2.6. LOS CERTIFICADOS ECA/PA/FA



6.2.6.1.O Certificado ECA e/ou ACEITAÇÃO DE CONCLUSÃO DE MONTAGEM será expedido mediante o cumprimento das seguintes condições e requisitos:

- I) Conclusão das montagens eletromecânicas do FORNECIMENTO CONTRATUAL;
- II) Conclusão do COMISSIONAMENTO do FORNECIMENTO CONTRATUAL;
- III) Conclusão do FORNECIMENTO CONTRATUAL antes de iniciada a FASE DE START-UP, em condições seguras para pessoas, equipamentos e meio ambiente; e
- IV) Conclusão das demais condições referentes ao ECA e especificados no CONTRATO.

6.2.6.2. O Certificado PA e/ou ACEITAÇÃO PROVISÓRIA será expedido após o cumprimento das seguintes condições e requisitos:

- I) Ausência de falhas mecânicas, de engenharia ou outros defeitos no FORNECIMENTO CONTRATUAL que afetem a estabilidade e manutenção da operação;
- II) Ausência de falhas e não conformidades no FORNECIMENTO CONTRATUAL que possam oferecer condições inseguras para pessoas, equipamentos ou meio ambiente; e
- III) Conclusão dos demais requisitos referentes ao PA especificados no CONTRATO.

6.2.6.2.1. Se forem detectados defeitos que não afetem a estabilidade da operação e manutenção do FORNECIMENTO CONTRATUAL durante FASE

6.2.6.1. El Certificado ECA y/o ACEPTACIÓN DE CONCLUSIÓN DE MONTAJE será expedido mediante el cumplimiento de las siguientes condiciones y requisitos:

- I) Conclusión de los montajes electromecánicos del SUMINISTRO CONTRACTUAL;
- II) Conclusión del COMISIONAMIENTO del SUMINISTRO CONTRACTUAL;
- III) Conclusión del SUMINISTRO CONTRACTUAL antes de iniciada la FASE DE START-UP, en condiciones seguras para las personas, los equipos y el medio ambiente; y
- IV) Conclusión de las demás condiciones referentes al ECA y especificados en el CONTRATO.

6.2.6.2. El Certificado PA y/o ACEPTACIÓN PROVISÓRIA será expedido después que se cumplan las siguientes condiciones y requisitos:

- I) Ausencia de fallas mecánicas, de ingeniería u otros defectos en el SUMINISTRO CONTRACTUAL que afecten la estabilidad y el funcionamiento de la operación;
- II) Ausencia de fallas y no conformidades en el SUMINISTRO CONTRACTUAL que puedan ofrecer condiciones inseguras para personas, equipos o el medio ambiente; y
- III) Conclusión de los demás requisitos referentes al PA especificados en el CONTRATO.

6.2.6.2.1. Si son detectados defectos que no afectan la estabilidad de la operación y el mantenimiento del SUMINISTRO CONTRACTUAL durante la FASE DE START UP,



DE START UP, o PA ocorrerá desde que o FORNECEDOR se comprometa a corrigi-los e repará-los prontamente, arcando com os respectivos custos.

6.2.6.3. O Certificado FA e/ou ACEITAÇÃO FINAL será expedido após o cumprimento das seguintes condições e requisitos:

- I) Atingimento das PERFORMANCES GARANTIDAS do FORNECIMENTO CONTRATUAL, nos termos deste CONTRATO;
- II) Saneamento de todos os defeitos e constatação de que o FORNECIMENTO CONTRATUAL preenche todos os requisitos definidos no CONTRATO, embora permaneça sujeita ao atendimento das GARANTIAS MECÂNICAS;
- III) Entrega de todos os documentos relacionados no CONTRATO; e
- IV) Cumprimento integral das demais obrigações relacionadas ao FORNECIMENTO CONTRATUAL e ao CONTRATO.

6.2.7. Salvo se de outra forma estipulada nas CONDIÇÕES ESPECÍFICAS, no que tange ao FORNECIMENTO CONTRATUAL relacionado ao atingimento de performances e/ou emissão de Certificados ECA, PA e FA, fica definido que o FORNECEDOR garante o projeto, materiais e manufatura adequados para o FORNECIMENTO CONTRATUAL, pelo prazo de 24 (vinte e quatro) meses, a partir da DATA DE PA, ou 36 (trinta e seis) meses da DATA DE ECA, o que ocorrer primeiro.

6.3. Empreitada de Obras Civis

el PA ocurrirá desde que el PROVEEDOR se comprometa a corregirlos y repararlos prontamente, soportando los costos respectivos.

6.2.6.3. El Certificado FA y/o ACEPTACIÓN FINAL será expedido después de que se cumplan las siguientes condiciones y requisitos:

- I) Que los RENDIMIENTOS GARANTIZADOS del SUMINISTRO CONTRACTUAL, sean alcanzados en los términos de este CONTRATO;
- II) Que todos los defectos sean corregidos y que se constate que el SUMINISTRO CONTRACTUAL cumple todos los requisitos definidos en el CONTRATO, aunque permanezca sujeta al cumplimiento de las GARANTÍAS MECÁNICAS;
- III) Entrega de todos los documentos relacionados en el CONTRATO; y
- IV) Cumplimiento pleno de las demás obligaciones relacionadas al SUMINISTRO CONTRACTUAL y al CONTRATO.

6.2.7. Salvo si de otra forma estipulada en las CONDICIONES ESPECÍFICAS, en lo que respecta al SUMINISTRO CONTRACTUAL relacionado a la obtención de RENDIMIENTOS y/o emisión de Certificados ECA, PA y FA, queda definido que el PROVEEDOR garantiza el proyecto, materiales y manufatura adecuados para el SUMINISTRO CONTRACTUAL, por el plazo de 24 (veinticuatro) meses, a partir de la FECHA DE PA, o 36 (treinta y seis) meses de la FECHA DE ECA, lo que ocurra primero.

6.3. Contrato de Obras Civiles



6.3.1. DOS CERTIFICADOS TERP/TERD

6.3.1.1. O Certificado **TERP** e/ou **TERMO DE RECEBIMENTO PROVISÓRIO** de cada etapa do **FORNECIMENTO CONTRATUAL** relacionado a obra civil e será emitido com ou sem ressalvas, quando a etapa for provisoriamente aceita pela **KLABIN**.

6.3.1.1.1. O **TERP** poderá ser emitido com ressalvas, com indicação das razões e especificações técnicas das ressalvas (*check list*), bem como poderá conter a relação das providências a serem tomadas e os prazos ajustados em comum acordo entre as Partes e a serem cumpridos pelo **FORNECEDOR** para adaptação e adequação da respectiva etapa ao **FORNECIMENTO CONTRATUAL**.

6.3.1.1.2. Caso tenha decorrido o prazo ajustado em comum acordo entre as Partes para conclusão dos itens listados no *check list* do **TERP**, sem que o **FORNECEDOR** tenha tomado as providências necessárias para sanar as ressalvas apontadas pela **KLABIN** ou caso o **FORNECEDOR** tenha tomado as providências requeridas e a segunda inspeção realizada pela **KLABIN** as tenha verificado insuficientes, esta fica autorizada a adotar as medidas necessárias, incluindo a contratação de terceiros, a preço de mercado, para adaptar e adequar a etapa ao **FORNECIMENTO CONTRATUAL**, às expensas exclusivas do **FORNECEDOR**.

6.3.1.2. O Certificado **TERD** significa o *termo de recebimento definitivo* do **FORNECIMENTO CONTRATUAL** relacionado à obra civil e será emitido

6.3.1. LOS CERTIFICADOS TERP/TERD

6.3.1.1. El Certificado **TERP** y/o **TERMO DE RECEPCIÓN PROVISÓRIA** de cada etapa del **SUMINISTRO CONTRACTUAL** relacionado a la obra civil y será emitido con o sin salvedades, cuando **KLABIN**. Acepte provisoriamente la etapa.

6.3.1.1.1. El **TERP** podrá ser emitido con salvedades, con indicación de los motivos y especificaciones técnicas de estas (*check list*), así como podrá contener la relación de las providencias que deben ser tomadas y los prazos ajustados en común acuerdo entre las Partes y que deben ser cumplidos por el **PROVEEDOR** para adaptación y adecuación de la respectiva etapa al **SUMINISTRO CONTRACTUAL**.

6.3.1.1.2. Transcurrido el plazo ajustado en común acuerdo entre las Partes para conclusión de los ítems enumerados en el *check list* de **TERP**, sin que el **PROVEEDOR** haya tomado las providencias necesarias para solucionar las salvedades señaladas por **KLABIN** o en el caso de que el **PROVEEDOR** haya tomado las providencias requeridas y en la segunda inspección realizada sean clasificadas como insuficientes, **KLABIN** queda autorizada a adoptar las medidas necesarias, incluyendo la contratación de terceros, a precio de mercado, para adaptar y adecuar la etapa al **SUMINISTRO CONTRACTUAL**, a cargo del **PROVEEDOR**.

6.3.1.2. El Certificado **TERD** significa el *término de recepción definitivo* del **SUMINISTRO CONTRACTUAL** relacionado a la obra civil y será

Book (uma cópia física e uma cópia em mídia eletrônica de todos os documentos descritos neste item 6.3.1.2.1).

6.3.2. Salvo se de outra forma estipulada nas CONDIÇÕES ESPECÍFICAS, especificamente para o FORNECIMENTO CONTRATUAL relacionado a obra civil, fica definido que o FORNECEDOR garante a estrutura, segurança e solidez da obra, nela incluídos os materiais fornecidos e os serviços contratados, pelo prazo de 60 (sessenta) meses contados da emissão da TERD ou, não sendo previsto a emissão do Certificado, da conclusão da obra.

7. RESPONSABILIDADE SOCIAL E AMBIENTAL

7.1. O FORNECEDOR deve manter em prática os seguintes compromissos:

- 7.1.1. Não adotar qualquer forma de trabalho forçado ou compulsório ou, tampouco, práticas disciplinares abusivas.
- 7.1.2. Cumprir todas as obrigações trabalhistas e previdenciárias e zelar por ações preventivas referentes à saúde e à segurança dos trabalhadores.
- 7.1.3. Não empregar trabalhadores menores de 16 (dezesesseis) anos de idade, salvo nos termos permitidos pela legislação, as quais desde já se obriga a observar integralmente.
- 7.1.4. Não empregar adolescentes até 18 (dezoito) anos de idade em locais prejudiciais à sua formação, ao seu desenvolvimento físico, psíquico, moral e social, tampouco em locais ou serviços perigosos ou insalubres, nem em horários que não permitam a regular frequência à escola ou em horário noturno, na forma da

Book (una copia física y una copia electrónica de todos los documentos descritos en este ítem 6.3.1.2.1).

6.3.2. Salvo si de otra forma estipulada en las CONDICIONES ESPECÍFICAS, exclusivamente para el SUMINISTRO CONTRACTUAL relacionado a la obra civil, queda definido que el PROVEEDOR garantiza la estructura, seguridad y solidez de la obra, incluidos los materiales suministrados y los servicios contratados, por el plazo de 60 (sesenta) meses contados de la emisión de TERD o, no siendo prevista la emisión del Certificado, de la conclusión de la obra.

7. RESPONSABILIDAD SOCIAL Y AMBIENTAL

7.1. El PROVEEDOR debe poner en práctica los siguientes compromisos:

- 7.1.1. No adoptar cualquier forma de trabajo forzoso u obligatorio o, tampoco, prácticas disciplinares abusivas.
- 7.1.2. Cumplir con todas las obligaciones laborales y previsionales y buscar por acciones preventivas referentes a la salud y a la seguridad de los trabajadores.
- 7.1.3. No emplear trabajadores menores de 16 (dieciséis) años, salvo en los términos permitidos por la legislación, las cuales desde ya se obliga a observar en su totalidad.
- 7.1.4. No emplear adolescentes hasta los 18 (dieciocho) años en lugares perjudiciales a su formación, a su desarrollo físico, psíquico, moral y social, tampoco en lugares o servicios peligrosos o insalubres, ni en horarios que no les permita la regular frecuencia en la escuela o en horario nocturno, en la forma de la legislación,

legislação vigente.

- 7.1.5. Respeitar o direito de livre associação de seus empregados e de negociarem coletivamente.
- 7.1.6. Respeitar e promover a diversidade, abstendo-se de todas as formas de preconceito e discriminação, de modo que nenhum empregado ou potencial empregado receba tratamento discriminatório em consequência de sua raça, cor de pele, origem étnica, nacionalidade, posição social, idade, religião, gênero, orientação sexual, estética pessoal, condição física, mental ou psíquica, estado civil, opinião, convicção política, ou qualquer outro fator de diferenciação individual.
- 7.1.7. Proteger e preservar o meio ambiente, bem como evitar quaisquer práticas danosas ao meio ambiente, executando seus serviços em estrita observância dos atos legais, normativos e administrativos relativos ao meio ambiente e áreas correlatas. Orientar seus respectivos fornecedores de produtos e serviços, a fim de que esses também se comprometam a conjugar esforços para proteger, preservar e evitar práticas danosas ao meio ambiente em suas respectivas relações comerciais.
- 7.1.8. Evitar danos que provoquem impactos ambientais e sociais, tais como despejar resíduos e lixo nas florestas, cortar plantas nativas, retirar plantas ornamentais e comestíveis, poluir rios, riachos e mananciais, provocar incêndios, ou qualquer outro tipo de agressão ao meio ambiente, sob pena de rescisão imediata do presente instrumento, assim como, assunção da responsabilidade por eventuais autos de infração ambientais dessas ações decorrentes.

vigente.

- 7.1.5. Respetar el derecho de libre asociación de sus empleados y de negociar colectivamente.
- 7.1.6. Respetar y promover la diversidad, absteniéndose de todas las formas de prejuicio y discriminación, de modo a que ningún empleado o potencial empleado reciba trato discriminatorio en consecuencia de su raza, color de piel, origen étnico, nacionalidad, posición social, edad, religión, género, orientación sexual, estética personal, condición física, mental o psíquica, estado civil, opinión, convicción política, u cualquier otro factor de diferenciación individual.
- 7.1.7. Proteger y preservar el medio ambiente, así como evitar cualquier práctica dañina al medio ambiente, ejecutando sus servicios en estricta observancia de los actos legales, normativos y administrativos relativos al medio ambiente y áreas correlacionadas. Orientar sus respectivos PROVEEDORES de productos y servicios, a fin de que esos también se comprometan a aunar esfuerzos para proteger, preservar y evitar prácticas dañinas al medio ambiente en sus respectivas relaciones comerciales.
- 7.1.8. Evitar daños que provoquen impactos ambientales y sociales, tales como arrollar residuos y basura en las florestas, cortar plantas nativas, retirar plantas ornamentales y comestibles, contaminar ríos, riachos y manantiales, provocar incendios, o cualquier otro tipo de agresión al medio ambiente, bajo pena de rescisión inmediata del presente instrumento, así como, de aceptar la responsabilidad por eventuales actas de infracción ambientales que deriven de esas acciones.

7.2. Demais obrigações sociais e ambientais

7.2.1. O FORNECEDOR, em caso de execução de serviços relacionados ao manuseio, descarte, coleta, transporte, armazenamento ou qualquer outra forma utilização e manipulação de resíduos (*incluindo resíduos metálicos, de origem industrial, comercial, agrícola, hospitalar, radioativo, eletrônico, etc.*) e demais produtos químicos e similares, se responsabiliza ainda por:

- I) executar, quando aplicável, a coleta, transporte e destinação dos resíduos em conformidade com a legislação em vigor e adotando todas as medidas cabíveis de organização e proteção necessárias para garantir a completa integridade do meio ambiente, das pessoas, dos materiais, das instalações físicas e dos equipamentos e outros bens envolvidos na coleta dos resíduos. Para tal, deverá, inclusive, utilizar sinalização, com indicadores de segurança e de operação, a serem afixados nos sistemas, equipamentos, máquinas, piso, paredes, e outros, que atenda às normas pertinentes;
- II) garantir a coleta, transporte e destinação final dos resíduos de acordo com as exigências dos órgãos ambientais;
- III) manusear, coletar, transportar, armazenar e estocar corretamente os resíduos e produtos químicos ou perigosos, na forma da legislação aplicável, entre os diferentes produtos;
- IV) atender as legislações vigentes pertinentes a execução dos serviços, incluindo a obtenção de licenças legais e ambientais

7.2. Demás obligaciones sociales y ambientales

7.2.1. El PROVEEDOR, en el caso de ejecución de servicios relacionados al manejo, descarte, recolección, transporte, almacenaje o cualquier otra forma de utilización y manipulación de residuos (*incluyendo residuos metálicos, de origen industrial, comercial, agrícola, hospitalario, radioactivo, electrónico, etc.*) y demás productos químicos y similares, se responsabiliza también por:

- I) ejecutar, cuando aplicable, la recolección, transporte y destino de los residuos en conformidad con la legislación en vigor y adoptando todas las medidas pertinentes de organización y protección necesarias para garantizar la completa integridad del medio ambiente, de personas, de materiales, de las instalaciones físicas y de los equipos y otros bienes involucrados en la recolección de los residuos. Para ello, deberá, inclusive, utilizar señalización, con indicadores de seguridad y de operación, que serán puestos en los sistemas, equipos, máquinas, piso, paredes, y otros, que cumpla las normas pertinentes;
- II) garantizar la recolección, transporte y destino final de los residuos de acuerdo con las exigencias de los órganos ambientales;
- III) manipular, recolectar, transportar, almacenar y guardar correctamente los residuos y productos químicos o peligrosos, en la forma de la legislación aplicable, entre los diferentes productos;
- IV) Cumplir las legislaciones vigentes pertinentes a la ejecución de los servicios, incluyendo la obtención de licencias legales y ambientales

necessária para plena execução do contrato e ainda as autorizações e licenças para transporte e destinação dos materiais; e

- V) manusear e estocar os produtos químicos utilizados na prestação dos serviços.

7.2.2. É facultado à KLABIN verificar o cumprimento pelo FORNECEDOR de suas obrigações e responsabilidades sociais e ambientais, nos termos desta Cláusula, seja de maneira direta ou a pela contratação de terceiros, cujo descumprimento, por parte do FORNECEDOR, ensejará justo motivo para a rescisão do CONTRATO.

7.2.3. O FORNECEDOR tem ciência, ainda, que qualquer infração ao disposto as suas responsabilidades sociais e ambientais constantes nesta cláusula poderá ser considerada como razão bastante e suficiente para a imediata suspensão do FORNECIMENTO CONTRATUAL, o que não eximirá o FORNECEDOR de assumir as consequências, prejuízos e danos que eventualmente vier a dar causa, inclusive perdas de produção.

7.2.4. Adicionalmente, o FORNECEDOR declara conhecer o "Código de Conduta" da KLABIN, disponível no site www.klabin.com.br, comprometendo-se a observar os princípios morais e éticos que devem reger todas as relações, a respeitar os valores fundamentais que pautam a missão da KLABIN e a dar ciência e acompanhar o cumprimento do referido Código de Conduta por parte de seus empregados e prepostos.

7.2.5. Em caso de descumprimento dos compromissos relacionados ao meio

necesarias para plena ejecución del CONTRATO y también las autorizaciones y licencias para transporte y destinación de los materiales; y

- V) manipular y guardar los productos químicos utilizados en la prestación de los servicios.

7.2.2. Es opcional a KLABIN verificar el cumplimiento por parte del PROVEEDOR de sus obligaciones y responsabilidades sociales y ambientales, en los términos de esta Cláusula, sea de modo directo o por la contratación de terceros, cuyo incumplimiento, por parte del PROVEEDOR, implicara en el justo motivo para la rescisión del CONTRATO.

7.2.3. El PROVEEDOR es consciente, también, que cualquier infracción a lo dispuesto en sus responsabilidades sociales y ambientales que figuran en esta cláusula podrá ser considerada como motivo bastante y suficiente para la inmediata suspensión del SUMINISTRO CONTRACTUAL, lo que no eximirá el PROVEEDOR de asumir las consecuencias, perjuicios y daños que eventualmente pueda generar, inclusive la pérdida de producción.

7.2.4. Adicionalmente, el PROVEEDOR declara conocer el "Código de Conducta" de KLABIN, disponible en la página www.klabin.com.br, comprometiéndose a observar los principios morales y éticos que deben regir todas las relaciones, a respetar los valores fundamentales que pautan la misión de KLABIN y a concientizar y acompañar el cumplimiento del mencionado Código de Conducta por parte de sus empleados y apoderados.

7.2.5. En el caso de incumplimiento de los compromisos relacionados al medio



ambiente constante nesta cláusula, o FORNECEDOR deverá, cumulativamente:

- I) tomar imediatamente, às suas expensas, todas as providências necessárias para cessar o ocorrido, mesmo que tal ocorrência seja decorrente de caso fortuito ou de força maior;
- II) promover as medidas compensatórias necessárias em decorrência da agressão ao meio ambiente e/ou reembolsar à KLABIN de todas as despesas que esta incorrer para a realização das referidas medidas compensatórias e na recuperação do meio ambiente;
- III) defender a KLABIN perante terceiros eventualmente prejudicados pelo fato e/ou perante autoridades governamentais, na esfera judicial ou administrativa, respondendo, inclusive, por penalidades, custas judiciais, despesas processuais e honorários advocatícios em bases razoáveis, comprovadamente despendidos pela KLABIN para defesa de seus direitos; e
- IV) reembolsar prontamente a KLABIN dos valores por ela despendidos em decorrência de quaisquer danos causados ao meio ambiente pelo FORNECEDOR.

7.2.6. O FORNECEDOR não se eximirá de indenizar a KLABIN, seus empregados, terceiros e SUBCONTRATADOS por danos morais e materiais que vierem a sofrer em decorrência do descumprimento desta cláusula.

8. CONFIDENCIALIDADE E DIREITOS DE PROPRIEDADE INTELECTUAL

ambiente que figuran en esta cláusula, el PROVEEDOR deberá, cumulativamente:

- I) tomar inmediatamente, a su cargo, todas las providencias necesarias para cesar lo ocurrido, mesmo que tal ocurrencia sea resultante de caso fortuito o de fuerza mayor;
- II) promover las medidas compensatorias necesarias en consecuencia de la agresión al medio ambiente y/o reembolsar KLABIN de todos los gastos que incurra para la realización de las citadas medidas compensatorias y en la recuperación del medio ambiente;
- III) defender KLABIN ante terceros eventualmente perjudicados por el hecho y/o ante autoridades gubernamentales, en la esfera judicial o administrativa, respondiendo, incluso, por penalidades, costas judiciales, costas procesales y honorarios de abogados en bases razonables, comprobadamente desembolsados por KLABIN para la defensa de sus derechos; y
- IV) reembolsar prontamente KLABIN por los valores que desembolsó en virtud de cualquier daño causados al medio ambiente por parte del PROVEEDOR.

7.2.6. El PROVEEDOR no se eximirá de indemnizar KLABIN, sus empleados, terceros y SUBCONTRATADOS por daños morales y materiales que puedan sufrir en virtud del incumplimiento de esta cláusula.

8. CONFIDENCIALIDAD Y DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL

KLABIN
André Alvizi Rodrigues
Asses.

8.1. Informação Confidencial

8.1.1. Durante a vigência de cada negociação específica e por um prazo de 5 (cinco) anos após o encerramento do CONTRATO, as Partes se comprometem, por si, seus empregados, prepostos e SUBFORNECEDORES, a não divulgar a terceiros quaisquer informações confidenciais de que tomem conhecimento durante ou em razão de tal relacionamento, nem utilizá-las para qualquer fim senão na extensão necessária para o cumprimento dos compromissos assumidos, e tampouco divulgar qualquer parte dos resultados do trabalho executado, salvo mediante a prévia autorização por escrito da outra Parte.

8.1.2. As Partes se comprometem a assegurar por meio de acordos de confidencialidade ou documentos similares junto a seus administradores, empregados, prepostos ou contratados para que mantenham esta confidencialidade. Se a revelação a um terceiro for devidamente autorizada, o FORNECEDOR estabelecerá um acordo de confidencialidade com esse terceiro, contendo no mínimo os mesmos termos e condições ora acordados com relação ao uso ou revelação de informações confidenciais.

8.1.3. Só serão legítimos como motivos de exceção à obrigatoriedade de confidencialidade, a comprovada ocorrência das seguintes hipóteses:

- I) a informação já era conhecida anteriormente às tratativas de contratação;
- II) prévia e expressa anuência da outra Parte, por escrito; ou
- III) a informação foi

8.1. Información Confidencial

8.1.1. Durante la vigencia de cada negociación específica y por el plazo de 5 (cinco) años después de la finalización del CONTRATO, las Partes se comprometen, por sí, sus empleados, apoderados y SUBPROVEEDORES, a no divulgar a terceros cualquier información confidencial que tengan conocimiento durante o en razón de dicha relación comercial, ni utilizarlas para cualquier fin sino en la extensión necesaria para el cumplimiento de los compromisos asumidos, y tampoco divulgar cualquier parte de los resultados del trabajo ejecutado, salvo mediante la previa autorización por escrito de la otra Parte.

8.1.2. Las Partes se comprometen a garantizar por medio de acuerdos de confidencialidad o documentos similares junto a sus administradores, empleados, apoderados o contratados para que mantengan esta confidencialidad. Si la revelación a un tercero es debidamente autorizada, el PROVEEDOR establecerá un acuerdo de confidencialidad con este, conteniendo como mínimo los mismos términos y condiciones aquí acordados con relación al uso o a la revelación de informaciones confidenciales.

8.1.3. Solamente serán legítimos como motivos de excepción a la obrigatoriedad de confidencialidad, la comprobada ocurrencia de las siguientes hipótesis:

- I) la información era conocida antes de las tratativas de contratación;
- II) previa y expresa anuencia de la otra Parte, por escrito; o
- III) la información

fue

comprovadamente obtida por outra fonte, de forma legal e legítima.

comprovadamente obtenida por otra fuente, de forma legal y legítima.

8.1.4. O FORNECEDOR fica obrigado a tratar como segredo comercial todos os dados fornecidos pela KLABIN, ficando ciente de que a quebra de sigilo, por parte do FORNECEDOR, de participantes diretos ou indiretos de seu capital, empresas controladas, controladoras ou sujeitas a controle comum, seus administradores, prepostos, funcionários e / ou quaisquer outras pessoas sob a responsabilidade, direta ou indireta, do FORNECEDOR, inclusive SUBFORNECEDORES, acerca de desenhos, especificações e demais informações fornecidas pela KLABIN, pressupõe a prática do ilícito de concorrência desleal, tal como definido em Lei, sujeitando, assim, os representantes legais do FORNECEDOR às penalidades legais, sem prejuízo da obrigação de reparar por perdas e danos sofridos pela KLABIN.

8.1.4. El PROVEEDOR está obligado a tratar como secreto comercial todos los datos brindados por parte de KLABIN, estando consciente de que violar el sigilo, por parte del PROVEEDOR, de participantes directos o indirectos de su capital, empresas controladas, controladoras o sujetas a control común, sus administradores, apoderados, empleados y/o cualquier otras personas bajo su responsabilidad, directa o indirecta, del PROVEEDOR, incluso SUBPROVEEDORES, acerca de diseños, especificaciones y demás informaciones ofrecidas por parte de KLABIN, presuponen la práctica de ilícito de competencia desleal, como definido em Ley, sujetando, así, los representantes legales del PROVEEDOR a las penalidades legales, sin perjuicio de la obligación de reparar por pérdidas y daños sufridos por KLABIN.

8.2. Divulgação e Penalidades

8.2. Divulgación y Penalidades

8.2.1. Salvo prévia autorização escrita da KLABIN, o FORNECEDOR não mencionará, como elemento de propaganda, a relação comercial que mantém com a KLABIN, não divulgará a existência e/ou o conteúdo do CONTRATO, números de peças, relatórios de amostras, laboratórios e inspeção ou quaisquer outras informações conexas ao escopo do FORNECIMENTO CONTRATUAL.

8.2.1. Salvo previa autorización escrita de KLABIN, el PROVEEDOR no mencionará, como elemento de propaganda, la relación comercial que mantiene con KLABIN, no divulgará la existencia y/o el contenido del CONTRATO, números de piezas, informes de muestras, laboratorios e inspección o cualquier otra información conexas al alcance del SUMINISTRO CONTRACTUAL.

8.2.2. O não cumprimento da obrigação de sigilo e confidencialidade importará:

8.2.2. El no cumplimiento de la obligación de sigilo/secreto y confidencialidad implicará:

- I) na rescisão imediata do CONTRATO, se vigente;
- II) em qualquer hipótese, no

- I) en la rescisión inmediata del CONTRATO, se vigente;
- II) en cualquier hipótesis, al pago

pagamento pela parte infratora à parte inocente de indenização à título de perdas e danos e adoção das medidas legais cabíveis;

- III) no pagamento pela parte infratora à parte inocente de multa no montante equivalente de 10% (dez por cento) sobre o valor do CONTRATO, independentemente da indenização por perdas e danos prevista no item (II) acima.

8.3. Propriedade Intelectual

8.3.1. Salvo se de outra forma estipulada nas CONDIÇÕES ESPECÍFICAS, todo e qualquer direito de propriedade industrial ou intelectual proveniente do invento, modificação ou aprimoramento de qualquer processo ou produto que venha a surgir como resultado do FORNECIMENTO CONTRATUAL será de propriedade exclusiva da KLABIN, independentemente de pagamento ou indenização ao FORNECEDOR, ficando este obrigado a fornecer todos os subsídios necessários para que a KLABIN requiera os devidos registros.

8.3.2. O FORNECEDOR garante não pender sobre o produto ou serviços qualquer dúvida, judicial ou extrajudicial, acerca de patentes, marcas, desenhos, modelos industriais e de utilidade, privilégios de terceiros ou quaisquer outros direitos de propriedade intelectual, afetos à fabricação, comercialização ou uso do PRODUTO, responsabilizando-se pelas consequências danosas à KLABIN, relativamente a quaisquer reclamações sobre infrações, reais ou supostas, a tais direitos, inclusive pela defesa da KLABIN, seus sucessores e cessionários, em quaisquer

por parte de la infractora a la parte inocente de indemnización a título de pérdidas y daños y la adopción de las medidas legales pertinentes;

- III) en el pago por parte infractora a la parte inocente de multa en el monto equivalente al 10% (diez por ciento) sobre el valor del CONTRATO, independentemente de la indemnización por pérdidas y daños prevista en el ítem (II) anteriormente mencionado.

8.3. Propiedad Intelectual

8.3.1. Salvo si de otra forma estipulada en las CONDICIONES ESPECÍFICAS, todo y cualquier derecho de propiedad industrial o intelectual proveniente del invento, modificación o perfeccionamiento de cualquier proceso o producto que surja como resultado del SUMINISTRO CONTRACTUAL será de propiedad exclusiva de KLABIN, independentemente de pago o indemnización al PROVEEDOR, estando este obligado a suministrar todos los subsidios necesarios para que KLABIN requiera los debidos registros.

8.3.2. O PROVEEDOR garantiza no haber sobre el producto o servicios cualquier deuda, judicial o extrajudicial, acerca de patentes, marcas, diseños, modelos industriales y de utilidad, privilegios de terceros o cualquier otro diseño de propiedad intelectual, relacionado a la fabricación, comercialización o uso del PRODUCTO, responsabilizándose por las consecuencias perjudiciales a KLABIN, relativamente a cualquier reclamo sobre infracciones, reales o presuntas, a dichos derechos, inclusive por la defensa de KLABIN, sus sucesores y cesionarios, en cualquier procedimiento de terceros, judiciales o

procedimentos de terceiros, judiciais ou não, resultantes de tais reclamações.

9. COMPROMISSO ANTICORRUPÇÃO

9.1. Premissas

9.1.1. As Partes se comprometem a atuar exclusivamente dentro do escopo da lei aplicável em vigor e assumem, como condição contratual fundamental, que são expressamente contrários à prática de atos lesivos à administração pública, nacional ou estrangeira, assim entendidos todos aqueles atos que atentem contra o patrimônio público nacional ou estrangeiro, contra princípios da administração pública ou contra os compromissos internacionais assumidos pelos países relacionados ao presente CONTRATO.

9.2. Compromissos

9.2.1. Para os fins de cumprimento da condição contratual fundamental disposta na presente Cláusula, o FORNECEDOR declara neste ato que:

- I) não foi condenado ou está sob investigação por violar regras anticorrupção e/ou legislação vigente;
- II) envidará seus melhores esforços para implementar durante a vigência de seu relacionamento comercial com a KLABIN um programa eficaz de prevenção e detecção de violações das regras anticorrupção; e
- III) conhece e observará integralmente o Manual Anticorrupção da Klabin disponível em seu site.

no, resultantes de dichos reclamos.

9. COMPROMISO ANTICORRUPCIÓN

9.1. Premisas

9.1.1. Las Partes se comprometen a actuar exclusivamente dentro del alcance de la ley aplicable en vigor y asumen, como condición CONTRACTUAL fundamental, que son expresamente contrarios a la práctica de actos lesivos a la administración pública, nacional o extranjera, así entendidos todos aquellos actos que atentem contra el patrimonio público nacional o extranjero, contra los principios de la administración pública o contra los compromisos internacionales asumidos por países relacionados con este CONTRATO.

9.2. Compromisos

9.2.1. Para los fines de cumplimiento de la condición CONTRACTUAL fundamental dispuesta en la presente Cláusula, el PROVEEDOR declara en este acto que:

- I) no fue condenado o está bajo investigación por violar reglas anticorrupción y/o la legislación vigente;
- II) tratará de tomar todas las medidas para implementar durante la vigencia de su relación comercial con KLABIN un programa eficaz de prevención y detección de violaciones de las reglas anticorrupción; y
- III) conoce y observará enteramente el Manual Anticorrupción de Klabin disponible en su página web.

9.2.2. O FORNECEDOR se compromete a assegurar e garante expressamente que ele, seus sócios, diretores, administradores, empregados, assessores, prepostos e colaboradores não cometerão qualquer ato ilícito nem auxiliarão, incitarão ou instigarão terceiros a cometerem atos ilícitos, que incluem oferecer, conceder, requerer ou aceitar pagamentos, benefícios ou quaisquer outras vantagens indevidas e/ou ilegais para si ou para terceiros, bem como o desvio de finalidade do CONTRATO, ou atos lesivos expressamente previstos em lei, sem exclusão de qualquer outra conduta que possa ser considerada como um ato ilícito.

9.2.3. As Partes, seus agentes ou empregados devem combater toda e qualquer iniciativa que seja contra a livre concorrência, especialmente, mas não se limitando, a iniciativas indutoras à formação de cartel.

9.2.4. As Partes se comprometem a estabelecer de forma clara e precisa os deveres e as obrigações de seus agentes e/ou empregados em questões comerciais, para que estejam sempre em conformidade com as leis, as normas vigentes e as determinações do CONTRATO.

9.2.5. Caso o FORNECEDOR viole essas regras, poderá a KLABIN rescindir motivadamente o CONTRATO e aplicar a cláusula penal, se prevista.

9.3. Restituições

9.3.1. O FORNECEDOR obriga-se a arcar com todos os prejuízos gerados à KLABIN relativos a todo e qualquer passivo, demandas, perdas e/ou danos, penalidades decorrentes de responsabilização administrativa e civil na forma da lei, custas judiciais,

9.2.2. El PROVEEDOR se compromete a asegurar y garantizar expresamente que él, sus socios, directores, administradores, empleados, asesores, apoderados y colaboradores no cometerán cualquier acto ilícito ni ayudarán, incitarán o instigarán terceros a cometer actos ilícitos, que incluyen ofrecer, conceder, solicitar o aceptar pagos, beneficios o cualquier otras ventaja indevidas y/o ilegales para sí o para terceros, así como el desviación de finalidad del CONTRATO, o actos lesivos expresamente previstos en la legislación, sin la exclusión de cualquier otra conducta que pueda ser considerada como un acto ilícito.

9.2.3. Las Partes, sus agentes o empleados deben combatir toda e cualquier iniciativa que sea contra la libre competencia, especialmente, pero no limitándose, a iniciativas inductoras a la formación de cartel.

9.2.4. Las Partes se comprometen a establecer de forma clara y precisa los deberes y las obligaciones de sus agentes y/o empleados en cuestiones comerciales, para que estén siempre en conformidad con las leyes, las normas vigentes y las determinaciones del CONTRATO.

9.2.5. En el caso de que el PROVEEDOR viole esas reglas, KLABIN podrá rescindir motivadamente el CONTRATO y aplicar la cláusula penal, si prevista.

9.3. Restituciones

9.3.1. El PROVEEDOR está obligado a pagar por todos los perjuicios generados a KLABIN relativos a todo y cualquier pasivo, demandas, pérdidas y/o daños, penalidades derivados de responsabilización administrativa y civil en la forma de la legislación,

honorários advocatícios e eventuais outras despesas que porventura venha ter decorrentes da violação dessas regras.

- 9.3.2. O valor eventualmente desembolsado pela KLABIN será tido como líquido e certo para cobrança regressiva contra o FORNECEDOR, que arcará com todos os ônus decorrentes.

9.4. Direito de Acesso

- 9.4.1. Caso a relação comercial com o FORNECEDOR ou as atividades deste tornem-se objeto de inquérito, fiscalização oficial ou investigação preliminar, por parte de qualquer autoridade de órgão ou entidade pública, o FORNECEDOR deverá, a pedido da KLABIN, entregar a uma pessoa nomeada por esta e obrigada a manter sigilo, nos termos de confidencialidade destas CONDIÇÕES GERAIS e princípios éticos de sua profissão, todas as informações relevantes para o inquérito, fiscalização oficial ou investigação.
- 9.4.2. O FORNECEDOR deverá dar acesso a todos os documentos e registros que possam ter importância à KLABIN, a critério único e exclusivo desta, relacionados ao inquérito, fiscalização oficial ou investigação preliminar.
- 9.4.3. A pessoa nomeada pela KLABIN está autorizada a ter-lhe reveladas todas as informações, documentos e registros que possam, a exclusivo critério da KLABIN, ser relevantes para o inquérito, fiscalização oficial ou investigação preliminar.

10. SEGUROS

10.1. Aplicabilidade

- 10.1.1. Salvo se de outra forma estipulada

costas judiciales, honorarios de abogados y eventuales otros gastos que por ventura tenga, resultante de la violación de esas reglas.

- 9.3.2. El valor eventualmente desembolsado por KLABIN se tendrá como líquido y cierto para cobro regresivo contra el PROVEEDOR, que cubrirá todos los gastos resultantes.

9.4. Derecho de Acceso

- 9.4.1. En el caso de que la relación comercial con el PROVEEDOR o las actividades de este sean objeto de averiguación, fiscalización oficial o investigación preliminar, por parte de cualquier autoridad de órgano publico, el PROVEEDOR deberá, a pedido de KLABIN, entregar a una persona designada por esta y obligada a mantener secreto, en los términos de confidencialidad de estas CONDICIONES GENERALES y de los principios éticos de su profesión, todas las informaciones relevantes para la averiguación, fiscalización oficial o investigación.
- 9.4.2. El PROVEEDOR deberá facilitar el acceso a todos los documentos y registros que puedan ser de interés de KLABIN, a criterio único y exclusivo de esta, relacionados a la averiguación, fiscalización oficial o investigación preliminar.
- 9.4.3. La persona designada por KLABIN está autorizada a tener acceso a todas las informaciones, documentos y registros que puedan, a exclusivo criterio de KLABIN, ser relevantes para la averiguación, fiscalización oficial o investigación preliminar.

10. SEGUROS

10.1. Aplicabilidad

- 10.1.1. Salvo si de otra forma estipulada en



nas CONDIÇÕES ESPECÍFICAS, deverão prevalecer as presentes cláusulas e disposições relativas aos seguros aplicáveis ao FORNECIMENTO CONTRATUAL.

10.2. Apólices

- 10.2.1. O FORNECEDOR deverá obter, às suas expensas, seguros em geral que cobrem todas as etapas e procedimentos da contratação, incluindo, mas não se limitando, a seguros de responsabilidade civil, seguro de riscos ambientais, de transportes, de vida, operacionais, de acidentes, para proteção de empregados, bens e de responsabilidade perante terceiros; devendo contratar seguros como, por exemplo, de cobertura suficiente contra riscos de incêndios, perdas e ou danificações dos materiais de aplicação e consumo e, também das ferramentas, maquinários, equipamentos e ou materiais auxiliares de sua propriedade e ou de terceiros utilizados na prestação de serviços, dando ciência das referidas apólices à KLABIN por meio de cópias digitalizadas encaminhadas antes do início dos serviços contratados.
- 10.2.2. Todos os seguros contratados pelo FORNECEDOR relacionados com o presente CONTRATO deverão ser emitidos de acordo com as leis locais relacionadas ao presente CONTRATO e por seguradoras de primeira linha, autorizadas a conduzir negócios no país. A KLABIN se reserva o direito de solicitar e reconhecer as seguradoras que detêm as apólices dos seguros descritos nesta cláusula.
- 10.2.3. Fica a critério do FORNECEDOR e de sua inteira responsabilidade contratar outros seguros de qualquer natureza que julgue importantes e necessários

las CONDICIONES ESPECÍFICAS, deberán prevalecer las presentes cláusulas y disposiciones relativas a los seguros aplicables al SUMINISTRO CONTRACTUAL.

10.2. Pólizas

- 10.2.1. El PROVEEDOR deberá obtener, a su cargo, seguros en general que cubran todas las etapas y procedimientos de la contratación, incluyendo, pero no limitándose, a seguros de responsabilidad civil, seguro de riesgos ambientales, de transportes, de vida, operacionales, de accidentes, para protección de empleados, bienes y de responsabilidad ante terceros; se debe contratar seguros como, por ejemplo, de cobertura suficiente contra riesgos de incendios, pérdidas y/o daños de los materiales de aplicación y consumo y, también de las herramientas, maquinarias, equipos y/o materiales auxiliares de su propiedad y/o de terceros utilizados en la prestación de servicios, informando KLABIN sobre las mencionadas pólizas por medio de fotocopias digitalizadas enviadas antes del inicio de los servicios contratados.
- 10.2.2. Todos los seguros contratados por el PROVEEDOR relacionados con el presente CONTRATO deberán ser emitidos de acuerdo con las leyes locales relacionadas con este CONTRATO y por seguradoras de primera línea, autorizadas a conducir negocios en el país. KLABIN se reserva el derecho de solicitar y reconocer las seguradoras que detienen las pólizas de los seguros descritos en esta cláusula.
- 10.2.3. Queda a criterio del PROVEEDOR y de su total responsabilidad contratar otros seguros de cualquier naturaleza que juzgue importantes y necesarios



para amparar os riscos envolvidos em sua prestação de serviços, ou seja, os equipamentos e/ou pessoas expostas nas atividades objeto do FORNECIMENTO CONTRATUAL.

10.3. Franquias e Responsabilidades

- 10.3.1. As Partes concordam que, na hipótese de não ser efetuado qualquer seguro ou de serem insuficientes aqueles contratados ou, até mesmo, em caso de sinistros abaixo da franquía eventualmente estipulada, o FORNECEDOR arcará com todos os ônus decorrentes de eventuais sinistros, como se segurados fossem.
- 10.3.2. Arcará o FORNECEDOR também com os valores de eventuais franquias dos seguros contratados, na hipótese de haver o acionamento de seguro relacionado a esse contrato.
- 10.3.3. Nas contratações de seguros ora descritos, o FORNECEDOR se compromete a, quando aplicável, obter a renúncia de seus seguradores a todo e qualquer direito de sub-rogação contra a KLABIN.
- 10.3.4. O FORNECEDOR manterá a KLABIN livre e a salvo de toda e qualquer reclamação de indenização por perdas e danos ou prejuízos de qualquer natureza que a KLABIN tenha sofrido ou tenha sido causado a terceiros, por culpa ou dolo do FORNECEDOR e/ou SUBFORNECEDORES, em decorrência da prestação de serviços, independentemente de haver ou não contratado seguro adequado e suficiente para tais circunstâncias.
- 10.3.5. Sempre que solicitadas pela KLABIN, o FORNECEDOR fornecerá imediatamente cópias das apólices ora mencionadas e se obriga a

para amparar los riesgos involucrados en su prestación de servicios, o sea, los equipos y/o personas expuestas en las actividades objeto del SUMINISTRO CONTRACTUAL.

10.3. Franquicias y Responsabilidades

- 10.3.1. Las Partes concuerdan que, en la hipótesis de no sea efectuado cualquier seguro o de que este sea insuficiente o, incluso, en el caso de sinistros abajo da franquicia eventualmente estipulada, el PROVEEDOR soportará todos los gastos derivados de eventuales sinistros, como si hubiera un seguro.
- 10.3.2. Soportará el PROVEEDOR también los valores de eventuales franquicias de los seguros contratados, en la hipótesis de haber el cobro del seguro relacionado a este contrato.
- 10.3.3. En las contrataciones de seguros aquí descritos, el PROVEEDOR se compromete a, cuando aplicable, obtener la renuncia de sus aseguradores a todo y cualquier derecho de subrogación contra KLABIN.
- 10.3.4. El PROVEEDOR mantendrá KLABIN libre y a salvo de toda y cualquier reclamo de indemnización por pérdidas y daños o perjuicios de cualquier naturaleza que KLABIN haya sufrido o haya sido causado a terceros, por culpa o dolo del PROVEEDOR y/o SUBPROVEEDORES, como consecuencia de la prestación de servicios, independentemente de existir o no contratado un seguro adecuado y suficiente para tales circunstancias.
- 10.3.5. Siempre que solicitadas por KLABIN, el PROVEEDOR entregará inmediatamente copias de las pólizas aquí mencionadas y se obliga a



providenciar e a manter válidas todas as referidas apólices, durante todo o período da prestação dos serviços.

10.3.6. O FORNECEDOR notificará por escrito e manterá a KLABIN sempre informada de quaisquer fatos que possam vir a originar uma reclamação e/ou indenização com base nas apólices de seguros contratadas e sobre as ações preventivas e/ou mitigadoras a serem adotadas pelo FORNECEDOR.

10.3.7. Até a data final do FORNECIMENTO CONTRATUAL, o FORNECEDOR deverá segurar e manter seguradas todas as coberturas objetos deste CONTRATO e que sejam adequadas à proteção e total cobertura desse instrumento, conforme acima definido, incluindo, mas não se limitando, às referidas coberturas. O FORNECEDOR é o único responsável por todos os custos e despesas relacionados a tais seguros.

10.3.8. As apólices a serem contratadas pelo FORNECEDOR deverão conter disposições proibindo o FORNECEDOR de cancelar, antecipar ou reduzir a cobertura dos seguros sem o expreso consentimento da KLABIN, por escrito, com aviso de pelo menos 30 (trinta) dias de antecedência.

11. CASO FORTUITO E FORÇA MAIOR

11.1. Relacionado ao Fornecimento de Produtos

11.1.1. No âmbito do fornecimento de produtos previsto neste CONTRATO, serão entendidos como força maior e caso fortuito, eventos tais como, mas não limitados a greves, catástrofes naturais, incêndios, revoluções,

providenciar y a mantener válidas todas las mencionadas pólizas, durante todo el período de la prestación de los servicios.

10.3.6. El PROVEEDOR notificará por escrito y mantendrá KLABIN siempre informada de cualquier hecho que pueda originar un reclamo y/o indemnización con base en las pólizas de seguros contratadas y sobre las acciones preventivas y/o mitigadoras que serán adoptadas por el PROVEEDOR.

10.3.7. Hasta la fecha final del SUMINISTRO CONTRACTUAL, el PROVEEDOR deberá asegurar y mantener aseguradas todas las coberturas del objeto de este CONTRATO y que sean adecuadas para la protección y total cobertura de ese instrumento, conforme anteriormente definido, incluyendo, pero no limitándose, a las mencionadas coberturas. el PROVEEDOR es el único responsable por todos los costos y gastos relacionados a tales seguros.

10.3.8. Las pólizas que serán contratadas por el PROVEEDOR deberán contener disposiciones prohibiendo el PROVEEDOR de cancelar, anticipar o reducir la cobertura de los seguros sin el expreso consentimiento de KLABIN, por escrito, con aviso de por lo menos 30 (Treinta) días de anticipación.

11. CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR

11.1. Relacionado al Suministro de Productos

11.1.1. En el ámbito del suministro de productos previsto en este CONTRATO, serán entendidos como fuerza mayor y caso fortuito, eventos tales como, pero no limitados a paros, catástrofes naturales, incendios,



guerras, medidas governamentais, atos de terrorismo ou outras ocorrências comprovadamente enquadradas com Caso fortuito ou Força Maior, nos termos legislação, seja nas unidades da KLABIN ou do FORNECEDOR ou nas instalações de SUBFORNECEDORES que, sem culpa das Partes, obriguem-nas a paralisar ou limitar suas respectivas produções. A ocorrência de tais eventos desobrigará as Partes do cumprimento de suas obrigações, pelo tempo de duração e intensidade do evento, sem que daí resulte qualquer obrigação de indenização de Parte a Parte.

11.2. Relacionado a Execução de Serviços

11.2.1. No âmbito da prestação de serviços prevista neste CONTRATO, será entendido como força maior e caso fortuito, qualquer ocorrência cujo controle ou previsão não esteja ao alcance das Partes, que prejudique ou atrase, direta ou indiretamente, o cumprimento dos serviços.

11.3. Conceitos Gerais

11.3.1. Caso qualquer circunstância venha a ser invocada como caso fortuito ou força maior, a parte afetada deverá enviar notificação por escrito dentro de 48 (quarenta e oito) horas da ocorrência do fato, comunicando o evento à outra parte, o que foi afetado e as medidas tomadas.

11.3.2. As Partes não responderão pelo não cumprimento das obrigações ou pelos prejuízos resultantes de caso fortuito ou força maior, hipótese em que quaisquer das partes pode pleitear a rescisão contratual. Não serão considerados eventos de força maior ou caso fortuito a ocorrência de

revoluciones, guerras, medidas gubernamentales, actos de terrorismo u otras ocurrencias comprobadamente entendidas como Caso fortuito o Fuerza Mayor, en los términos legislación, sea en las unidades de KLABIN o del PROVEEDOR o en las instalaciones de SUBPROVEEDORES que, sin culpa de las Partes, las obliguen a paralizar o limitar sus respectivas producciones. La ocurrencia de tales eventos desobligará las Partes del cumplimiento de sus obligaciones, por el tiempo de duración e intensidad del evento, sin que de eso resulte cualquier obligación de indemnización de Parte a Parte.

11.2. Relacionado a la Ejecución de Servicios

11.2.1. En el ámbito de la prestación de servicios prevista en este CONTRATO, será entendido como fuerza mayor y caso fortuito, cualquier ocurrencia cuyo control o previsión no esté al alcance de las Partes, que perjudique o atrase, directa o indirectamente, el cumplimiento de los servicios.

11.3. Conceptos Generales

11.3.1. En el caso de que cualquier circunstancia sea invocada como caso fortuito o fuerza mayor, la parte afectada deberá enviar una notificación por escrito dentro de 48 (cuarenta y ocho) horas de la ocurrencia del hecho, comunicando el evento a la otra parte, lo que fue afectado y las medidas tomadas.

11.3.2. Las Partes no responderán por el incumplimiento de las obligaciones o por los perjuicios resultantes de caso fortuito o de fuerza mayor, hipótesis en que cualquiera de las partes puede pleitear la rescisión CONTRACTUAL. No serán considerados eventos de fuerza mayor o caso fortuito la

chuvas ou a instalação de greve dos funcionários do FORNECEDOR ou de SUBFORNECEDORES.

12. DISSOLUÇÃO

12.1. Rescisão Imotivada:

12.1.1. Salvo se de outra forma estipulada nas CONDIÇÕES ESPECÍFICAS, ficará facultado as Partes, independentemente de qualquer indenização ou penalidade, considerar rescindido o CONTRATO, mediante expedição de prévio aviso, com antecedência mínima de 45 (quarenta e cinco) dias.

12.2. Rescisão Motivada:

12.2.1. O CONTRATO poderá ser considerado imediatamente resolvido, de pleno direito, por qualquer uma das Partes, independentemente de interpelação ou notificação, judicial ou extrajudicial, nas seguintes hipóteses:

- I) se ocorrerem motivos de força maior ou caso fortuito, tais como os indicados e definidos nesta Condições Gerais de Fornecimento, que, sem culpa das Partes, obriguem-nas a paralisar ou limitar suas respectivas produções;
- II) em caso de decretação de falência, recuperação judicial, extrajudicial ou insolvência;
- III) em caso de infração a qualquer cláusula ou condição do CONTRATO.

12.2.2. O CONTRATO poderá, ainda, ser considerado imediatamente resolvido, de pleno direito, pela KLABIN, sem qualquer responsabilidade de qualquer natureza para a mesma,

ocurrencia de lluvias o la instalación de paro de los empleados del PROVEEDOR o de SUBPROVEEDORES.

12. DISOLUCIÓN

12.1. Rescisión Inmotivada:

12.1.1. Salvo si de otra forma estipulada en las CONDICIONES ESPECÍFICAS, estará autorizado a las Partes, independentemente de cualquier indemnización o penalidades, considerar rescindido el CONTRATO, mediante expedición de previo aviso, con anticipación mínima de 45 (cuarenta y cinco) días.

12.2. Rescisión Motivada:

12.2.1. El CONTRATO podrá ser considerado inmediatamente resuelto, de pleno derecho, por cualquier una de las Partes, independentemente de interpelación o notificación, judicial o extrajudicial, en las siguientes hipótesis:

- I) si ocurren motivos de fuerza mayor o caso fortuito, tales como los indicados y definidos en estas Condiciones Generales de Suministro, que, sin culpa de las Partes, las obliguen a paralizar o limitar sus respectivas producciones;
- II) en el caso de que una de las partes se decrete en quiebra, recuperación judicial, extrajudicial o insolvencia;
- III) en el caso de infracción a cualquier cláusula o condición del CONTRATO.

12.2.2. El CONTRATO podrá, también, ser considerado inmediatamente resuelto, de pleno derecho, por KLABIN, sin cualquier responsabilidad de cualquier naturaleza para esta, independentemente de interpelación

independentemente de interpelação ou notificação, judicial ou extrajudicial, nas seguintes hipóteses:

- I) se o Pedido de Compra, durante um período de 12 (doze) meses a partir da última remessa autorizada, permanecer sem programação de entrega;
- II) se o FORNECEDOR vier a estabelecer com qualquer competidor da KLABIN, em prejuízo aos interesses da mesma, vínculo societário ou comercial que resulte, para o competidor, acesso a informações confidenciais da KLABIN ou em ingerência continuada na administração do FORNECEDOR;
- III) se ficar evidenciado, a qualquer momento, que o FORNECEDOR não iniciou, em tempo hábil, a execução do CONTRATO ou deixou de tomar as medidas necessárias que o habilitem a seu exato cumprimento, dentro do prazo e demais condições estabelecidas;
- IV) se vier a ocorrer a paralisação deliberada das atividades do FORNECEDOR; e
- V) se o FORNECEDOR der causa, por deficiências técnicas, a sucessivas devoluções de produto;

12.2.3. A comprovação de que o FORNECEDOR, direta ou indiretamente, promove, incentiva, admite, se utiliza e/ou, sob qualquer forma, se beneficia da exploração do trabalho infantil, quaisquer que sejam suas modalidades, nas etapas de sua cadeia produtiva, poderá ensejar o rompimento, pela KLABIN, da relação comercial existente com o FORNECEDOR, com a consequente resolução do CONTRATO.

12.2.4. Caso sejam apuradas irregularidades

o notificación, judicial o extrajudicial, en las siguientes hipótesis:

- I) si el Pedido de Compra, durante un período de 12 (doce) meses a partir de la última remesa autorizada, permanezca sin programación de entrega;
- II) si el PROVEEDOR establece con cualquier competidor de KLABIN, en perjuicio a sus intereses, vínculo societario o comercial que facilite, para el competidor, el acceso a informaciones confidenciales de KLABIN o en injerencia continuada en la administración del PROVEEDOR;
- III) si queda evidenciado, a cualquier momento, que el PROVEEDOR no inició, en tiempo hábil, la ejecución del CONTRATO o no tomó las medidas necesarias que lo habilitem a su exacto cumplimiento, dentro del plazo y demás condiciones establecidas;
- IV) si ocurre la paralización deliberada de las actividades del PROVEEDOR; y
- V) si el PROVEEDOR genera, por deficiencias técnicas, sucesivas devoluciones de producto;

12.2.3. La comprobación de que el PROVEEDOR, directa o indirectamente, promueve, incentiva, admite, utilice y/o, bajo cualquier forma, se beneficia de la explotación del trabajo infantil, cualquier que sea su modalidad, en las etapas de su cadena productiva, podrá implicar en la ruptura, por parte KLABIN, de la relación comercial existente con el PROVEEDOR, con la consecuente resolución del CONTRATO.

12.2.4. En el caso de que sean verificadas

no cumprimento da legislação trabalhista ou previdenciária pelo FORNECEDOR em relação aos seus EMPREGADOS, não sanadas no prazo de 30 (trinta) dias a partir do comunicado enviado pela KLABIN nesse sentido, o CONTRATO poderá ser resolvidos de pleno direito, sem qualquer indenização ao FORNECEDOR.

12.2.4.1. Para fins de atendimento a esta cláusula, em qualquer hipótese, onde a Parte comprovadamente infratora for o FORNECEDOR, fica facultado à KLABIN a adoção de bloqueio de pagamentos, para cumprimento das obrigações inadimplidas.

12.2.5. Se o FORNECEDOR motivar a rescisão do CONTRATO, nos termos deste Capítulo, estará sujeito a penalidade rescisória, além de assumir as despesas, prejuízos e perdas e danos sofridos ou incorridos, arcando com as consequências legais e contratuais do descumprimento e ruptura do CONTRATO, além das demais penalidades previstas neste CONTRATO.

12.3. Obrigações Remanescentes:

12.3.1. A extinção antecipada do CONTRATO, independentemente do motivo, implicará:

- I) na obrigação das Partes cumprirem com as obrigações de confidencialidade e propriedade intelectual;
- II) na obrigação do FORNECEDOR de liberar imediatamente, de forma total e completa, o local de execução dos serviços de pessoas e equipamentos;
- III) no direito da KLABIN de receber todos os documentos, equipamentos, ferramentas, materiais, máquinas e

irregularidades en el cumplimiento de la legislación laboral o previsional por parte del PROVEEDOR con relación a sus EMPLEADOS, no resueltas en el plazo de 30 (Treinta) días a partir del comunicado enviado por KLABIN en ese sentido, el CONTRATO podrá ser resuelto de pleno derecho, sin que tenga que pagar cualquier indemnización al PROVEEDOR.

12.2.4.1. Para fines de cumplimiento de esta cláusula, en cualquier hipótesis, donde la Parte comprobadamente infractora es el PROVEEDOR, queda facultado a KLABIN la adopción de bloqueo de pagos, para el cumplimiento das obligaciones impagadas.

12.2.5. Si el PROVEEDOR motiva la rescisión del CONTRATO, en los términos de este Capítulo, estará sujeto a penalidad rescisoria, además de asumir los gastos, perjuicios y pérdidas y daños sufridos o incurridos, soportando las consecuencias legales y contractuales del incumplimiento y ruptura del CONTRATO, además de las demás penalidades previstas en este CONTRATO.

12.3. Obligaciones Remanentes:

12.3.1. La extinción anticipada del CONTRATO, independentemente del motivo, implicará:

- I) en la obligación de las Partes cumplir con las obligaciones de confidencialidad y propiedad intelectual;
- II) en la obligación del PROVEEDOR de liberar inmediatamente, de forma total y completa, el lugar de ejecución de los servicios de personas y equipos;
- III) en el derecho de KLABIN de recibir todos los documentos, equipos, herramientas, materiales, máquinas y

suprimentos de sua propriedade, que estejam na posse do FORNECEDOR ou de seus SUBFORNECEDORES, caracterizando-se esta, desde já, como autorização expressa e irrevogável para tanto

- IV) na obrigação das Partes de promoverem um acerto de contas, considerando os valores até então pagos e/ou adiantados pela KLABIN e a porção dos serviços já realizados ou produtos já fornecidos. Eventual saldo positivo ou negativo será restituído ou complementado no prazo de 10 (dez) dias úteis contados da data do acerto de contas.

12.3.2. Nas hipóteses de extinção antecipada do CONTRATO ou do fim de sua vigência, obriga-se o FORNECEDOR a devolver, no prazo de até 72 (setenta e duas) horas, toda a documentação de interesse da KLABIN que esteja em sua posse e, no prazo máximo de 15 (quinze) dias, retirar todos os materiais e equipamentos de sua propriedade, bem como de SUBFORNECEDORES, bem como a efetuar a limpeza dos locais de execução dos serviços e das áreas utilizadas durante os trabalhos, inclusive com a desmobilização de pessoas e equipamentos, entregando as áreas e instalações livres e nas mesmas condições recebidas.

13. PENALIDADES

13.1. Multa por Atraso e Descumprimento

13.1.1. Salvo se de outra forma estipulada nas CONDIÇÕES ESPECÍFICAS, o FORNECEDOR ficará sujeito ao pagamento de multas cumulativas, não excludentes e aplicáveis em decorrência de descumprimento de determinadas condições ajustadas ao

provisiones de su propiedad, que estén en la posesión del PROVEEDOR o de sus SUBPROVEEDORES, caracterizándose esta, como autorización expresa e irrevocable para tanto

- IV) en la obligación de las Partes de promover un ajuste de cuentas, considerando los valores abonados y/o los adelantos pagados por KLABIN y la porción de los servicios ya realizados o productos ya suministrados. El eventual saldo positivo o negativo será restituído o complementado en plazo de 10 (diez) días hábiles contados de la fecha del ajuste de cuentas.

12.3.2. En las hipótesis de extinción anticipada del CONTRATO o del fin de su vigencia, está obligado el PROVEEDOR a devolver, en el plazo de hasta 72 (setenta y dos) horas, toda la documentación de interés de KLABIN que esté en su posesión y, en el plazo máximo de 15 (quince) días, retirar todos los materiales e equipos de su propiedad, así como la de SUBPROVEEDORES, así como a efectuar la limpieza de los lugares de ejecución de los servicios y de las áreas utilizadas durante los trabajos, inclusive con la desmovilización de personas y equipos, entregando las áreas e instalaciones libres y en las mismas condiciones que las recibieron.

13. PENALIDADES

13.1. Multa por Atraso e Incumplimiento

13.1.1. Salvo si de otra forma estipulada en las CONDICIONES ESPECÍFICAS, o PROVEEDOR quedará sujeto al pago de multas cumulativas, no excluyentes y aplicables en virtud del incumplimiento de determinadas condiciones ajustadas de acuerdo a

abrigo do FORNECIMENTO CONTRATUAL, conforme parâmetros abaixo e com base no valor total do CONTRATO (conforme preço global ou, quando preço unitário, conforme preço total estimado - ora denominado "Valor Total"), independentemente da possibilidade de rescisão contratual e sem prejuízo das demais penalidades previstas no CONTRATO:

- I) Por atraso na entrega dos marcos contratuais, conforme cronograma e prazos acordados, e documentos estabelecidos no CONTRATO, multa de 2% (dois por cento) do Valor Total por dia completo de atraso;
- II) Por desvios de execução dos parâmetros e diretrizes constantes do FORNECIMENTO CONTRATUAL e/ou desvios de desempenho relacionados a performances não absolutas, multa de 2% (dois por cento) do Valor Total, por desvio, conforme disposições do CONTRATO; ou
- III) Por falta de limpeza e organização na execução do FORNECIMENTO CONTRATUAL, incluindo falhas na organização, manutenção, operação e conservação ou por descumprimento de qualquer condição, em qualquer grau, das recomendações de segurança, saúde e meio ambiente da KLABIN: multa de 1% (um por cento) do valor do CONTRATO por cada notificação escrita remetida ao FORNECEDOR, descrevendo o problema encontrado e não solucionados no prazo assinalado na notificação.

13.2. Multa Rescisória

este SUMINISTRO CONTRACTUAL, conforme los parámetros abajo y con base en el valor total del CONTRATO (conforme precio global o, cuando de precio unitario, conforme precio total estimado - en adelante "Valor Total"), independentemente de la posibilidad de rescisión CONTRACTUAL y sin perjuicio de las demás penalidades previstas en el CONTRATO:

- I) Por atraso en la entrega de los marcos contractuales, conforme cronograma y plazos acordados, y documentos establecidos en el CONTRATO, multa del 2% (dos por ciento) del Valor Total por día completo de atraso;
- II) Por desviaciones de ejecución de los parámetros y directrices que figuran en el SUMINISTRO CONTRACTUAL y/o desviaciones de desempeño relacionados a RENDIMIENTOS no absolutos, multa del 2% (dos por ciento) del Valor Total, por desviación, conforme las disposiciones del CONTRATO; o
- III) Por falta de limpieza y organización en la ejecución del SUMINISTRO CONTRACTUAL, incluyendo fallos en la organización, mantenimiento, operación y conservación o por incumplimiento de cualquier condición, en cualquier grado, de las recomendaciones de seguridad, salud y medio ambiente de KLABIN: multa de 1% (uno por ciento) del valor del CONTRATO por cada notificación escrita enviada al PROVEEDOR, describiendo el problema encontrado y no solucionado en el plazo especificado en la notificación.

13.2. Multa Rescisoria

A.



13.2.1. Salvo se de outra forma estipulada nas CONDIÇÕES ESPECÍFICAS, se o FORNECEDOR motivar a rescisão do CONTRATO, este estará obrigado ao pagamento à KLABIN de uma multa penal rescisória equivalente a 10% (dez por cento) do Valor Total, além de assumir as despesas, prejuízos e perdas e danos sofridos ou incorridos pela KLABIN, arcando com as consequências legais e contratuais do descumprimento e ruptura do CONTRATO, além das demais penalidades previstas no CONTRATO.

13.3. Responsabilidade e Comunicação

13.3.1. O pagamento das multas estabelecidas neste item 13, entretanto, não eximirá ou liberará o FORNECEDOR do ressarcimento dos prejuízos que causar, de qualquer passivo a ser indenizado ou compensado à KLABIN por quaisquer perdas, penalidades ou danos que advenham com resultado do descumprimento do CONTRATO.

13.3.2. As Partes, com base no princípio da boa-fé contratual, comprometem-se a informar à outra Parte e a realizar a identificação do descumprimento da obrigação contratual através de comunicação por escrito, encaminhada via *e-mail* ou Carta com Aviso de Recebimento, estabelecendo um prazo para a devida regularização, sob pena de não o fazendo, ou fazendo de forma que cause danos e prejuízos, atrasos, ou de forma inadequada, ser rescindido o CONTRATO.

14. DISPOSIÇÕES FINAIS

14.1. Notificações

14.1.1. Todas as notificações, avisos, compartilhamento de documentos ou

13.2.1. Salvo si de otra forma estipulada en las CONDICIONES ESPECÍFICAS, si el PROVEEDOR motive la rescisión del CONTRATO, este estará obligado a pagar a KLABIN de una multa penal rescisoria equivalente al 10% (diez por ciento) del Valor Total, además de asumir los gastos, perjuicios y pérdidas y danos sufridos o incurridos por KLABIN, soportando todas las consecuencias legales y contractuales del incumplimiento y la ruptura del CONTRATO, además de las demás penalidades previstas en el CONTRATO.

13.3. Responsabilidad y Comunicación

13.3.1. El pago das multas establecidas en este ítem 13, no obstante, no eximirá o liberará el PROVEEDOR del resarcimiento de los perjuicios que pueda causar, de cualquier pasivo a ser indemnizado o compensado a KLABIN por cualquier pérdida, penalidades o daños que surjan con resultado del incumplimiento del CONTRATO.

13.3.2. Las Partes, con base en el principio de la buena fe CONTRACTUAL, se comprometen a informar a la otra Parte y a realizar la identificación del incumplimiento de la obligación CONTRACTUAL a través de comunicación por escrito, enviada por *e-mail* o Carta certificada con Aviso de Recepción, estableciendo un plazo para la devida regularización, bajo pena de no hacerlo, o de hacerlo de forma que cause daños y perjuicios, atrasos, o de forma inadecuada, ser rescindido el CONTRATO.

14. DISPOSICIONES FINAIS

14.1. Notificaciones

14.1.1. Todas las notificaciones, avisos, intercambio de documentos o

comunicações exigidas, permitidas ou decorrentes do CONTRATO, por quaisquer das Partes à outra, poderão ser feitas via *e-mail* ou mediante a expedição de carta com aviso de recebimento, expedidos aos endereços declarados no CONTRATO.

14.2. Disposições Gerais

- 14.2.1. O CONTRATO contém todas as condições estabelecidas entre a KLABIN e o FORNECEDOR e substituem todo e qualquer entendimento anterior e obrigam, não só as Partes, como também os seus eventuais sucessores, a qualquer título.
- 14.2.2. Quaisquer esclarecimentos relativos ao CONTRATO deverão ser obtidos, exclusivamente, junto aos prepostos previamente determinados pelas Partes. As Partes sempre citarão, em suas correspondências, o número do Pedido de Compra e/ou "ZCN" e, no caso de fornecimento de produtos, a identificação do produto encomendado.
- 14.2.3. A nulidade de quaisquer das disposições ou cláusulas do CONTRATO não prejudicará as demais disposições neles contidas, as quais permanecerão válidas e produzirão seus efeitos de direito.
- 14.2.4. A relação jurídica aqui pactuada entre o FORNECEDOR e a KLABIN é a de um fornecedor de bens e/ou prestador de serviços e seu cliente, não sendo uma parte representante, agente, associado, sócio ou funcionário da outra, sob pretexto algum.
- 14.2.5. Todos os direitos e obrigações referidos podem ser liquidados pela KLABIN por meio do mecanismo da

comunicaciones exigidas, permitidas o resultantes del CONTRATO, por cualquier de las Partes a la otra, podrán hacerse por *e-mail* o mediante la expedición de carta certificada con aviso de recepción, expedidos a las direcciones declarados en el CONTRATO.

14.2. Disposiciones Generales

- 14.2.1. El CONTRATO contiene todas las condiciones establecidas entre KLABIN y el PROVEEDOR y sustituyen todo y cualquier entendimiento anterior y obligan, no solo las Partes, sino también sus eventuales sucesores, a cualquier título.
- 14.2.2. Cualquier aclaración relativa al CONTRATO deberá ser obtenidos, exclusivamente, junto a los apoderados previamente determinados por las Partes. Las Partes siempre pondrán, en sus correspondencias, el número del Pedido de Compra y/o "ZCN" y, en el de caso de suministro de productos, la identificación del producto encargado.
- 14.2.3. La nulidad de cualquier de las disposiciones o cláusulas del CONTRATO no perjudicará las demás disposiciones en ellas contenidas, las cuales permanecerán válidas y producirán sus efectos de derecho.
- 14.2.4. La relación jurídica aquí pactada entre el PROVEEDOR y KLABIN es la de un PROVEEDOR de bienes y/o prestador de servicios y su cliente, no siendo una parte representante, agente, asociado, socio o empleado de la otra, bajo ningún pretexto.
- 14.2.5. Todos los derechos y obligaciones mencionados pueden ser liquidados por KLABIN por medio del

compensação, independentemente de prestação de contas. É lícito à KLABIN reter quaisquer valores devidos ao FORNECEDOR sob CONTRATO, bem como reter quaisquer valores devidos ao FORNECEDOR ao abrigo de quaisquer outros negócios existentes entre as Partes com o objetivo de compensá-los com créditos que a KLABIN tiver contra o FORNECEDOR.

- 14.2.6. É vedado ao FORNECEDOR, salvo mediante concordância, prévia e por escrito da KLABIN, oferecer em penhor qualquer recebível que tenha da KLABIN; efetuar o desconto bancário ou em entidades financeiras e/ou endossar qualquer título sacado contra a KLABIN.
- 14.2.7. É ainda vedado ao FORNECEDOR, salvo mediante concordância, prévia e por escrito da KLABIN, ceder, parcial ou totalmente, quaisquer direitos e obrigações decorrentes das relações mantidas entre as Partes, sendo que em caso de cessão parcial, ou subfornecimento, anuídos pela KLABIN, o FORNECEDOR permanecerá como único e exclusivo responsável por todas as obrigações e garantias ora assumidas, e por todos os atos ou omissões do SUBFORNECEDOR que venham a prejudicar o perfeito e completo cumprimento de todas as obrigações e garantias estabelecidas.
- 14.2.8. A eventual tolerância das Partes em relação às infrações ao CONTRATO não constituirá novação e nem renúncia aos seus direitos ou facultades.
- 14.2.9. O CONTRATO obriga as Partes e seus sucessores, a qualquer título, sendo que a sua cessão ou de seus

mecanismo de la compensación, independentemente del ajuste de cuentas. Es lícito a KLABIN retener cualquier valor debido al PROVEEDOR bajo CONTRATO, así como retener cualquier valor debido al PROVEEDOR en virtud de cualquier otro negocio existente entre las Partes con el objetivo de compensarlo con créditos que KLABIN tenga contra el PROVEEDOR.

- 14.2.6. El PROVEEDOR está expresamente prohibido, salvo mediante concordancia, previa y por escrito de KLABIN, de ofrecer como garantía cualquier cuantía de pagos futuros que serán efectuados por KLABIN; efectuar el descuento bancario o en entidades financieras y/o endosar cualquier título sacado contra KLABIN.
- 14.2.7. El PROVEEDOR está prohibido también, salvo mediante concordancia, previa y por escrito de KLABIN, de ceder, parcial o totalmente, cualquier derecho y obligación derivada de las relaciones mantenidas entre las Partes, siendo que en el caso de cesión parcial, o subsuministro, cedidos por KLABIN, el PROVEEDOR permanecerá como único y exclusivo responsable por todas las obligaciones y garantías aquí asumidas, y por todos los actos u omisiones del SUBPROVEEDOR que perjudique el perfecto y completo cumplimiento de todas las obligaciones y garantías establecidas.
- 14.2.8. La eventual tolerancia de las Partes en relación con las infracciones del CONTRATO no constituirá novación y ni la renuncia a sus derechos o facultades.
- 14.2.9. El CONTRATO abriga las Partes y sus sucesores, a cualquier título, siendo que su cesión o de sus derechos y/u



direitos e ou obrigações por uma das Partes fica subordinada à aprovação prévia e expressa da outra Parte.

obligaciones por una de las Partes está subordinada a la aprobación previa y expresa de la otra Parte.

14.3. Solução de Controvérsias

14.3. Solución de Controversias

14.3.1. Salvo se de outra forma estipulada nas CONDIÇÕES ESPECÍFICAS, o CONTRATO e todas as questões que lhe são relativas estão sujeitas às leis da Argentina e o Foro competente para dirimir eventuais controvérsias é o mesmo da KLABIN, em Buenos Aires, Argentina.

14.3.1. Salvo si de otra forma estipulada en las CONDICIONES ESPECÍFICAS, el CONTRATO y todas las cuestiones relativas a él están sujetas a las leyes de Argentina y el Foro competente para dirimir eventuales controversias es el mismo de la KLABIN, en Buenos Aires, Argentina.

14.3.2. As Partes poderão estabelecer, de comum acordo, mediante previsão expressa em CONTRATO, cláusula arbitral para solução de controvérsias, momento em que qualquer decisão proferida pela referida Câmara será considerada definitiva pelas Partes.

14.3.2. Las Partes podrán establecer, de común acuerdo, mediante previsión expresa en CONTRATO, cláusula arbitral para solución de controversias, momento en que cualquier decisión proferida por la mencionada Cámara será considerada definitiva por las Partes.

14.3.3. As Partes empreenderão seus melhores esforços para liquidar com boa-fé e em atendimento ao seu mútuo interesse, quaisquer divergências ou controvérsias relacionadas ao CONTRATO ou dele decorrentes, no menor prazo que a situação concreta lhes permitir.

14.3.3. Las Partes se esforzarán para liquidar con buena fe y atendiendo a su mutuo interés, cualquier divergencia o controversia relacionadas al CONTRATO o derivada de este, en el menor plazo que la situación concreta les permita.

Argentina, 21 de Novembro de 2019.

Argentina, 21 de Noviembre de 2019.

KLABIN S.A.

Nome | Nombre:
Cargo | Puesto:

Francisco C. Razzolini
Executive Director

Fábio Fernandes Medeiros
Diretor Jurídico & Integridade

KLABIN S.A.

Nome | Nombre:
Cargo | Puesto:

Francisco C. Razzolini
Executive Director

Fábio Fernandes Medeiros
Diretor Jurídico & Integridade

